

ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร

จังหวัดปทุมธานี

นางสาวกนกวรรณ รอดไหม



การศึกษาค้นคว้าอิสระนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต  
แขนงวิชาหลักสูตรและการสอน สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

พ.ศ. 2563

The Effects of Teaching by Using an Electronic Book in the Topic of  
Words Borrowed from Foreign Languages on Thai Language Learning  
Achievement of Grade 8 Students of Piyamit Consortium School  
Cluster in Pathum Thani Province

Miss Kanokwan Rodmai



An Independent Study Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for  
the Degree of Master of Education in Curriculum and Instruction

School of Educational Studies

Sukhothai Thammathirath Open University

2020

หัวข้อการศึกษาค้นคว้าอิสระ ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย  
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร  
จังหวัดปทุมธานี

ชื่อและนามสกุล นางสาวกนกวรรณ รอดไหม

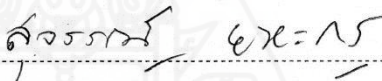
แขนงวิชา หลักสูตรและการสอน

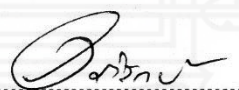
สาขาวิชา ศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช

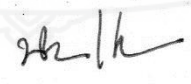
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณี ยะพะกร

การศึกษาค้นคว้าอิสระนี้ ได้รับความเห็นชอบให้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
ตามหลักสูตรระดับปริญญาโท เมื่อวันที่ 30 สิงหาคม 2564

คณะกรรมการสอบการศึกษาค้นคว้าอิสระ

  
..... ประธานกรรมการ  
(รองศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณี ยะพะกร)

  
..... กรรมการ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อภิรักษ์ ณะมาน)

  
.....  
(รองศาสตราจารย์ ดร.นิรนาท แสนสา)  
ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

**ชื่อการศึกษาค้นคว้าอิสระ** ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย  
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร  
จังหวัดปทุมธานี

**ผู้ศึกษา** นางสาวกนกวรรณ รอดใหม่ **รหัสนักศึกษา** 2622101513

**ปริญญา** ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (หลักสูตรและการสอน)

**อาจารย์ที่ปรึกษา** รองศาสตราจารย์ ดร.สุวรรณี ยะหะกร **ปีการศึกษา** 2563

### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ (1) พัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด และ (2) เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน  
วิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี  
ก่อนและหลังการเรียนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

กลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ  
ปทุมธานี กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี 1 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 40 คน  
ได้มาโดยการสุ่มแบบหลายขั้นตอน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ (1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง  
คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ (2) แผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ และ  
(3) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล ได้แก่ ค่าประสิทธิภาพ  
 $E_1/E_2$  ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการทดสอบค่าที

ผลการวิจัยปรากฏว่า (1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 มีประสิทธิภาพ 81.45/82.74 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด และ  
(2) คะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมี  
นัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

**คำสำคัญ** หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ภาษาไทย ปทุมธานี

**Independent study title:** The Effects of Teaching by Using an Electronic Book in the Topic of Words Borrowed from Foreign Languages on Thai Language Learning Achievement of Grade 8 Students of Piyamit Consortium School Cluster in Pathum Thani Province

**Author:** Miss Kanokwan Rodmai; **ID:** 2622101513;

**Degree:** Master of Education (Curriculum and Instruction);

**Independent study advisor:** Dr. Suwannee Yahakorn, Associate Professor;

**Academic year:** 2020

### Abstract

The objectives of this research were (1) to develop an electronic book in the topic of Words Borrowed from Foreign Languages based on the pre-determined efficiency criterion; and (2) to compare Thai language learning achievements of Grade 8 students of Piyamit Consortium School Cluster in Pathum Thani Province before and after learning with the use of the electronic book.

The research sample consisted of 40 Grade 8 students in an intact classroom of Triam Udom Suksa Phatthanakan Pathum Thani School in Piyamit Consortium School Cluster in Pathum Thani Province, obtained by multi-stage sampling. The employed research instruments were (1) an electronic book in the topic of Words Borrowed from Foreign Languages; (2) learning management plans for the instruction with the use of the electronic book; and (3) a learning achievement test. Statistics employed for data analysis were the  $E_1/E_2$  efficiency index, mean, standard deviation, and t-test.

The research results showed that (1) the developed electronic book in the topic of Words Borrowed from Foreign Languages was efficient at 81.45/82.74 which was higher than the pre-determined efficiency criterion; and (2) the students' post-learning Thai language learning achievement mean score was significantly higher than their pre-learning counterpart mean score at the .05 level of statistical significance.

**Keywords:** Electronic book, Words Borrowed from Foreign Languages, Thai language, Pathum Thani

## กิตติกรรมประกาศ

การศึกษาค้นคว้าอิสระเล่มนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยความกรุณาเป็นอย่างยิ่งจาก รองศาสตราจารย์สุวรรณี ยะหะกรอาจารย์ที่ปรึกษา ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำ รวมทั้งข้อเสนอแนะ และข้อแก้ไขต่างๆ คอยติดตามการทำการศึกษามาจนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี และเป็นแรงผลักดันในการทำการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ผู้ศึกษารู้สึกซาบซึ้งในความกรุณาของท่านเป็นอย่างยิ่ง

ขอขอบคุณผู้เชี่ยวชาญ คือ คุณครูสารีรัตน์ ปานเพชร คุณครูกัลยา วิทยาศิริกุล และคุณครูชุติมา รอดไหม้ ที่ได้กรุณา ตรวจสอบเครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้

ขอขอบพระคุณ คุณพ่อศีลธรรม รอดไหม้ คุณแม่วิไล รอดไหม้ ที่คอยให้กำลังใจ และช่วยเหลือด้านทุนทรัพย์ในการทำงานศึกษาชิ้นนี้จนสำเร็จ

ขอขอบคุณ ผู้อำนวยการโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 และเพื่อนครูในโรงเรียนทุกคนที่คอยให้กำลังใจ ผู้ศึกษาขอขอบพระคุณการศึกษา ค้นคว้าอิสระนี้เป็นเครื่องบูชาพระคุณบิดา มารดา ครู อาจารย์ และผู้มีพระคุณทุกท่านที่ให้การศึกษาดูแลอบรม ตลอดจนช่วยเหลือผู้ศึกษาจนประสบความสำเร็จ

กนกวรรณ รอดไหม้  
พฤศจิกายน 2564

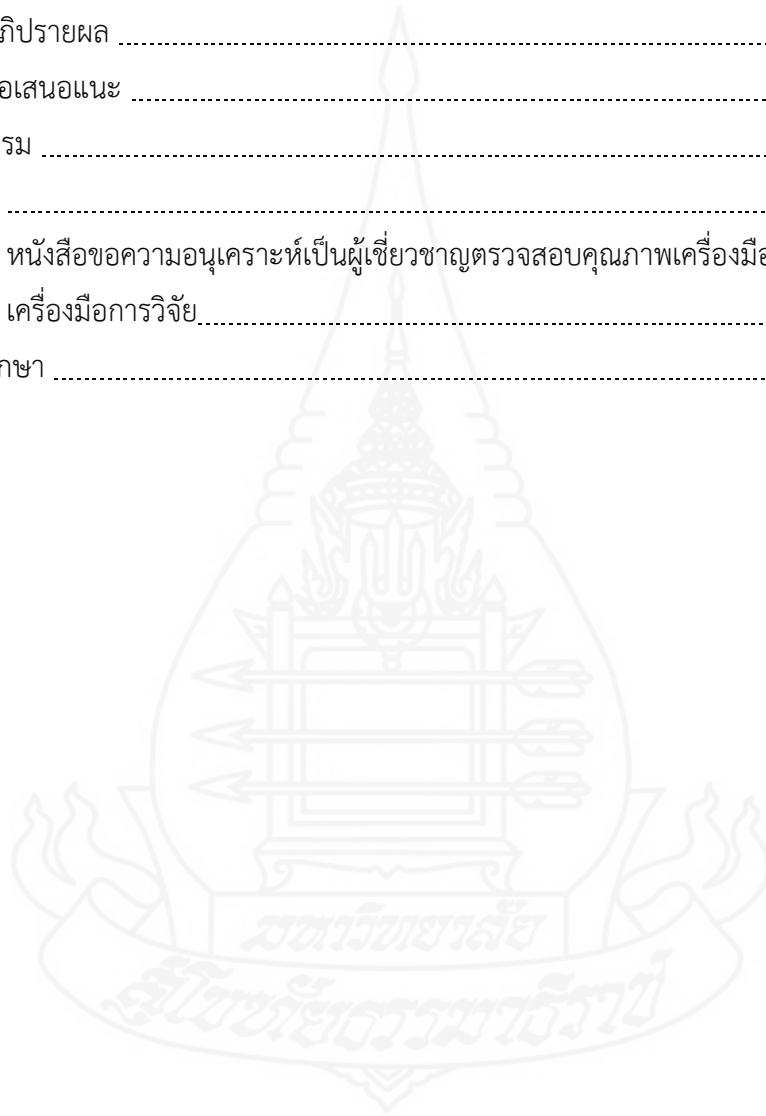


## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย .....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....	จ
กิตติกรรมประกาศ .....	ฉ
สารบัญตาราง .....	ณ
บทที่ 1 บทนำ .....	1
ความสำคัญและความเป็นมาของภาษา .....	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย .....	2
สมมติฐานการวิจัย .....	2
ขอบเขตของการวิจัย .....	3
นิยามศัพท์เฉพาะ .....	3
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ .....	4
บทที่ 2 วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง .....	5
หลักสูตร .....	6
หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ .....	8
ความรู้เกี่ยวกับคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย .....	17
การวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน .....	23
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง .....	31
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย .....	36
ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง .....	36
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย .....	36
การเก็บรวบรวมข้อมูล .....	42
การวิเคราะห์ข้อมูล .....	42
บทที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล .....	43
สัญลักษณ์ที่ใช้ในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล .....	43
ลำดับขั้นตอนในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล .....	43
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล .....	44

## สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 สรุปรการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ .....	46
สรุปรการวิจัย .....	46
อภิปรายผล .....	46
ข้อเสนอแนะ .....	48
บรรณานุกรม .....	49
ภาคผนวก .....	53
ก หนังสือขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ .....	54
ข เครื่องมือการวิจัย .....	58
ประวัติผู้ศึกษา .....	158





สารบัญตาราง

	หน้า
ตารางที่ 2.1 ตัวชี้วัดชั้นปี ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 สาระที่ 4 หลักการใช้ภาษาไทย .....	7
ตารางที่ 4.1 แสดงค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ $E_1$ และค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์ $E_2$ ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ สำหรับนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี .....	44
ตารางที่ 4.2 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ก่อนและหลังใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศวิชาภาษาไทย โดยใช้ t-test Dependent Samples .....	45



# บทที่ 1

## บทนำ

### 1. ความสำคัญและความเป็นมาของภาษา

ภาษาไทยมีความสำคัญในชีวิตประจำวัน ทั้งการติดต่อสื่อสาร การศึกษาเล่าเรียน และการประกอบอาชีพในชีวิตประจำวัน ด้วยความสำคัญดังกล่าวข้างต้น หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐานพุทธศักราช 2551 จึงกำหนดให้นักเรียนต้องเรียนภาษาไทยในทุกระดับชั้น โดยกำหนดคุณภาพผู้เรียน มาตรฐาน สาระการเรียนรู้ และตัวชี้วัดไว้ทุกชั้นปี ซึ่งหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐานพุทธศักราช 2551 ได้กำหนดคุณภาพผู้เรียน ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1-3 ไว้ดังนี้ “การอ่านออกเสียงบทร้อยแก้วและบทร้อยกรองเป็นทำนองเสนาะได้ถูกต้อง เข้าใจความหมายโดยตรงและความหมายโดยนัย จับใจความสำคัญและรายละเอียดของเรื่องที่อ่าน เข้าใจและใช้คำราชาศัพท์ คำบาลี สันสกฤต และคำภาษาต่างประเทศอื่น ๆ คำทับศัพท์ และคำบัญญัติในภาษาไทย วิเคราะห์ความแตกต่างในภาษาพูด ภาษาเขียน โครงสร้างของประโยครวม ประโยคซ้อน ลักษณะภาษาที่เป็นทางการ กึ่งทางการ และไม่เป็นทางการ และแต่งบทร้อยกรองประเภทกลอนสุภาพ กาพย์ และโคลงสี่สุภาพ (กระทรวงศึกษาธิการ. 2551, น.5)

จากข้อมูลสารสนเทศ โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการปทุมธานี ปรากฏว่า คณะแผนประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา ปทุมธานี ปีการศึกษา 2563 พบว่า โรงเรียนในกลุ่ม 5 โรงเรียน ได้แก่ โรงเรียนธัญบุรี โรงเรียนสายปัญญารังสิต โรงเรียนมัธยมสังคีตวิทยากรุงเทพมหานคร โรงเรียนนวมินทราชินูทิศสวนกุหลาบวิทยาลัย ปทุมธานี และโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 2 อยู่ในระดับต่ำมีคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 67.20 เมื่อพิจารณาแต่ละเรื่อง พบว่า เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศมีคะแนนเฉลี่ยร้อยละต่ำเป็นอันดับสอง คือ ร้อยละ 66.42 (สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาปทุมธานี, 2563)

ปัญหาดังกล่าว ผู้วิจัยเห็นว่าเรื่องดังกล่าวจำเป็นต้องได้รับการพัฒนา จากการศึกษาค้นคว้าหาสื่อการสอนที่เหมาะสม พบว่า สื่อหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (E-Book) เป็นสื่อที่สร้างขึ้นด้วยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ มีลักษณะเป็นเอกสารอิเล็กทรอนิกส์ โดยปกติมักจะเป็นแฟ้มข้อมูลที่สามารถอ่านเอกสารผ่านหน้าจอคอมพิวเตอร์ทั้งในระบบออฟไลน์และในระบบออนไลน์เป็นสื่อการสอนที่เป็นวัสดุ อุปกรณ์ และวิธีการซึ่งถูกนำมาใช้ในการเรียนการสอนเพื่อเป็นตัวกลางในการนำส่งหรือ

ถ่ายทอดความรู้ ทักษะและเจตคติจากผู้สอนหรือแหล่งความรู้ไปยังผู้เรียน ช่วยให้การเรียนการสอนดำเนินไปอย่างสะดวก และมีประสิทธิภาพและทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ของการเรียนที่ตั้งไว้ และจากการศึกษางานวิจัยของ ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2523, น.112) กล่าวว่า สื่ออิเล็กทรอนิกส์เป็นสื่อกลางที่ผู้สอนประสงค์จะส่งหรือถ่ายทอดไปยังผู้เรียนอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งสอดคล้องกับนักวิจัย ไชยยศ เรืองสุวรรณ (2553) กล่าวว่า สิ่งต่าง ๆ ที่ผู้สอนและผู้เรียนนำมาใช้ในระบบการเรียนการสอน ช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ตามจุดมุ่งหมายของการเรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

จากเหตุผลดังกล่าวข้างต้น ผู้วิจัยมีความประสงค์จะพัฒนาความสามารถในการอ่านและการใช้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการปทุมธานี โดยใช้สื่อหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

## 2. วัตถุประสงค์ของการวิจัย

- 2.1 พัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์เกณฑ์ที่กำหนด
- 2.2 เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการปทุมธานี ระหว่างก่อนและหลังการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

## 3. สมมติฐานการวิจัย

ในการวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยได้ตั้งสมมติฐานไว้ดังนี้

- 3.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด
- 3.2 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี หลังการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศสูงกว่าก่อนใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

#### 4. ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตของการวิจัย ดังนี้

##### 4.1 ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย

4.1.1 ประชากร คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานี มี 5 โรงเรียน จำนวน 47 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 1,821 คน

4.1.2 กลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานี 1 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 40 คน ได้มาโดยการสุ่มแบบหลายขั้นตอน

##### 4.2 ตัวแปรที่ศึกษา

4.2.1 ตัวแปรอิสระ คือ การจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

4.2.2 ตัวแปรตาม คือ ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย

4.3 เนื้อหาในการวิจัยในครั้งนี้ ได้แก่ คำศัพท์ในหนังสือเรียนวิชาภาษาไทย หลักภาษาและการใช้ภาษาไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐานพุทธศักราช 2551 ซึ่งเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่นักเรียนมีปัญหาในการเรียน

##### 4.4 ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยใช้เวลา 10 ชั่วโมง

#### 5. นิยามศัพท์เฉพาะ

5.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง เอกสารอิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ในรูปแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ซึ่งประกอบด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ จำนวน 5 เล่ม ดังนี้ คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ร้อยเรียง การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และคำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสร้างสรรค์ ซึ่งภายในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ทั้ง 5 เล่มนี้ ประกอบไปด้วย หน้าปก คำนำ สารบัญ เนื้อหาที่มีการสอดแทรกภาพที่น่าสนใจ มีกิจกรรมที่มีเนื้อเพลง และเกมที่ทำให้ความสนุกสนานรวมทั้งสอดแทรกความรู้อีกด้วย

5.2 คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย หมายถึง คำที่มาจากภาษาอื่นที่มีใช้ในภาษาไทย เช่น ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาเขมร ภาษาบาลี สันสกฤต เป็นต้น

**5.3 แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย** หมายถึง แบบทดสอบที่วัดความรู้เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่วัดจากแบบทดสอบที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น

**5.4 ประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์** หมายถึง สื่อการเรียนรู้ที่ผ่านการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80

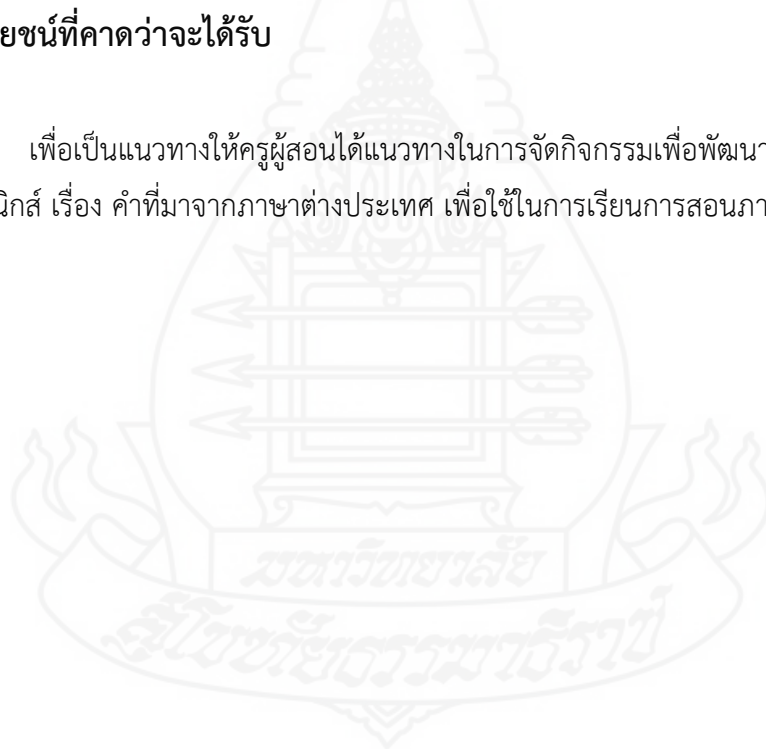
**5.5 เกณฑ์มาตรฐาน 80/80** หมายถึง เกณฑ์การประเมินประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (e-Book) ที่ทำให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเป็นไปตามที่กำหนดไว้คือ 80/80

**80 ตัวแรก** หมายถึง ร้อยละของคะแนนเฉลี่ยของนักเรียนทั้งหมดที่ได้จากการตอบแบบฝึกหัดโดยได้คะแนนเฉลี่ยไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80

**80 ตัวหลัง** หมายถึง ร้อยละของคะแนนเฉลี่ยทั้งหมดที่ได้จากการทำแบบทดสอบหลังเรียน เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยคะแนนเฉลี่ยไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80

## **6. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ**

เพื่อเป็นแนวทางให้ครูผู้สอนได้แนวทางในการจัดกิจกรรมเพื่อพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เพื่อใช้ในการเรียนการสอนภาษาไทย



## บทที่ 2

### วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง

ในการศึกษาวิจัยเรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ผู้วิจัยได้ศึกษาค้นคว้าเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องปรากฏรายละเอียด ดังนี้

1. หลักสูตร
  - 1.1 หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551
  - 1.2 หลักสูตรสถานศึกษาโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี
2. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.1 ความหมายของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.2 ประเภทของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.3 ความสำคัญของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.4 ประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.5 ข้อดีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
  - 2.6 ทฤษฎีการเรียนรู้เพื่อการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
3. ความรู้เกี่ยวกับคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย
  - 3.1 ความหมายของคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย
  - 3.2 วิธีการนำคำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย
  - 3.3 อิทธิพลของภาษาต่างประเทศในภาษาไทย
4. การวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
  - 4.1 ความหมายของการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
  - 4.2 ประเภทของการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
  - 4.3 การสร้างเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์
  - 4.4 ลักษณะของเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์
  - 4.5 การหาคุณภาพเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์
5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
  - 5.1 งานวิจัยภายในประเทศ

## 5.2 งานวิจัยต่างประเทศ

### 1. หลักสูตร

ในเรื่องหลักสูตร ผู้วิจัยจะได้ให้รายละเอียดในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย ดังนี้

#### 1.1 หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 ได้กำหนดให้การอ่านอยู่ในสาระการเรียนรู้ภาษาไทย สาระที่ 4 หลักการใช้ภาษาไทย โดยมีมาตรฐานการเรียนรู้ให้ผู้เรียนเข้าใจธรรมชาติของภาษาและหลักภาษาไทย การเปลี่ยนแปลงของภาษาและพลังของภาษา ภูมิปัญญาทางภาษา และรักษาภาษาไทยไว้เป็นสมบัติของชาติ สำหรับในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ได้กำหนดตัวชี้วัดและสาระการเรียนรู้ไว้ดังนี้

##### 1.1.1 ตัวชี้วัด

- 1) สร้างคำในภาษาไทย
- 2) วิเคราะห์โครงสร้างประโยคสามัญ ประโยครวม และประโยคซ้อน
- 3) แต่งบทร้อยกรอง
- 4) ใช้คำราชาศัพท์
- 5) รวบรวมและอธิบายความหมายของคำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

##### 1.1.2 สาระการเรียนรู้แกนกลาง

1) เข้าใจธรรมชาติของภาษาและหลักภาษาไทย การเปลี่ยนแปลงของภาษา และพลังของภาษา ภูมิปัญญาทางภาษา และรักษาภาษาไทยไว้เป็นสมบัติของชาติ ประกอบด้วย

- (1) การสร้างคำสมาส
- (2) ลักษณะของประโยคในภาษาไทย
- (3) ประโยคสามัญ
- (4) ประโยครวม
- (5) ประโยคซ้อน
- (6) กลอนสุภาพ
- (7) คำราชาศัพท์
- (8) คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

##### 1.1.3 สาระและมาตรฐานการเรียนรู้ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยครั้งนี้ ได้แก่

### สาระที่ 1 การอ่าน

มาตรฐาน ท 1.1 ใช้กระบวนการอ่านสร้างความรู้และความคิด เพื่อนำไปใช้ตัดสินใจ แก้ปัญหาในการดำเนินชีวิต และมีนิสัยรักการอ่าน

### สาระที่ 4 หลักการใช้ภาษาไทย

มาตรฐาน ท 4.1 เข้าใจธรรมชาติของภาษาและหลักภาษาไทย การเปลี่ยนแปลงของภาษาและพลังของภาษา ภูมิปัญญาทางภาษา และรักษาภาษาไทยไว้เป็นสมบัติของชาติ

#### 1.2 หลักสูตรสถานศึกษาโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี

หลักสูตรสถานศึกษาโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี พุทธศักราช 2563 (ฉบับปรับปรุง 2564) ได้จัดทำให้สอดคล้องกับหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 สาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 สาระที่ 4 หลักการใช้ภาษาไทย ได้แก่ การสร้างคำสมาส ลักษณะของประโยคในภาษาไทย ประโยคสามัญ ประโยครวม ประโยคซ้อน กลอนสุภาพ คำราชาศัพท์ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และกำหนดให้มีตัวชี้วัด ดังนี้

- 1) สร้างคำในภาษาไทย
- 2) วิเคราะห์โครงสร้างประโยคสามัญประโยครวม และประโยคซ้อน
- 3) แต่งบทร้อยกรอง
- 4) ใช้คำราชาศัพท์
- 5) รวบรวมและอธิบายความหมายของ คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

ตารางที่ 2.1 ตัวชี้วัดชั้นปี ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 สาระที่ 4 หลักการใช้ภาษาไทย

ตัวชี้วัด	สาระการเรียนรู้ของสถานศึกษา
ม.2/1 สร้างคำในภาษาไทย	<ul style="list-style-type: none"> <li>● การสร้างคำสมาส</li> </ul>
ม.2/2 วิเคราะห์โครงสร้างประโยคสามัญประโยครวม และประโยคซ้อน	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ลักษณะของประโยคในภาษาไทย</li> <li>- ประโยคสามัญ</li> <li>- ประโยครวม</li> <li>- ประโยคซ้อน</li> </ul>
ม.2/3 แต่งบทร้อยกรอง	<ul style="list-style-type: none"> <li>● กลอนสุภาพ</li> </ul>



## ตารางที่ 2.1 (ต่อ)

ตัวชี้วัด	สาระการเรียนรู้ของสถานศึกษา
ม.2/4 ใช้คำราชาศัพท์	● คำราชาศัพท์
ม.2/5 รวบรวมและอธิบายความหมายของคำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย	● คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

จากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับหลักสูตรที่เกี่ยวข้องกับสาระหลักการใช้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 มุ่งให้ผู้เรียนได้รวบรวมและอธิบายความหมายของคำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

สรุป หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 และหลักสูตรสถานศึกษาโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี ได้กำหนดสาระและมาตรฐานการเรียนรู้ตลอดจนตัวชี้วัด และสาระแกนกลางให้นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ได้เรียนรู้ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

## 2. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ในเรื่องหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้มีนักวิชาการได้ให้ความหมาย ประเภท ประโยชน์ และทฤษฎีรองรับการจัดทำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังนี้

### 2.1 ความหมายของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

จากการศึกษาเรื่องหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ได้มีผู้ให้ความหมายของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไว้หลายท่านด้วยกัน สามารถแบ่งออกได้เป็น 3 ลักษณะ คือ ในลักษณะของซอฟต์แวร์, ฮาร์ดแวร์ และในลักษณะที่เป็นทั้งซอฟต์แวร์และฮาร์ดแวร์(พิชญ์ วิกิตะลพ. 2538, น.214)

1. ความหมายของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในลักษณะของซอฟต์แวร์ ได้มีผู้ให้ความหมายไว้ดังนี้

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง หนังสือเล่มที่ถูกตัดแปลงให้อยู่ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ ผู้อ่านสามารถอ่านข้อมูลได้จากจอคอมพิวเตอร์ มีลักษณะข่าวสารเป็นแบบพลวัต หากต้องการปรับปรุงข้อมูลก็สามารถทำได้โดยดึงข้อมูล (Download) มาจากอินเทอร์เน็ตหรือซีดีรอม หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความสามารถในการทำไฮเปอร์เท็กซ์ ค้นหาข้อความทำความเข้าใจประกอบ และการทำสัญลักษณ์ใจความสำคัญ

2. ความหมายของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในลักษณะของฮาร์ดแวร์ ได้มีผู้ให้ความหมายไว้ ดังนี้

เทคเอนไซโคลพีเดีย (Tech Encyclopedia.1999, น.1) กล่าวว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นอุปกรณ์ฉบับกระเป่า ซึ่งสามารถแสดงข้อมูลที่อยู่ในรูปอิเล็กทรอนิกส์ได้ สามารถจัดทำสำเนาได้ ทำบุ๊กมาร์คและ ทำหมายเหตุประกอบด้วยไว-ไฟเพลเน็ต(Wi-Fi Planet. 2005, น.1) ได้กล่าวถึงหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในฐานะที่เป็นฮาร์ดแวร์ไว้ในทำนองเดียวกับเทคเอนไซโคลพีเดีย โดยได้แบ่งหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ออกเป็น 2 รูปแบบ คือ ร็อกเก็ตอีบุ๊ก (Rocket E- book) ของนูโวมีเดีย เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ฉบับกระเป่าพกพาสะดวกด้วยน้ำหนักเพียง 22 ออนซ์ เก็บข้อมูลได้ถึง 4,000 หน้ากระดาษ การเปิดพลิกหน้าร็อกเก็ตอีบุ๊กให้ความรู้สึกใกล้เคียงกับการเปิดหนังสือจริง สามารถทำแถบสว่าง (highlight) ทำหมายเหตุประกอบ ค้นหา และสร้างบุ๊กมาร์คได้ หากต้องการปรับปรุงข้อมูลก็สามารถติดต่อไปยังร้านหนังสือหรือเครือข่ายอินเทอร์เน็ต สำหรับรูปแบบที่ 2 คือ ข้อความ ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว และเสียงต่าง ๆ และมีความสามารถในการเชื่อมโยงสิ่งที่มีสัมพันธ์เนื้อหาในแต่ละหน้า แต่ละไฟล์เข้าด้วยกัน ทำให้ผู้ใช้สามารถค้นหาข้อมูลที่ต้องการได้อย่างรวดเร็ว และมีประสิทธิภาพ

พรทิพย์ โล่ห์เลขา (2540, น.174) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง หนังสือและตำราอิเล็กทรอนิกส์บนอินเทอร์เน็ตที่ผู้อ่านสามารถดาวน์โหลด (Download) รายละเอียดของหนังสือทั้งเล่มมาอ่านบนจอคอมพิวเตอร์ และนำรายละเอียดมาพิมพ์บนกระดาษหรือคัดลอกข้อมูลลงแผ่นดิสก์ก็ได้โดยไม่ต้องไปนั่งอ่านที่ห้องสมุด

รวีวรรณ ขำพล (2550, น.18) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง หนังสือหรือเอกสารอิเล็กทรอนิกส์ที่ผู้อ่านสามารถอ่านผ่านทางอินเทอร์เน็ตหรืออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์พกพาอื่น ๆ มีการบันทึกและนำเสนอเนื้อหาสาระของหนังสือในรูปแบบสัญญาณดิจิทัล มีการบันทึกลงในสื่ออิเล็กทรอนิกส์ประเภทต่างๆ เช่น ซีดี-รอม(CD - ROM) ปาล์มบุ๊ก (Palm Book) หนังสือในระบบเครือข่าย(Online Book) และสื่ออิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ

ไพฑูรย์ ศรีฟ้า (2551, น.14) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง หนังสือที่สร้างขึ้นด้วยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ มีลักษณะเป็นเอกสารอิเล็กทรอนิกส์ โดยปกติมักจะเป็นแฟ้มข้อมูลที่สามารถอ่านเอกสารผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์ทั้งในระบบออฟไลน์และออนไลน์

จากความหมายดังกล่าว สรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นสื่อเทคโนโลยีที่มีรูปร่างลักษณะคล้ายกับหนังสือ แต่สามารถเพิ่มเนื้อหาข้อความ รูปภาพ วิดีโอ และเสียงเข้ามาอยู่ในหนังสือได้ ทำให้ผู้เรียนเกิดความสนใจใฝ่เรียนรู้มากขึ้น สามารถเรียนจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้ด้วยตนเอง ซึ่งในที่นี้หมายถึงหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ กลุ่มสาระ

การเรียนรู้วิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมธานี จังหวัดปทุมธานี

## 2.2 ประเภทของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

บาร์คเกอร์ (Barker, 1992) ได้แบ่งประเภทหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ออกเป็น 10 ประเภท

1. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ หรือแบบตำรา (Textbooks) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ประเภทนี้ เน้นการจัดเก็บและนำเสนอข้อมูลเป็นตัวหนังสือและภาพประกอบในรูปแบบหนังสือปกติที่เห็นทั่วไป หลักหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ชนิดนี้ สามารถกล่าวได้ว่าเป็นการแปลงหนังสือจากสภาพสิ่งพิมพ์ปกติเป็นสัญญาณดิจิทัล เพิ่มศักยภาพเพิ่มการนำเสนอ การปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ด้วยศักยภาพของคอมพิวเตอร์ขั้นพื้นฐาน เช่น การเปิดหน้าหนังสือการสืบค้น การคัดลอก เป็นต้น

2. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือเสียงอ่าน เมื่อเปิดหนังสือมีเสียงคำอ่าน หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ประเภทนี้เหมาะกับเด็กเริ่มเรียน หรือฝึกออกเสียง ฝึกพูด หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ชนิดนี้ เน้นด้านการนำเสนอเนื้อหา ที่เป็นตัวอักษรและเสียงเป็นคุณลักษณะหลัก

3. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือภาพนิ่ง หรืออัลบั้มภาพ (Static Picture Books) เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีคุณลักษณะหลัก เน้นจัดเก็บข้อมูล เสนอข้อมูลในรูปแบบภาพนิ่ง (Static Picture) เสริมด้วยการนำศักยภาพคอมพิวเตอร์มาใช้ในการนำเสนอเช่น การเลือกภาพที่ต้องการ ขยายหรือย่อขนาดของภาพ หรือตัวอักษร การสำเนา หรือการถ่ายโอน การเติมแต่งภาพการเลือกเฉพาะส่วนของภาพ เพิ่มข้อมูล เชื่อมข้อมูล เสียงประกอบ เป็นต้น

4. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือภาพเคลื่อนไหว (Moving Picture Book) เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่เน้น การนำเสนอข้อมูลในรูปแบบวีดิทัศน์ (Video Clips) หรือภาพยนตร์สั้นๆ (Films Clips) ผนวกกับข้อมูลสนเทศที่อยู่ในรูปตัวหนังสือ สามารถเลือกชม ศึกษาข้อมูลได้นิยมนำเสนอข้อมูลเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ หรือ เหตุการณ์สำคัญๆ เช่น ภาพเหตุการณ์สงครามโลก

5. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือสื่อประสม (Multimedia Books) เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่เน้นการนำเสนอข้อมูล เนื้อหาสาระในลักษณะแบบสื่อผสมระหว่าง สื่อภาพที่เป็นทั้งภาพนิ่งและภาพเคลื่อนไหวและสื่อประเภทเสียง

6. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือสื่อหลากหลาย (Polymedia Books) เป็นหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีลักษณะเช่นเดียวกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบสื่อประสม แต่มีความหลากหลายในคุณลักษณะด้านความเชื่อมโยง ระหว่างข้อมูลภายในเล่ม ที่บันทึกในลักษณะต่างๆ เช่น ตัวหนังสือ ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว เสียง ดนตรี และอื่นๆ เป็นต้น

7. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือเชื่อมโยง (Hypermedia Book) เป็นหนังสือที่มีคุณลักษณะ สามารถเชื่อมโยงเนื้อหาสาระ ที่ออกแบบเชื่อมโยงกันภายใน การเชื่อมโยงเช่นนี้ มีคุณลักษณะเช่นเดียวกับบทเรียนโปรแกรมแบบแตกกิ่ง นอกจากนี้ยังสามารถเชื่อมโยงกับแหล่งเอกสารภายนอกได้เมื่อเชื่อมระบบอินเทอร์เน็ต

8. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสืออัจฉริยะ (Intelligent Electronic Books) เป็นหนังสือ สื่อประสม แต่มีการใช้โปรแกรมขั้นสูงที่สามารถมีปฏิกริยา หรือสัมพันธ์กับผู้อ่านเสมือนหนังสือมีสติปัญญา (อัจฉริยะ) ในการโต้ตอบ หรือคาดคะเนในการโต้ตอบกับผู้อ่าน

9. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบสื่อหนังสือทางไกล (Telemedia Electronic Book) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ประเภทนี้มีคุณลักษณะหลักๆ คล้ายกับ (Hypermedia Electronic Book) แต่เน้นการเชื่อมโยงกับแหล่งข้อมูลภายนอกผ่านระบบเครือข่าย ทั้งที่เป็นเครือข่ายเปิด และเครือข่ายเฉพาะสมาชิกของเครือข่าย

10. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์แบบหนังสือไซเบอร์สเปซ (Cyberspace Books) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ประเภทนี้มีลักษณะเหมือนกับหนังสืออิเล็กทรอนิกส์หลาย ๆ แบบที่กล่าวมาแล้วมาผสมกัน สามารถเชื่อมโยงแหล่งข้อมูลจากแหล่งภายในและภายนอก สามารถนำเสนอข้อมูลในระบบสื่อที่หลากหลาย สามารถปฏิสัมพันธ์กับผู้อ่านได้หลากหลายมิติ

จากประเภทของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ดังกล่าว สรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีหลากหลายรูปแบบ สามารถแบ่งตามลักษณะการใช้งานด้านต่าง ๆ ได้ หรือสามารถรวมรูปแบบมาผสมผสานกันเพื่อให้มีความน่าสนใจมากขึ้นได้อีกด้วย

### 2.3 ความสำคัญของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นสื่อการเรียนรู้ในรูปแบบหนึ่งที่สะดวกในการเรียนรู้ สามารถสรุปความสำคัญของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้ดังนี้ (บุปผชาติ ทัททิกรณ์. 2540, น.86)

1. ช่วยให้ผู้เรียนสามารถย้อนกลับเพื่อทบทวนบทเรียนหากไม่เข้าใจ และสามารถเลือกเรียนได้ตามเวลาและสถานที่ที่ตนสะดวก
2. การตอบสนองที่รวดเร็วของคอมพิวเตอร์ที่ให้ทั้งสีสั่น ภาพ และเสียง ทำให้เกิดความตื่นเต้นและไม่เบื่อหน่าย และยังช่วยให้ผู้สอนมีเวลาศึกษาและพัฒนาความสามารถของตนเองได้มากขึ้น
3. ให้การเรียนมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล มีประสิทธิภาพในแง่ที่ลดเวลาลดค่าใช้จ่ายสนองความต้องการและความสามารถของบุคคล มีประสิทธิผลในแง่ที่ทำให้ผู้เรียนบรรลุจุดมุ่งหมาย
4. ผู้เรียนสามารถทำสำเนาได้อย่างสะดวกทั้งสำเนาในรูปเอกสารและสำเนาลงในแผ่นซีดีรอมหรือสำเนาลงในฮาร์ดดิสก์

5. ผู้เรียนสามารถเลือกเรียนหัวข้อที่ตนสนใจข้อใดก่อนก็ได้ และสามารถย้อนกลับไปกลับมาในเอกสารหรือกลับมาเริ่มต้นที่จุดเริ่มต้นใหม่ได้อย่างสะดวกและรวดเร็ว

6. สามารถแสดงทั้งข้อความ ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว และเสียงได้พร้อมกันหรือจะเลือกให้แสดงเพียงอย่างใดอย่างหนึ่งก็ได้

7. การจัดเก็บข้อมูลจะสามารถจัดเก็บเป็นไฟล์แยกระหว่างตัวอักษร ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว และเสียง โดยใช้เท็กซ์ไฟล์เป็นศูนย์กลาง แล้วเรียกมาใช้ร่วมกันได้โดยการเชื่อมโยงข้อมูลจากสื่อต่างๆ ที่อยู่คนละที่เข้าด้วยกัน นอกจากนั้นยังสามารถปรับเปลี่ยน แก้ไข และเพิ่มเติมข้อมูลได้ง่าย สะดวกและรวดเร็ว ทำให้สามารถปรับปรุงบทเรียนให้ทันกับเหตุการณ์ได้เป็นอย่างดี

8. ผู้เรียนสามารถค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่กำลังศึกษาจากแฟ้มเอกสารอื่นๆ ที่เชื่อมโยงอยู่ได้อย่างไม่จำกัดจากทั่วโลก

9. ผู้สอนมีเวลาติดตามความก้าวหน้าของผู้เรียนแต่ละคนได้มาก

จากความหมายที่กล่าวมาสามารถสรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เป็นสื่อการเรียนการสอนที่สามารถให้ผู้เรียนเรียนรู้ด้วยตนเองได้ตามความแตกต่างระหว่างบุคคล เนื่องจากสามารถเลือกเรียนได้ตามความสนใจ และยังสร้างแรงจูงใจในการเรียนแก่ผู้เรียนด้วยภาพ สี เสียง และภาพเคลื่อนไหว ทำให้ผู้เรียนไม่เกิดความเบื่อหน่ายในการเรียน รวมทั้งยังสามารถปรับเปลี่ยนแก้ไขข้อมูลได้ง่ายและรวดเร็ว

#### 2.4 ประโยชน์ของการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ในเรื่องประโยชน์ของการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ได้มีนักการศึกษาได้ให้ความหมาย ดังนี้

ถาวร นุ่นละออง (2550, น.15) ได้ให้ประโยชน์ของการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังนี้

1. ผู้อ่านสามารถอ่านผ่านทางอินเทอร์เน็ต หรือฮาร์ดแวร์ประเภทคอมพิวเตอร์ และอุปกรณ์พกพาอื่นๆ ได้

2. ผู้อ่านสามารถอ่านพร้อมกันได้โดยไม่ต้องรอให้อีกฝ่ายส่งคืนห้องสมุด เช่นเดียวกับหนังสือในห้องสมุดทั่ว ๆ ไป

3. เนื้อหาสาระทั้งหมดเป็นสัญญาณดิจิทัล สามารถบันทึกลงในแผ่นซีดีรอม ปาล์ม บิ๊ก หนังสือในระบบเครือข่าย หรือสื่ออิเล็กทรอนิกส์รูปแบบอื่น ๆ

4. สามารถบันทึกได้ในปริมาณมาก ๆ

5. สามารถเรียกอ่าน ปรับปรุงแก้ไขได้ ทำสำเนาหรือโอนถ่ายข้อมูลได้ง่ายและรวดเร็ว

6. ผู้อ่านสามารถอ่านและเรียนรู้เนื้อหาสาระในเล่มได้ตามความสนใจและความแตกต่างของแต่ละบุคคล

7. มีการเปิดโอกาสให้ผู้อ่านได้ฝึกทักษะ หรือแบบฝึกหัด หรือข้อคำถามสำหรับผู้อ่านหรือผู้เรียนสามารถตรวจสอบความรู้ความเข้าใจของตนเองจากโปรแกรมที่มีในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

8. นำเสนอข้อมูลที่เป็นตัวหนังสือและมีภาพประกอบสวยงาม และเสียงอ่านประกอบในแต่ละตัวอักษร

9. นำเสนอข้อมูลในรูปแบบวีดิทัศน์หรือภาพยนตร์สั้น ผสมกับข้อมูลสนเทศ ที่อยู่ในรูปตัวหนังสือผู้อ่านสามารถเลือกชมศึกษาข้อมูลได้

10. นำเสนอข้อมูลเนื้อหาสาระในลักษณะแบบสื่อประสมระหว่างสื่อภาพ เป็นทั้งภาพนิ่งและภาพเคลื่อนไหวกับสื่อประเภทเสียง

ไพฑูริย์ ศรีฟ้า (2556, น.23) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังนี้

1. ช่วยให้สามารถย้อนกลับมาอ่านได้ และสามารถเลือกอ่านได้ตามเวลา-สถานที่ที่ตนเองสะดวก

2. การตอบสนองที่รวดเร็วของคอมพิวเตอร์ที่ให้ทั้งสี สัน ภาพ และเสียง ทำให้เกิดความตื่นเต้นและไม่เบื่อหน่าย

3. สามารถปรับเปลี่ยน แก้ไข เพิ่มเติมข้อมูลได้ง่าย สะดวก และรวดเร็ว ให้ทันสมัยกับเหตุการณ์ได้เป็นอย่างดี

4. สามารถค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่กำลังศึกษา

Jackson (1996, p.124) ได้อธิบายถึงประโยชน์ ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไว้ ดังนี้

1. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถดำเนินกิจกรรมทางการเรียนและกระตุ้นผู้เรียน และสามารถแก้ปัญหาการเรียนของผู้เรียน

2. เนื้อหาจำนวนมากมายที่มีอยู่ในปัจจุบันในโดเมนสาธารณะที่ออนไลน์บนเว็บไซต์สามารถหาดาวน์โหลดได้ฟรี เนื้อหาเหล่านี้เพิ่มพูนข้อมูลให้มากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อมูลที่ได้รับ การหมุนเวียนปรับปรุงอยู่เรื่อย ๆ ไว้สำหรับผู้เรียน

3 หลังจากที่ได้ Download หนังสือและบันทึกเป็นเอกสาร Microsoft Word นักเรียนสามารถขีดเส้นข้อความส่วนที่สำคัญและแสดงความคิดเห็นลงบนเนื้อหาเกี่ยวกับการพิมพ์เนื้อหาออกมาอ่าน

4. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถเสนอสื่อประสมและการมีปฏิสัมพันธ์ที่เหมาะสม ตัวอย่างเช่น สารานุกรมอิเล็กทรอนิกส์สามารถประกอบด้วย การเพิ่มเติมส่วนที่เป็นของจริงเกี่ยวกับเสียงที่ถูกต้อง

5. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถปรับปรุงได้อย่างรวดเร็ว ราบรื่นสม่ำเสมอ ถ้าจำเป็นมีประโยชน์อย่างยิ่งเมื่อเรียนวิชาสังคมศึกษา วิทยาศาสตร์ หรือวิชาอื่น ๆ ที่เหตุการณ์หรือสิ่งที่ค้นพบ สามารถเปลี่ยนแปลงได้ทันที

6. ผู้เรียนบางคนชอบรูปแบบดิจิทัลมากกว่าและเป็นการกระตุ้นการอ่าน

7. ผู้เรียนกับความพิการ สามารถขยายขนาดตัวอักษร หรือใช้ซอฟต์แวร์ที่จะอ่านและทำงานกับข้อความได้

จากประโยชน์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังกล่าว สรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีประโยชน์ ที่หลากหลาย สามารถเลือกใช้ในการจัดการเรียนการสอนหรือใช้เลือกในด้านอื่น ๆ ให้เหมาะสมกับบริบท และสามารถนำมาประยุกต์ใช้ให้เกิดประโยชน์ในชีวิตประจำวันได้อีกด้วย

## 2.5 ข้อดีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

ไพฑูริย์ ศรีฟ้า (2556, น.25) ได้กล่าวถึง ข้อดีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังนี้

1. ข้อดีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ มีข้อดีดังต่อไปนี้
  - 1.1 เป็นสื่อที่รวมเอาจุดเด่นของสื่อแบบต่าง ๆ มารวมอยู่ในสื่อตัวเดียว คือ สามารถแสดงภาพ แสง เสียง ภาพเคลื่อนไหว และการมีปฏิสัมพันธ์กับผู้ใช้
  - 1.2 ช่วยให้ผู้เรียนเกิดพัฒนาการเรียนรู้และเข้าใจเนื้อหาวิชาได้เร็วขึ้น
  - 1.3 ครูสามารถใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในการชักจูงผู้เรียนในการอ่าน, การเขียน, การฟังและการ พูดได้
  - 1.4 มีความสามารถในการออนไลน์ผ่านเครือข่ายและเชื่อมโยงไปสู่โฮมเพจและเว็บไซต์ต่างๆ อีกทั้งยังสามารถอ้างอิงในเชิงวิชาการได้
  - 1.5 หากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ออนไลน์ผ่านเครือข่ายอินเทอร์เน็ตหรืออินทราเน็ต จะทำให้การกระจายสื่อทำได้อย่างรวดเร็ว และกว้างขวางกว่าสื่อที่อยู่ในรูปสิ่งพิมพ์
  - 1.6 สนับสนุนการเรียนการสอนแบบห้องเรียนเสมือน ห้องสมุดเสมือนและห้องสมุดอิเล็กทรอนิกส์
  - 1.7 มีลักษณะไม่ตายตัว สามารถแก้ไขปรับปรุงเปลี่ยนแปลงได้ตลอดเวลา อีกทั้งยังสามารถเชื่อมโยงไปสู่ข้อมูลที่เกี่ยวข้องได้โดยใช้ความสามารถของไฮเปอร์เท็กซ์
  - 1.8 ในการสอนหรืออบรมนอกสถานที่ การใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์จะช่วยให้เกิดความคล่องตัวยิ่งขึ้น เนื่องจากสื่อสามารถสร้างเก็บไว้ในแผ่นซีดีได้ ไม่ต้องหอบหิ้วสื่อซึ่งมีจำนวนมาก
  - 1.9 การพิมพ์ทำได้รวดเร็วกว่าแบบใช้กระดาษ สามารถทำสำเนาได้เท่าที่ต้องการประหยัดวัสดุในการสร้างสื่อ อีกทั้งยังช่วยอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมอีกด้วย

1.10 มีความทนทาน และสะดวกต่อการเก็บบำรุงรักษา ลดปัญหาการจัดเก็บเอกสารย้อนหลังซึ่งต้องใช้เนื้อที่หรือบริเวณกว้างกว่าในการจัดเก็บ สามารถรักษาหนังสือหายากและต้นฉบับเขียนไม่ให้เสื่อมคุณภาพ

1.11 ช่วยให้นักวิชาการและนักเขียนสามารถเผยแพร่ผลงานเขียนได้อย่างรวดเร็ว สุทิน ทองไสว (2547, น.47) กล่าวเกี่ยวกับข้อดีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไว้ในวารสารวิชาการ ดังนี้คือ

1. ประหยัดพื้นที่ในการเก็บ เนื่องจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้สร้างขึ้นมาให้อยู่ในรูปของไฟล์ดิจิทัล ผู้ใช้สามารถจัดเก็บหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้หลายเล่มภายในเครื่องคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวหรือบนที่กึ่งกลางในแผ่นซีดี-รอม ที่มีขนาดกะทัดรัดได้ในขณะที่การจัดเก็บหนังสือจำนวนมากนั้นจะต้องอาศัยชั้นวางหนังสือขนาดใหญ่ และสิ้นเปลืองพื้นที่ในการจัดเก็บมาก

2. การมีระบบเนวิเกชัน (Navigation) และไฮเปอร์ลิงก์ (hypertinks) ทำให้ผู้ใช้สามารถค้นหาข้อมูลและเนื้อหาสารคดีที่มีอยู่ภายในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ได้ง่ายกว่าค้นจากหนังสือ

3. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์บางเล่ม (ไฟล์) จะอ้างถึงชื่อเว็บไซต์ต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์เพื่อให้ผู้ใช้สามารถเข้าไปศึกษาค้นคว้าหาความรู้เพิ่มเติมได้เมื่อผู้ใช้คลิกที่ลิงก์ (Link) หรือชื่อเว็บไซต์นั้นก็สามารถเข้าสู่เว็บไซต์ได้ทันที

4. กระบวนการจัดทำและการผลิตหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถจัดทำและผลิตได้ รวดเร็วกว่าการจัดพิมพ์หนังสือทั่วไปและในกรณีที่มีข้อผิดพลาดระหว่างจัดทำก็สามารถควบคุมและแก้ไขได้ง่าย

จากข้อดีดังกล่าว สรุปได้ว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีอยู่ด้วยกันหลายรูปแบบ ซึ่งแต่ละรูปแบบก็มีลักษณะแตกต่างกันไปหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีการพัฒนาอย่างเป็นระบบและรวดเร็วทำให้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีการตอบสนองต่อความต้องการในการใช้งานได้มากและอย่างหลากหลายโดยเฉพาะนำมาใช้ในการจัดการเรียนรู้ ที่สามารถตอบสนองความต้องการของผู้เรียนและผู้ที่มีหน้าที่ในการจัดการเรียนรู้ได้ดียิ่งขึ้น

## 2.6 ทฤษฎีการเรียนรู้เพื่อการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

จากการศึกษาเรื่องหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ได้มีทฤษฎีการเรียนรู้เพื่อการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ดังนี้

### 2.6.1 ทฤษฎีของสกินเนอร์

สกินเนอร์ (Skinner, cited in Gredler, 1997) เป็นผู้ให้นิยามการเรียนรู้ว่าเป็นการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมที่เป็นผลอันเกิดจากการตอบสนองต่อสิ่งเร้า ทฤษฎีการวางเงื่อนไขแบบปฏิบัติการของสกินเนอร์ เป็นทฤษฎีการเรียนรู้ที่อธิบายการเรียนรู้ที่เกิดจากการวางเงื่อนไขของสิ่งเร้าซึ่งผู้เรียนต้องลงมือกระทำหรือปฏิบัติเพื่อหาทางแก้ปัญหาจึงจะได้รับผลที่พึงพอใจ



การเสริมแรงของสกินเนอร์ แบ่งได้ 2 ประเภท ได้แก่ (Gredler, 1997)

- 1) การเสริมแรงแบบปฐมภูมิ (primary reinforcement)
- 2) การเสริมแรงแบบวางเงื่อนไขหรือการเสริมแรงทุติยภูมิ (conditioned or secondary reinforcement)

### การประยุกต์สู่การสอน

ทฤษฎีการเรียนรู้การวางเงื่อนไขแบบปฏิบัติการของสกินเนอร์ประยุกต์ไปใช้ในการเรียนการสอน ได้ดังนี้

- 1) ควรวิเคราะห์การเรียนรู้ออกเป็นพฤติกรรมย่อย ๆ ที่เชื่อมโยงสัมพันธ์กันตามลำดับจากพื้นฐานไปสู่ขั้นที่ซับซ้อนขึ้น
- 2) การเรียนที่ได้ผลดีคือ การเรียนเป็นรายบุคคล ซึ่งผู้เรียนเป็นผู้กระทำด้วยตนเองและปรับพฤติกรรมไป ตามผลการเรียนรู้ที่เกิดขึ้นโดยครูใช้รางวัล หรือการเสริมแรงเป็นกลไกในการส่งเสริมการแสดงพฤติกรรม
- 3) ใช้การเสริมแรงในการปรับพฤติกรรมของผู้เรียนแทนการลงโทษ โดยให้รางวัลที่ผู้เรียนพึงพอใจเป็นแรงเสริม

จากทฤษฎีดังกล่าว สรุปได้ว่า ทฤษฎีการเสริมแรงของสกินเนอร์ เป็นทฤษฎีการเรียนรู้ที่อธิบายการเรียนรู้ว่าเกิดจากการวางเงื่อนไขของสิ่งเร้าซึ่งผู้เรียนต้องลงมือกระทำหรือปฏิบัติเพื่อหาทางแก้ปัญหาจึงจะได้รับผลที่พึงพอใจ สามารถนำมาประยุกต์ไปใช้ในการเรียนการสอน และการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ทำให้ผู้เรียนเกิดแรงจูงใจในกิจกรรมการเรียนการสอนได้

### 2.6.2 ทฤษฎีการเรียนรู้ของกาเย่

โรเบิร์ต กาเย่ (Robert Gange') ได้นำเอาแนวแนวคิด 9 ประการมาใช้ประกอบการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพื่อให้ได้บทเรียนที่เกิดจากการออกแบบในลักษณะการเรียนการสอนจริง โดยยึดหลักการนำเสนอเนื้อหาและจัดกิจกรรมการเรียนรู้จากการมีปฏิสัมพันธ์หลักการสอน 9 ประการของกาเย่

1. เร่งเร้าความสนใจ (Gain Attention) ก่อนนำเสนอเนื้อหาบทเรียนควรมีการจูงใจและเร่งเร้าความสนใจให้ผู้เรียนอยากเรียน
2. บอกวัตถุประสงค์ (Specify Objective) ผู้เรียนจะได้ทราบถึงความคาดหวังของการเรียนและทราบถึงพฤติกรรมขั้นสุดท้ายของตนเองหลังจบบทเรียนแล้ว
3. ทบทวนความรู้เดิม (Activate Prior Knowledge) ทบทวนความรู้เดิมก่อนที่จะนำเสนอความรู้ใหม่แก่ผู้เรียน เช่น การทดสอบก่อนเรียน (Pre-test)
4. นำเสนอเนื้อหาใหม่ (Present New Information) การนำเสนอเนื้อหาบทเรียนควรนำเสนอภาพประกอบกับคำอธิบายสั้นๆ ง่าย ได้ใจความ

5. ชี้แนะแนวทางการเรียนรู้ (Guide Learning) ผู้เรียนจะจำเนื้อหาได้ดีหากมีการจัดระบบการเสนอเนื้อหาที่ดีและสัมพันธ์กับประสบการณ์เดิมหรือความรู้เดิมของผู้เรียน
6. กระตุ้นการตอบสนองบทเรียน (Elicit Response) หากผู้เรียนได้มีโอกาสร่วมคิดร่วมกิจกรรม ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาและร่วมตอบคำถาม จะส่งผลให้มีความจำดีกว่าผู้เรียนที่ใช้วิธีอ่าน เพียงอย่างเดียว
7. ให้ข้อมูลย้อนกลับ (Provide Feedback) บทเรียนจะกระตุ้นความสนใจจากผู้เรียนได้มากขึ้น ถ้าบอกเป้าหมายที่ชัดเจน และแจ้งให้ผู้เรียนทราบว่าขณะนั้นผู้เรียนอยู่ที่ส่วนใด ห่างจากเป้าหมายเท่าใด
8. ทดสอบความรู้ใหม่ (Assess Performance) การทดสอบความรู้หลังจากศึกษาบทเรียน (Post-test) เป็นการเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ทดสอบความรู้ของตนเอง
9. สรุปและนำไปใช้ (Review and Transfer) การสรุปและนำไปใช้รวมทั้งข้อเสนอแนะต่างๆ เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้มีโอกาสทบทวนความรู้ของตนเองหลังจากศึกษาเนื้อหาผ่านมาแล้ว

จากทฤษฎีดังกล่าว สรุปได้ว่า ทฤษฎีของโรเบิร์ต กายเอ ได้นำเอาแนวแนวคิด มาใช้ประกอบการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพื่อให้ได้บทเรียนที่เกิดจากการออกแบบในลักษณะการเรียนการสอนจริง โดยยึดหลักการนำเสนอเนื้อหาและจัดกิจกรรมการเรียนรู้จากการมีปฏิสัมพันธ์ สามารถนำมาประยุกต์ไปใช้ในการเรียนการสอนทำให้ผู้เรียนเกิดความสนใจในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้

### 3. ความรู้เกี่ยวกับคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

คำภาษาไทยมีลักษณะเฉพาะทางภาษา คือ เป็นคำโดด (isolating language) คือ คำศัพท์ในภาษาเป็นโครงสร้างพยางค์เดียว (monosyllabic structure) และเป็นคำสำเร็จรูปในตัวเอง เมื่อได้รับอิทธิพลจากภาษาต่างประเทศหลายประเทศ เนื่องด้วยเหตุผลหลายประการ ทำให้มีการเปลี่ยนแปลงไปตามอิทธิพลของการยืมคำจากประเทศนั้น ๆ เข้ามาใช้ ทำให้ลักษณะของภาษาไทยเปลี่ยนแปลงไปจากลักษณะเด่นดั้งเดิม ได้แก่ ทำให้คำมีพยางค์เพิ่มขึ้น ทำให้มีคำควบกล้ำใช้มากขึ้น ทำให้มีคำวาทณ์ใช้มากขึ้น ทำให้ภาษาไทยมีพยัญชนะสะกดไม่ตรงตามมาตรา ทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนแปลง ไม่ใช่ลักษณะนามตามปกติ ใช้คำและสำนวนภาษาต่างประเทศ ใช้คำภาษาต่างประเทศปนกับภาษาไทย (วิไลศักดิ์ กิ่งคำ, 2550, น.22)

### 3.1 ความหมายของคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

#### 3.1.1 ความหมายของคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย ได้มีนักภาษาศาสตร์และนักวิชาการอธิบายไว้ดังนี้

สมบูรณ์ ศุภจรียาวัตร (2546, น.4) กล่าวว่า คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย คือ คำที่นำมาจากภาษาอื่น เป็นการเพิ่มคำในภาษาอีกวิธีหนึ่ง เมื่อคนไทยติดต่อกับชนชาติอื่นทั้งในทางเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมจึงรับเอาคำในภาษาของชนชาติเหล่านั้นมาใช้ในภาษามีคำภาษาต่างประเทศเท่าที่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พุทธศักราช 2542 โดยใช้อักษรย่อ 14 ภาษา และไม่ใช้อักษรย่อ อีก 4 ภาษา ได้แก่ 1) ภาษาเขมร (ข.) 2) ภาษาจีน (จ.) 3) ภาษาชวา (ช.) 4) ภาษาญวน (ญ) 5) ภาษาญี่ปุ่น (จฺ) 6) ภาษาตละเลง (ต) 7) ภาษาบาลี (ป) 8) ภาษาเบงกาลี (บ.) 9) ภาษาฝรั่งเศส (ฝ.) 10) ภาษามลายู (ม.) 11) ภาษาละติน (ล.) 12) ภาษาสันสกฤต (ส.) 13) ภาษาอังกฤษ (อ.) และ 14) ภาษาฮินดี (ฮ.) และภาษาที่ไม่ใช้อักษรย่ออีก 4 ภาษา คือ 1) ภาษาโปรตุเกส 2) ภาษาเปอร์เซีย 3) ภาษาอาหรับ และ 4) ภาษาทมิฬ คำภาษาต่างประเทศที่จะเข้าใจในพจนานุกรมไทยนั้น มีหลักกว่า เป็นคำซึ่งใช้อยู่ในภาษาไทยเป็นปกติมานานพอควร จนอยู่ตัวและเป็นที่เข้าใจกันได้ทั่วไป อันถือได้ว่ายุติแล้วหรือไม่ก็ต้องปรากฏอยู่ในหนังสือวรรณคดีสำคัญที่เป็นหลักฐานได้ (เจริญ อินทรเกษตร, 2522, ร7) ดังนั้น จึงอาจมีคำภาษาต่างประเทศอีกจำนวนหนึ่งที่ไทยยืมมาใช้ในปัจจุบันแต่ยังไม่ได้บันทึกไว้ในพจนานุกรม

ทองสุก เกตุโรจน์ (2546, น.14) กล่าวว่า คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย เป็นวิธีการสร้างคำวิธีหนึ่งของภาษาไทย โดยการถ่ายทอดวัฒนธรรมทางภาษา เมื่อนำคำภาษาหนึ่งเข้ามาใช้ในภาษาหนึ่งอาจมีการเปลี่ยนแปลงบ้างเพื่อให้เหมาะกับระบบเสียง ระบบตัวอักษร หรือความต้องการของผู้ที่รับค่านั้นเข้ามาในภาษาของตน

จันจิรา จิตตะวิริยะพงษ์ (2546, น.20) กล่าวว่า คำยืม (loan words) หมายถึง การนำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย โดยปรับเสียงให้เหมาะกับภาษาไทยบ้าง เปลี่ยนแปลงความหมายบ้างคำยืมที่มีอิทธิพลต่อภาษาไทย ได้แก่ ภาษาบาลีสันสกฤต ภาษาเขมร ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาชวา ภาษามลายู และภาษาโปรตุเกส ฯลฯ ซึ่ง พระยาอุปกิตศิลปสาร (2548, น.88) กล่าวว่า เราได้รับภาษาเหล่านั้นมาใช้เป็นจำนวนมาก จนถึงกันั้นว่าเป็นแม่ของภาษาไทย โดยเฉพาะคำที่เกี่ยวข้องกับวิทยาการต่างๆ โดยผ่านมาทางวรรณคดี ศาสนา การค้า และการปกครอง เมื่อนำภาษาหนึ่งภาษาใดเข้ามาใช้แล้วอาจมีการเปลี่ยนแปลงในระบบโครงสร้างของคำ เสียงและความหมาย สอดคล้องกับ วิไลศักดิ์ กิ่งคำ (2550, น.9) ที่กล่าวว่า การยืมคำ คือ ภาษาหนึ่งนำเอาคำหรือลักษณะทางภาษาของอีกภาษาหนึ่งมาใช้ในภาษาของตน ภาษาที่ถูกยืมมามากจะถูกเปลี่ยนแปลง

รูปคำ เสียง และความหมายในภาษาใหม่เพื่อความสะดวกในการออกเสียง และเป็นไปตามลักษณะสำคัญของภาษาผู้ยืม

จากความหมายของคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย สามารถสรุปได้ว่า คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย คือ คำศัพท์จากภาษาอื่นที่เราปรับมาใช้ในภาษาไทย โดยเมื่อนำมามากเปลี่ยนแปลงรูปคำ เสียง และความหมาย เพื่อสะดวกในการออกเสียงและเป็นไปตามลักษณะสำคัญของภาษาไทยจนมีลักษณะกลมกลืนกับภาษาไทย และทำให้มีคำใช้ในภาษาไทยเพิ่มมากขึ้น

### 3.2 วิธีการนำคำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย

วิธีการนำคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทยมีหลายวิธี นักภาษาศาสตร์ได้จำแนกวิธีการในการนำคำภาษาต่างประเทศมาใช้ ดังนี้

บรรจบ พันธุเมธา (2530, น.1 -2) ได้กล่าวถึง ลักษณะการใช้คำภาษาต่างประเทศที่ไทยยืมมาใช้ว่ามีลักษณะ ดังนี้

1. คำที่ใช้ทับศัพท์ออกเสียงตรงคำเดิมหรือคล้ายคำเดิมมากที่สุด เช่น ฟุตบอล เทนนิส แบดมินตัน และเก้าอี้ เป็นต้น
2. คำที่ใช้ทับศัพท์แต่เสียงเปลี่ยน ไป บางคำเปลี่ยนไปมากจนจำแทบไม่ได้ เช่น แبيب (pipe)
3. ใช้คำไทยแปลคำต่างประเทศ เช่น เครื่องพิมพ์ดีด (typewriter) และแผ่นปลิว (sheet) เป็นต้น
4. ใช้คำภาษาอังกฤษซ้อนหรือประสมกับคำไทยในความหมายนั้น เช่น รถเมล์ (bus) และข้อมูล (data) เป็นต้น
5. ใช้คำบาลีสันสกฤตแปลคำภาษาต่างประเทศ เช่น อุณหภูมิ (temperature) และภัตตาคาร (restaurant) เป็นต้น
6. ใช้คำที่มีความหมายเป็นที่เข้าใจแล้วซ้อนกับคำที่ไม่คุ้นเคยเพื่อให้ช่วยแปลความหมายของคำนั้น ๆ อธิธิฤทธิ (บาลี+สันสกฤต) และเสบียงอาหาร (เขมร+บาล)
7. สร้างคำใหม่เพื่อแปลคำภาษาต่างประเทศ เช่น วัฒนธรรม (culture) ปริมาตร (volume) และมาตรฐาน (standard) เป็นต้น
8. เปลี่ยนเสียงและเปลี่ยนความหมาย เช่น ประดิษฐ์ (คิดสร้างขึ้น จาก ประดิษฐ์ ตั้งไว้ข้างหน้า) เจิม (เติมแบ่งเป็นจุด ๆ ที่คนหรือสิ่งที่ต้องการให้มีความเจริญ จาก จิณเจิม ที่หมายถึงคิ้วของเขมร) เป็นต้น

วิจิตรา แสงพลสิทธิ์ (2545, น.14) กล่าวถึง วิธียืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทย สรุปได้ว่า การถ่ายทอดภาษา หรือการยืมภาษา โดยทั่วไปจะมี 3 ลักษณะ ดังนี้

1. การทับศัพท์ เกิดขึ้นเนื่องจากยังไม่มีคำไทยที่เหมาะสมไว้ใช้ จึงต้องอาศัยการทับศัพท์ไปก่อนจนจะมีการบัญญัติศัพท์ภาษาไทยหรือภาษาอื่นขึ้นใช้แทน เช่น uniform ทับศัพท์เป็น ยูนิฟอร์ม ต่อมาใช้ว่า เครื่องแบบ moter car ทับศัพท์เป็น มอเตอร์คาร์ ต่อมาใช้รถยนต์

2. การบัญญัติหรือกำหนดศัพท์ นับแต่เมื่อการเปลี่ยนแปลงการปกครอง พ.ศ. 2475 เป็นต้นมา การบัญญัติเมื่อมีเป็นทางการขึ้น และปัจจุบันวิทยาการต่างๆก้าวหน้ารวดเร็วมาก จึงยากที่จะหาคำในภาษาไทยมาสร้างคำศัพท์เรียกใช้ได้ตรงตามที่ต้องการ ดังนั้น จึงจำเป็นต้องใช้คำภาษาบาลีสันสกฤต มาสร้างศัพท์ใหม่เท่าที่จำเป็น เช่น เจตคติ มาจาก attitude

3. การแปลคำศัพท์หรือแปลความ ส่วนมากเป็นคำที่ยอมรับกันแล้วโดยทั่ว ๆ ไป เช่น movie star แปลว่า ดาราภาพยนตร์ loan word แปลว่า คำยืม

จากวิธีการนำคำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย สามารถสรุปได้ว่า วิธีการนำคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทยมีหลายวิธีดังกล่าวข้างต้น สามารถนำมาปรับใช้ในการจัดการเรียนการสอนวิชาภาษาไทยให้ถูกต้อง และมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

### 3.3 อิทธิพลของภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

การยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทย ย่อมทำให้ภาษาเกิดการเปลี่ยนแปลงและการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว เป็นวิวัฒนาการทางภาษาอย่างหนึ่ง มีผู้ให้ทัศนะในเรื่องอิทธิพลของภาษาต่างประเทศในภาษาไทยไว้ดังนี้

จันจิรา จิตตะวิริยะพงษ์ (2546: 162) กล่าวว่า การยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้เป็นจำนวนมากนั้น ย่อมมีผลทำให้ภาษาไทยเกิดการเปลี่ยนแปลงไปจากที่เป็นอยู่ดั้งเดิมในลักษณะต่าง ๆ สามารถแบ่งอิทธิพลดังกล่าวได้เป็น 2 ประเภท ดังนี้

#### 1. อิทธิพลด้านเสียง ได้แก่

1.1 เสียงพยัญชนะ เช่น ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ ฌ ญ

1.2 เสียงพยัญชนะควบกล้ำเพิ่มขึ้น เดิมไทยมีพยัญชนะควบกล้ำ 11 เสียง แต่ปัจจุบันเพิ่มพยัญชนะควบกล้ำในภาษาอังกฤษขึ้นมาอีก 5 เสียง คือ ฟร - ฟรี., ฟล - ฟลอร์, บล - บลู.บร - บรอนซ์, คร - ครีมเมเยอร์

1.3 ทำให้มีตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา ทำให้เกิดคำท้องเสียง เช่น รัต/ รัตน์ รัฐรัก รัชเรศ/ รัช รส

1.4 ทำให้มีตัวการันต์เพิ่มขึ้น คือ ตัวพยัญชนะที่ไม่ต้องการออกเสียง เช่น พิล์ม พรร์ค ไตรยางค์ ครีมเมเยอร์ กาญจน์ กานต์ เซอร์รี่ ฯลฯ

#### 2. อิทธิพลด้านวงศัพท์หรือคำ

2.1 ทำให้ภาษาไทยมีคำไวพจน์มากขึ้น มีวงศัพท์ใช้กว้างขวางกว่าแต่ก่อน ทำให้เอื้อประโยชน์ต่อการเลือกคำเพื่อเพิ่มความไพเราะสละสลวยในการประพันธ์ เช่น

ดอกไม้ คำไวพจน์ คือ มาลี สุมาลี บุปผา บุชบา บุษงา โกสุม ผกา

ห้องฟ้า คำไวพจน์ คือ อัมพร โปยม เวหา นภา คคนานต์

2.2 ทำให้เกิดแนวเทียบผิด ๆ เป็นเหตุให้เขียนคำผิด ได้ง่าย จากการที่เรารับภาษาอื่นมา ตัวใดไม่ออกเสียงก็ใส่ไม่ทันชมาต ฆ่าเสียงในรูปของตัวการ์นต์ และคำทำนองนี้ มีมากคำจนเกิดเข้าใจผิดไปเทียบใช้กับคำอื่นซึ่งเป็นคนละลักษณะกัน ทำให้เขียนผิดได้ง่าย เช่น

จำนง ผิดเป็น จำนงค์ เพราะไปเทียบกับ อนงค์

รสชาติ ผิดเป็น รสชาติ เพราะไปเทียบกับ กษัตริย์

2.3 ทำให้ภาษาไทยเกิดมีระดับของคำขึ้น คือ มีการแบ่งระดับของคำว่าใช้กับใคร ภาษาปาก ภาษาแบบแผน ราชศัพท์ กิณ รับประทาน เสวยพอ บิดา พระราชบิดา

2.4 ทำให้โครงสร้างภาษาไทยเปลี่ยนไป ซึ่งเดิมโครงสร้างประโยคในภาษาไทย นิยมเรียงตำแหน่งจากประธาน กริยา และกรรม ตามลำดับ เช่น

น้องไปโรงเรียน                      สุนัขกัดแมว

นักเรียนได้รับรางวัล              แม่หุงข้าว ฯลฯ

แต่เมื่อรับคำภาษาต่างประเทศมาใช้โดยเฉพาะภาษาอังกฤษและภาษาบาลีสันสกฤต ซึ่งมีอิทธิพลทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนไปหลายประการคือ การเรียนคำเข้าประโยคผิดไปจากเดิม การไม่ใช่ลักษณะนาม เช่น

ครูตีเด็ก เป็น เด็กถูกครูตี

3 นักกีฬาไทยคว้าเหรียญทองเอเชียนเกมส์

2.5 ทำให้มีการลอกเลียนสำนวนภาษาต่างประเทศ มาใช้ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาบาลีสันสกฤต เช่น

เขาพบตัวเองอยู่ในห้องใต้ดิน (เขาอยู่ในห้องใต้ดิน)

ปัญญาอ่อนนำมาซึ่งทรัพย์

3. การใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษปนกับคำไทย ซึ่งเป็นรสนิยมของผู้มีการศึกษา เช่น

เขาเห็นเธอมีกิฟต์ (gift) ทางดนตรีมาก

ครูที่ดีต้องมีไซโค (psycho) ดี เป็นต้น

วิไลศักดิ์ กิ่งคำ (2550, น.227) กล่าวว่า การยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทย มีการเปลี่ยนแปลงตามกฎแห่งทฤษฎีทั้ง 3 ทฤษฎี คือ ชั้นผิว ชั้นลึก และชั้นเคียง อิทธิพลของการยืม คำต่างประเทศเข้ามาใช้ ทำให้ลักษณะของภาษาไทยเปลี่ยนแปลงไปจากลักษณะเด่นดั้งเดิม ดังนี้

1. คำมีมากพยางค์ขึ้น แต่เดิมนั้นภาษาไทยเป็นภาษาคำโดดหรือคำพยางค์เดียว เป็นส่วนมาก เมื่อมีการยืมคำภาษาต่างประเทศมาทำให้มีจำนวนพยางค์เพิ่ม เนื่องจากคำเหล่านั้นมีระบบการสร้างคำวิธีทางด้านภาษาของตระกูลนั้น เช่น วิธีสมาส และวิธีสนธิ เป็นต้น

2. มีคำควบกล้ำใช้มากขึ้น เช่น พรารถนา จันทรา ศาสตรา เครดิต เกรด เบรก

3. มีคำไวพจน์ใช้มากขึ้น เมื่อคำภาษาต่างประเทศมาปะปนในภาษาไทย ทำให้คำศัพท์ที่มีความหมายเหมือนกันเพิ่มขึ้น ซึ่งสะดวกและสามารถเลือกใช้คำให้เหมาะสมกับความ ต้องการ เช่น

ช้าง คำไวพจน์ คือ หัตถี คชสาร กุญชร กรี

ดวงอาทิตย์ คำไวพจน์ คือ สุรียา ตะวัน ไถง อุทัย

ดอกไม้ คำไวพจน์ คือ สุมาลี ผกา บุชบา

4. มีตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา ลักษณะเด่นอีกอันหนึ่งของภาษาไทย ก็คือมีการสะกดคำตามแม่สะกดทั้ง 8 แม่ คือ กก กค กบ กม กน เกย กง และแม่ ก กา เมื่อได้รับอิทธิพลจากภาษาต่างประเทศ คำส่วนใหญ่สะกดไม่ตรงตามมาตรา เดิม จึงทำให้ภาษาไทยกลายลักษณะไป (แต่การออกเสียงยังคงใช้ตามแบบภาษาไทย) เช่น

เทนนิส (ส → ต)

ราษฎร (ร → บ)

5. ทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนไป แต่เดิมนั้น โครงสร้างประโยคในภาษาไทยนิยมใช้เรียงลำดับจากประธาน กริยา และกรรม ตามลำดับ เช่น น้องไปโรงเรียน แต่เมื่อเราได้รับอิทธิพลจากคำภาษาต่างประเทศ โครงสร้างของประโยค ก็มีผลจากการยืมคำมาใช้ทำให้โครงสร้างเปลี่ยนแปลงไปด้วย จะเห็นได้จากข้อสังเกตดังนี้

การไม่ใช้ลักษณนาม เช่น

สองนักกีฬาไทยได้รับชัยชนะ

การใช้คำและสำนวนภาษาต่างประเทศ

ผู้บริหารบางประเทศภายใต้การนำของคนยุคใหม่

การใช้คำภาษาต่างประเทศปนกับภาษาไทย

ผมไม่ care เรื่องนี้

ข้อมูลจากผู้รู้ ช่างต้น สามารถสรุปได้ว่า อิทธิพลของคำภาษาต่างประเทศที่มีต่อภาษาไทย มีหลายด้าน เช่น ทำให้ลักษณะของภาษาไทยเปลี่ยนแปลงไปจากลักษณะเดิม คำมีหลายพยางค์มากขึ้นจากที่เคยมีลักษณะเป็นคำโดด มีคำควบกล้ำ มีคำใช้มากขึ้น หลากหลายขึ้นทำให้เกิดคำไวพจน์และระดับของภาษามีตัวสะกดไม่ตรงตามมาตราเกิดการเขียนอ่านคำผิดอันเนื่องมาจากมี

แบบแผนให้ยึดถือในการเขียนโดยเฉพาะคำทับศัพท์หรือการเกิดแนวเทียบผิด ๆ และทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนไป เช่น การไม่ใช้ลักษณนาม การใช้คำขยายผิดที่ การใช้คำภาษาไทยและคำภาษาอังกฤษปะปนกันในชีวิตประจำวัน อิทธิพลดังกล่าวเป็นปัจจัยทำให้ภาษาไทยเปลี่ยนแปลง

#### 4. การวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

ในเรื่องการวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ผู้วิจัยจะได้ให้รายละเอียดในเรื่องความหมาย และการสร้างเครื่องมือ ดังนี้

##### 4.1 ความหมายการวัดและประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

การวัดและประเมินผลเป็นกระบวนการที่ต่อเนื่องกัน มีความหมายครอบคลุมกิจกรรมที่มีความสัมพันธ์ และเกี่ยวข้องกัน 2 ลักษณะ คือ “การวัดผล” และ “การประเมินผล” ซึ่งได้มีผู้ให้ความหมายของการวัดผล และการประเมินผล ไว้หลายท่านดังนี้

##### ความหมายของการวัดผล (Measurement)

Guilford (1954: 4) ได้นิยามว่า การวัดผลเป็นการจัดค่าตัวเลขให้แก่วัตถุหรือเหตุการณ์โดยมีกฎเกณฑ์ที่แน่นอน

Ebel (1965: 3) ได้นิยามว่า การวัดผลเป็นกระบวนการกำหนดจำนวนให้กับสมาชิกของสิ่งของหรือบุคคล

Smit & Adams (1966: 20) ได้นิยามว่า การวัดผลเป็นการรวบรวมข้อมูล ข้อความหรือข่าวสารอย่างมีระบบ

Gronlund & Linn (1990: 5) ได้นิยามว่า การวัดผลเป็นกระบวนการให้คำอธิบายที่เป็นตัวเลขตามระดับที่แตกต่างกันแก่คุณลักษณะของแต่ละบุคคล

บุญธรรม กิจปรีดาบริสุทธิ์ (2543: 15) ได้นิยามว่า การวัดผลเป็นกระบวนการเชิงปริมาณในการกำหนดค่าเป็นตัวเลขหรือสัญลักษณ์ที่มีความหมายแทนคุณลักษณะของสิ่งที่วัดโดยอาศัยกฎเกณฑ์อย่างใดอย่างหนึ่ง

จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า การวัดผลเป็นกระบวนการที่จะให้ได้มาซึ่งตัวเลขหรือสัญลักษณ์ ที่มีความหมายแทนพฤติกรรมหรือคุณลักษณะอย่างใดอย่างหนึ่งที่ต้องการวัดอย่างมีกฎเกณฑ์ โดยมีเครื่องมือสำหรับวัด

ถ้าพิจารณาจากสิ่งที่วัดแล้ว การวัดผลจำแนกได้เป็น 2 ลักษณะคือ

1. การวัดสิ่งที่เป็นรูปธรรม เช่น การวัดความสูง ความยาว ความเร็ว เป็นต้น การวัดแบบนี้สามารถแปลความหมายของสิ่งที่วัดได้โดยตรงด้วยการอ่านค่าตัวเลขที่ปรากฏบนเครื่องมือวัด



2. การวัดในสิ่งที่เป็นนามธรรม เช่น การวัดระดับสติปัญญา การวัดความถนัด การวัดเจตคติ การวัดความสนใจ เป็นต้น การวัดแบบนี้จำเป็นต้องนิยามสิ่งที่จะวัดเสียก่อนว่ามีลักษณะอย่างไรแล้วจึงสร้างเครื่องมือวัดพฤติกรรมนั้น ๆ

### ความหมายของการประเมินผล (Evaluation)

ได้มีนักการศึกษาหลายท่านได้ให้ความหมายไว้ดังนี้

Guilford (1954: 5) ได้นิยามว่า การประเมินผลเป็นการตัดสินคุณค่าของการกระทำ

Good (1959: 307) ได้นิยามว่า การประเมินผลเป็นกระบวนการในการตัดสิน

ความสำคัญของปรากฏการณ์อย่างหนึ่งกับปรากฏการณ์อีกอย่างหนึ่ง โดยใช้มาตรฐานที่กำหนดไว้

Green (1970: 15) ได้นิยามว่า การประเมินผล เป็นกระบวนการตัดสินคุณค่าข้อมูลที่ได้จากการวัดอย่างมีระบบ

Gronlund & Linn (1990: 5-6) ได้ให้นิยามว่า การประเมินผลเป็นการตัดสินค่าของผลที่ได้โดยพิจารณาจากข้อมูลทั้งเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ

บุญธรรม กิจปริดาภิสุทธิ์ (2543: 15) ได้นิยามว่า การประเมินผลเป็นกระบวนการในการตัดสินคุณค่าของสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างมีหลักเกณฑ์เพื่อสรุปว่าสิ่งนั้นดี-เลวปานใด

จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า การประเมินผลเป็นกระบวนการอย่างมีระบบโดยการนำข้อมูลทั้งหลายที่ได้จากการวัดมาพิจารณาวิเคราะห์ แปลความหมาย เพื่อที่จะตัดสินหรือสรุปคุณภาพและคุณลักษณะต่าง ๆ ที่ได้จากการวัดผลว่า ผลที่ได้นั้น ดี-เลว, สูง-ต่ำ, มาก-น้อย กว่าเกณฑ์หรือมาตรฐานที่ตั้งไว้อย่างไร การประเมินผลเน้นในเรื่องของคุณภาพมากกว่าปริมาณ ต้องใช้ข้อมูลหลายด้านมาผสมผสานกัน

### 4.2 ประเภทของการวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

ประเภทของการวัดผลการเรียนที่ใช้ในปัจจุบัน แบ่งออกเป็น 2 แบบ คือ (ภัทรา นิคมานนท์, 2537, น.11)

1. การวัดผลแบบอิงกลุ่ม (Norm Referenced Measurement) การวัดผลแบบอิงกลุ่มเป็นการวัดเพื่อเปรียบเทียบคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบ หรือผลงานของบุคคลใดบุคคลหนึ่งกับบุคคลอื่นที่ทำงานหรือทำแบบทดสอบอย่างเดียวกัน จุดมุ่งหมายของการวัดผลนี้เพื่อต้องการจำแนกหรือจัดลำดับบุคคลในกลุ่มนั้น ๆ โดยยึดระดับผลสัมฤทธิ์ (Achievement) เป็นเครื่องมือในการจำแนก นั่นคือจำแนกตามระดับคะแนนสูงสุดจนถึงต่ำสุด เช่น การคัดเลือกนักเรียนเข้าเรียนต่อในสถานศึกษา เป็นต้น การวัดระบบนี้จะแปลงคะแนนออกมาในรูปของ Percentile Rank หรือคะแนนมาตรฐานอื่น ๆ แล้วจึงนำคะแนนเหล่านั้นมาเปรียบเทียบกันเพื่อประเมินผลต่อไป

เนื่องจากวัตถุประสงค์ของการวัดผลแบบนี้ ต้องการกระจายบุคคลให้มีความแตกต่างกันมาก ดังนั้นคุณภาพของข้อสอบแบบนี้จึงมีความสำคัญมาก ข้อสอบที่ใช้ควรมีเนื้อหาที่เป็น

ตัวอย่างของเนื้อหาทั้งหมด มีความยากง่ายพอเหมาะ ไม่ยากหรือง่ายเกินไป และมีค่าอำนาจจำแนกสูง การวัดผลแบบอิงกลุ่มนี้ต้องการข้อสอบที่มีคะแนนกระจายมาก ๆ เพื่อเปรียบเทียบระหว่างผู้เข้าสอบได้ดี ความเที่ยงตรงทุกแบบของข้อสอบมีส่วนสำคัญยิ่งการประเมินผลแบบอิงกลุ่มนี้เป็นการประเมินตัวนักเรียนเป็นส่วนใหญ่ การได้คะแนนสูงต่ำของนักเรียนถือว่าเป็นเพราะความแตกต่างของนักเรียนเอง และเป็นความสามารถของข้อสอบที่สามารถทำให้นักเรียนแตกต่างกันมาก

2. การวัดผลแบบอิงเกณฑ์ (Criterion Referenced Measurement) เป็นการวัดเพื่อต้องการทราบว่าบุคคลนั้น ๆ มีความสามารถถึงเกณฑ์ตามที่กำหนดไว้ในจุดมุ่งหมายหรือไม่ การประเมินผลต้องนำคะแนนที่ได้จากผลงานของบุคคลใดบุคคลหนึ่งไปเปรียบเทียบกับเกณฑ์ที่กำหนดไว้ข้างต้น การวัดผลแบบอิงเกณฑ์จะให้ได้ผลดีในสถานการณ์ที่ต้องการวัดสมรรถภาพเป็นรายบุคคล และเนื่องจากจุดมุ่งหมายของการวัดเพื่อชี้ว่านักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ตามจุดมุ่งหมายหรือไม่ จึงต้องมีการกำหนดเกณฑ์เพื่อใช้ในการแปลผลจากคะแนนของผลงาน ถ้านักเรียนทำข้อสอบได้ถูกต้องถึงเกณฑ์ที่กำหนดไว้ถือว่าได้เรียนรู้ตามจุดมุ่งหมายแล้ว การวัดผลแบบอิงเกณฑ์เหมาะสำหรับการเรียนการสอน การใช้การวัดผลแบบนี้ เน้นจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม ลำดับขั้นของการสอน การสอนรายบุคคล และแบบเรียนสำเร็จรูป การวัดผลแบบนี้ความยากง่ายของข้อสอบไม่ใช่เรื่องสำคัญ แต่ต้องเขียนข้อสอบตามเนื้อหาและจุดมุ่งหมายที่ได้วางไว้

จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า การประเมินผลการเรียนที่ใช้ในปัจจุบันแบ่งออกเป็น 2 แบบ คือ 1. การวัดผลแบบอิงกลุ่ม (Norm Referenced Measurement) 2. การวัดผลแบบอิงเกณฑ์ (Criterion Referenced Measurement) และเราสามารถนำการวัดผลของทั้งสองแบบนี้มาใช้ให้ถูกต้องตามบริบทของโรงเรียนต่อไป

#### 4.3 การสร้างเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์

ในการวิจัย นักวิจัยจะต้องสร้างเครื่องมือวิจัยเพื่อใช้เก็บรวบรวมข้อมูลให้เหมาะสมกับปัญหาวิจัยซึ่งโดยทั่วไปเครื่องมือวิจัยมีหลายลักษณะและหลายประเภท เพราะฉะนั้นหลักการสร้างเครื่องมือวิจัย นักวิจัยจะพิจารณาจาก 1. ตัวแปรที่ต้องการศึกษา 2. วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล 3. ผู้ให้ข้อมูล ตามหัวข้อดังต่อไปนี้ (กัญจนา ลินทรตันศิริกุล, 2555, น.9-42)

**1. ตัวแปรที่ต้องการศึกษา** ในการสร้างเครื่องมือวิจัย นักวิจัยต้องทราบว่าตัวแปรที่ต้องการศึกษาคืออะไรโดยการพิจารณาจากวัตถุประสงค์ของการวิจัย สำหรับการวิจัยทางด้านหลักสูตรและการสอนตัวแปรที่นักวิจัยสนใจศึกษาแบ่งออกเป็น 4 ลักษณะคือ

1.1 ตัวแปรเกี่ยวกับการวัดความสามารถทางด้านการคิด เช่น ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในการเรียนในวิชาต่างๆ ความถนัดทางการเรียน การคิดวิจารณ์ญาณ ความคิดสร้างสรรค์ ตลอดจนความคงทนในการเรียนวิชาต่างๆ เป็นต้น

1.2 ตัวแปรเกี่ยวกับการวัดความรู้สึกและอารมณ์ ส่วนใหญ่เป็นความคิดเห็นในเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ค่านิยม เจตคติต่อสิ่งต่าง ๆ เช่น เจตคติต่อวิชาที่เรียน เจตคติต่อการสอนของครู ฯลฯ ความสนใจในด้านต่าง ๆ เช่น ความสนใจในการเรียน ความสนใจในการอ่าน ฯลฯ ตลอดจนบุคลิกภาพ เช่น ความเชื่อมั่นในตนเอง แรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์ ความผิชอบและอื่น ๆ

1.3 ตัวแปรเกี่ยวกับการวัดความสามารถในการปฏิบัติ ส่วนใหญ่เป็นทักษะด้านต่างๆ เช่น ทักษะการทดลอง ทักษะการขีดเส้น ทักษะการพูด ทักษะกีฬา ตลอดจนความสามารถด้านต่าง ๆ เช่น ความสามารถด้านการเชื่อมโลหะ การแกะสลักไม้ เป็นต้น

1.4 ตัวแปรภูมิหลัง เป็นตัวแปรที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลของผู้ตอบ เช่น เพศ อาชีพ ระดับการศึกษา รายได้ เป็นต้น

**2. วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล** นักวิจัยจะต้องพิจารณาว่าจะเก็บรวบรวมข้อมูลอย่างไร กล่าวคือ เก็บรวบรวมข้อมูลโดยการทดสอบ การสอบถาม การสัมภาษณ์ การสังเกต ซึ่งเครื่องมือวิจัยจะต้องสอดคล้องกับวิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล ดังนี้

วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล	เครื่องมือวิจัย
การทดสอบ	แบบทดสอบ
การสอบถาม	แบบสอบถามหรือแบบสำรวจ
การสัมภาษณ์	แบบสัมภาษณ์
การสังเกต	แบบสังเกต

**3. ผู้ให้ข้อมูล** นักวิจัยจะต้องพิจารณาว่าผู้ให้ข้อมูลมีลักษณะอย่างไร มีขนาดหรือจำนวนเท่าไร โดยมีแนวทางในการพิจารณาดังนี้

3.1 ลักษณะของผู้ให้ข้อมูล ถ้าผู้ให้ข้อมูลยังไม่สามารถอ่านและเขียนได้ เช่น กรณีศึกษาความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่งกับเด็กปฐมวัย นักวิจัยจะต้องใช้วิธีการสัมภาษณ์ เพราะฉะนั้นเครื่องมือวิจัย คือ แบบสัมภาษณ์

3.2 ขนาดหรือจำนวนผู้ให้ข้อมูล ถ้าจำนวนผู้ให้ข้อมูลมีจำนวนมากและอยู่กระจัดกระจาย เช่น การศึกษาความคิดเห็นของครูมัธยมศึกษาเกี่ยวกับหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 จะเห็นว่าผู้ให้ข้อมูลมีจำนวนมาก และอยู่กระจัดกระจายทุกภาคทุกจังหวัดของประเทศ ในกรณีนี้ นักวิจัยจะต้องใช้แบบสอบถามในการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยการส่งแบบสอบถามทางไปรษณีย์แทนที่จะใช้วิธีการสัมภาษณ์ เนื่องจากเสียเวลาและเสียค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปเก็บรวบรวมข้อมูลมาก

นอกจากนี้ในการวิจัยเชิงทดลองที่มีแบบแผนการวิจัยแบบกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมที่มีการทดสอบก่อนและหลังการทดลอง ในกรณีที่ใช้แบบทดสอบเป็นเครื่องมือวิจัยในการสร้างแบบทดสอบ ทั้งก่อนเรียนและหลังเรียน มีแนวทางในการสร้าง ดังนี้ (Cohen, Manion and Morrison, 2007, น.432)

1. แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนควรมีข้อความที่แตกต่างกันในรูปแบบ (form) หรือคำที่ใช้ และแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับ ต้องวัดเนื้อหาเดียวกัน นั่นคือต้องเป็นแบบทดสอบที่อยู่ในรูปของฟอร์มเทียบ
2. แบบทดสอบก่อนเรียนในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมต้องเป็นแบบทดสอบฉบับเดียวกัน
3. แบบทดสอบหลังเรียนในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมต้องเป็นแบบทดสอบฉบับเดียวกัน
4. การสร้างแบบทดสอบหลังเรียนต้องหลีกเลี่ยงไม่ให้ข้อความในแบบทดสอบง่ายที่ทำให้กลุ่มหนึ่งทำแบบทดสอบเสร็จก่อนอีกกลุ่มหนึ่ง
5. ระดับความยากของแบบทดสอบทั้ง 2 ฉบับต้องเท่ากัน

จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า การสร้างเครื่องมือวิจัยเพื่อใช้เก็บรวบรวมข้อมูลให้เหมาะสมกับปัญหาวิจัยซึ่งโดยทั่วไปเครื่องมือวิจัยมีหลายลักษณะและหลายประเภท เพราะฉะนั้นหลักการสร้างเครื่องมือวิจัย นักวิจัยจะพิจารณาจาก 1.ตัวแปรที่ต้องการศึกษา 2.วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล 3.ผู้ให้ข้อมูล และเราสามารถนำไปใช้สร้างเครื่องมือให้ถูกต้องตามบริบทของโรงเรียนต่อไป

#### 4.4 ลักษณะของเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์

เครื่องมือวิจัยจะต้องสอดคล้องกับตัวแปรที่นักวิจัยมุ่งวัดเพื่อตอบคำถามตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย โดยทั่วไปแล้วเครื่องมือวิจัยมีลักษณะคุณภาพรวม 5 ลักษณะคือ 1. ความเที่ยง (reliability) 2. ความตรง (Validity) 3. ความเป็นปรนัย (objectivity) 4. ความครอบคลุม (comprehensiveness) 5. ความสามารถนำไปปฏิบัติได้ (practicability) ดังรายละเอียดต่อไปนี้ (กัญญา ลินทรตันศิริกุล, 2555, น.9-42)

**1. ความเที่ยงหรือความเชื่อมั่น** หมายถึง ความคงที่ของการวัด นั่นคือ เมื่อนำเครื่องมือใดๆ ไปวัดแล้วผลที่ได้จากการวัดควรจะเหมือนเดิม เช่น ถ้านำไม้เมตรไปวัดความยาวของห้องในวันนี้ได้ความยาวเท่ากับ 6 เมตร ในทำนองเดียวกัน ถ้านำไม้เมตรไปวัดความยาวของห้องเดียวกันในวันพรุ่งนี้ก็ควรจะได้ความยาวเท่ากับ 6 เมตรเช่นเดียวกัน หากเป็นเช่นนี้แสดงให้เห็นว่าการวัดมีความเที่ยงสำหรับเคอร์ลิงเจอร์และลี (Kerlinger and Lee, 2000, p.642) ได้กล่าวถึงความหมายของความเที่ยงใน 3 ลักษณะคือ

1) ความหมายแรก เป็นความหมายมุ่งตอบคำถามว่า ถ้าใช้เครื่องมือเดียวกันวัดของสิ่งเดียวกันๆ กัน ผลที่ได้จะเหมือนกันหรือไม่ ความหมายของความเที่ยงนี้หมายถึง ความคงที่ ความเชื่อมั่นความสามารถในการทำนายได้

2) ความหมายที่สอง เป็นความหมายมุ่งตอบคำถามว่า การวัดที่ใช้เครื่องมือวัดเป็นการวัดคุณสมบัติแท้จริงหรือไม่ ความหมายของความเที่ยงนี้หมายถึงความถูกต้อง

3) ความหมายที่สาม เป็นความหมายมุ่งตอบคำถามว่า เครื่องมือที่ใช้ในการวัดมีความคลาดเคลื่อนในการวัดมากน้อยเพียงใด เนื่องจากความคลาดเคลื่อนในการวัดเป็นความคลาดเคลื่อนที่สาเหตุต่างๆ กัน เช่น ความเหนื่อย สภาพทางอารมณ์และอื่นๆ ซึ่งความคลาดเคลื่อนในการวัดดังกล่าวจะมีผลต่อความเที่ยง เพราะฉะนั้นความเที่ยงในความหมายนี้หมายถึง ค่าที่ได้จากการใช้เครื่องมือวัดที่ไม่มีความคลาดเคลื่อนของการวัดรวมอยู่ด้วยนี้

**2. ความตรง** คือ ความสามารถของเครื่องมือในการวัดสิ่งที่ต้องการวัด เมื่อกล่าวถึงความตรงมักจะสนใจเกี่ยวกับคำถามที่ว่า เครื่องมือวัดคุณลักษณะอะไรและวัดได้อย่างไร ข้อคำถามของเครื่องมือวัดเป็นตัวแทนของเนื้อหาทั้งหมดหรือไม่ เพราะฉะนั้นการที่จะถามว่าเครื่องมือวัดมีความตรงหรือไม่ จะต้องถามว่าตรงกับอะไรและตรงกับใคร (Valid for What and for Whom) เช่น แบบทดสอบวัดความถนัดเชิงเสมียนจะเป็นแบบทดสอบที่มีความตรงไม่เพียงแต่วัดเนื้อหาเกี่ยวกับทักษะทางเสมียนหรือหลักการเกี่ยวกับเสมียนเท่านั้นยังจะต้องวัดเกี่ยวกับความคล่องแคล่วในการใช้คอมพิวเตอร์ด้วย แบบทดสอบนี้จะมี ความตรง ถ้านำไปใช้กับผู้ที่ทำหน้าที่เสมียน และจะไม่มี ความตรง ถ้าแบบทดสอบดังกล่าววัดเกี่ยวกับบุคลิกภาพและนำไปใช้กับพนักงานขายของความหมายของ ความตรง สามารถให้ความหมายได้อีกอย่างหนึ่งคือ สัดส่วนของความแปรปรวนที่ได้จากการสังเกตที่เกี่ยวข้องกับจุดประสงค์ของการวัด เนื่องจากคะแนนที่ได้จากการวัด (X) ประกอบด้วย คะแนนสองส่วนคือ คะแนนจริง (T) กับคะแนนความคลาดเคลื่อน (E) เขียนเป็นสมการได้ว่า

$$X = T + E$$

**3. ความเป็นปรนัย** เป็นลักษณะที่สำคัญอีกประการหนึ่งของเครื่องมือวิจัย กล่าวคือ ข้อคำถามในเครื่องมือวิจัยจะต้องชัดเจน ผู้ถามและผู้ตอบจะต้องเข้าใจความหมายของข้อคำถามตรงกัน ผู้ตอบแต่ละคนจะต้องเข้าใจข้อคำถามที่ถูกถามตรงกันว่าถามอะไร รวมทั้งการตรวจให้คะแนนและการแปลความหมายของคะแนนจะต้องชัดเจน นั่นคือใครอ่านก็ตรวจให้คะแนนได้ตรงกัน ไม่ว่าจะตรวจเวลาใดก็ตาม และทุกคนจะแปลความหมายของคะแนนได้เหมือนกัน

**4. ความครอบคลุม** เครื่องมือวิจัยจะต้องมีความยาวเพียงพอ มีจำนวนข้อคำถาม และกำหนดชนิดของข้อคำถามได้อย่างเหมาะสมกับสิ่งที่ต้องการวัด สมมติว่านักวิจัยต้องการศึกษา

ความคิดเห็นของนักเรียนต่อร้านอาหารแห่งหนึ่งในโรงเรียนก่อนที่นักวิจัยจะเขียนข้อคำถาม นักวิจัยควรเข้าไปสำรวจในร้านอาหารและดูรายการอาหารที่จำหน่าย ในการถามรายการอาหารนักวิจัยอาจสุ่มถามรายการอาหารบางรายการสมมติว่าในรายการอาหารมีอาหารประเภทต่าง ๆ แบ่งออกเป็น 3 ประเภทที่แตกต่างกัน นักวิจัยก็ควรจะสุ่มรายการอาหารทั้ง 3 ประเภทมาเขียนข้อคำถาม แต่ถ้านักวิจัยสุ่มอาหารเพียงประเภทเดียวมาเขียนข้อคำถามนักวิจัยก็จะไม่แน่ใจว่ารายการอาหารทั้ง 2 ประเภทที่เหลือจะดีหรือไม่ อย่างไร

### 5. ความสามารถนำไปปฏิบัติได้ เครื่องมือวิจัยจะต้องสามารถนำไปปฏิบัติได้

กล่าวคือ

- 1) ง่ายต่อการนำไปใช้ เครื่องมือวิจัยจะต้องมีคำชี้แจงที่สามารถนำไปใช้ได้ง่าย และชัดเจนไม่ยุ่งยากแก่ผู้ตอบ
  - 2) กำหนดเวลาที่ใช้การตอบให้เหมาะกับจำนวนข้อคำถามในเครื่องมือวิจัย ทั้งนี้เพื่อให้ผลที่ได้จากการวัดมีความเชื่อถือได้และมีความตรง
  - 3) ง่ายต่อการตรวจให้คะแนน หากเครื่องมือวิจัยมีคำชี้แจงที่ชัดเจนสามารถทำให้ตรวจให้คะแนนได้ง่าย
  - 4) ง่ายต่อการแปลความหมายของคะแนนที่ได้จากการตอบหรือการวัด
- จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า ลักษณะของเครื่องมือวิจัยจะต้องสอดคล้องกับตัวแปรที่นักวิจัยมุ่งวัดเพื่อตอบคำถามตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย โดยทั่วไปแล้วเครื่องมือวิจัยมีลักษณะคุณภาพรวม 5 ลักษณะคือ 1. ความเที่ยง (reliability) 2. ความตรง (Validity) 3. ความเป็นปรนัย (objectivity) 4. ความครอบคลุม (comprehensiveness) 5. ความสามารถนำไปปฏิบัติได้ (practicability) และเราสามารถนำลักษณะของเครื่องมือวิจัยมาใช้ให้ถูกต้องตามบริบทของโรงเรียนต่อไป

#### 4.5 การหาคุณภาพเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์

ในการหาคุณภาพเครื่องมือการวิจัยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในเรื่องใดเรื่องหนึ่งนั้น สามารถรายงานตามลำดับดังนี้ (กัญจนา ลินทรัตน์ศิริกุล, 2555, น.9-42)

- 1) ศึกษาหลักสูตร และคู่มือครู เพื่อพิจารณามาตรฐานการเรียนรู้และตัวชี้วัด
- 2) ศึกษาหนังสือเรียน เอกสาร ตำราต่างๆ เพื่อพิจารณาเนื้อหาสาระ
- 3) สร้างตารางเฉพาะ (table of specifications) หรือผังการสร้างแบบทดสอบ (test blueprint) ซึ่งมีลักษณะเป็นตารางสองทาง ทางหนึ่งอยู่ในแนวตั้งประกอบด้วยจุดประสงค์การเรียนรู้หรือเนื้อหาสาระที่ต้องการวัด อีกทางหนึ่งอยู่ในแนวนอนประกอบด้วยระดับผลการเรียนรู้ที่ต้องการวัด สำหรับระดับผลการเรียนรู้ที่ต้องการวัดโดยทั่วไป ถ้ายึดตามแนวคิดของบลูมและคณะที่ปรับปรุงใหม่ในปี 1990 โดยแอนเดอร์สันและแครทวอล (Anderson and Krathwohl, 2001) แบ่ง

ออกเป็น ความจำ ความเข้าใจ การประยุกต์ การวิเคราะห์ การประเมิน และการสร้างสรรค์ จุดมุ่งหมายการสร้างผังการสร้างแบบทดสอบเพื่อพิจารณาว่า จุดประสงค์การเรียนรู้หรือเนื้อหาสาระที่ต้องการวัดนั้น วัดพฤติกรรมระดับใด กำหนดลักษณะของข้อสอบและจำนวนข้อคำถาม การกำหนดลักษณะของข้อสอบพิจารณาว่า นักวิจัยต้องการออกข้อสอบลักษณะดังกล่าวคือเป็นแบบเลือกตอบหรือแบบอัตนัย กำหนดจำนวนข้อคำถาม มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้มีจำนวนข้อคำถาม สอดคล้องกับเวลาที่ใช้ในการสอบ และสอดคล้องกับเนื้อหาที่ต้องการวัด

- 4) สร้างข้อสอบให้สอดคล้องกับผังการสร้างแบบทดสอบ
- 5) ตรวจสอบคุณภาพของแบบทดสอบโดยการพิจารณาความตรงเชิงเนื้อหา โดยการให้ผู้เชี่ยวชาญพิจารณา ข้อคำถามกับผังการสร้างแบบทดสอบ
- 6) ปรับแก้ข้อคำถามในแบบทดสอบตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ จนกว่าข้อคำถามทุกข้อสอดคล้องกับผังการสร้างแบบทดสอบ
- 7) นำแบบทดสอบไปทดลองใช้กับนักเรียนที่มีลักษณะเหมือนกับกลุ่มตัวอย่างที่นักวิจัยต้องการเก็บรวบรวมข้อมูล
- 8) ตรวจสอบคุณภาพของแบบทดสอบเป็นรายข้อ โดยการพิจารณาความยากและอำนาจจำแนก
- 9) ตรวจสอบความเที่ยงของแบบทดสอบทั้งฉบับ ในการรายงานคุณภาพของแบบทดสอบจะต้องรายงานทั้งความตรง ความยาก อำนาจจำแนกและความเที่ยงของแบบทดสอบ ในการนำไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบและในการนำไปทดลองใช้ทุกครั้ง จนกว่าจะพบว่า แบบทดสอบมีคุณภาพ นอกจากนี้การตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือวิจัยยังมีแนวคิดดังนี้
  1. ลักษณะของเครื่องมือวิจัยประกอบด้วยความเที่ยง ความตรง ความเป็นปรนัย ความครอบคลุม และความสามารถนำไปปฏิบัติได้
  2. การตรวจสอบความตรงของเครื่องมือวิจัยเป็นการพิจารณาว่าเครื่องมือวิจัยที่สร้างขึ้นสามารถวัดสิ่งที่ต้องการวัดหรือไม่ ซึ่งสามารถตรวจสอบได้หลายวิธีคือ ความตรงเชิงเนื้อหา ความตรงเชิงโครงสร้าง และความตรงเชิงเกณฑ์สัมพันธ์
  3. การตรวจสอบความยากเป็นการพิจารณาว่าข้อสอบแต่ละข้อมีสัดส่วนของจำนวนผู้สอบที่ตอบถูกจำนวนเท่าไร ส่วนอำนาจจำแนกเป็นการพิจารณาว่า ข้อสอบแต่ละข้อสามารถจำแนกผู้สอบที่ได้คะแนนสูงออกจากผู้สอบที่ได้คะแนนต่ำหรือไม่ วิธีการหาความยากและอำนาจจำแนกมีหลายวิธีขึ้นอยู่กับประเภทของข้อสอบ สำหรับเครื่องมือวิจัยที่ใช้วัดความคิดเห็น เจตคติ ค่านิยม หรือคุณลักษณะอื่นจะหาเฉพาะอำนาจจำแนก

4. การตรวจสอบความเที่ยงของเครื่องมือวิจัยเป็นการพิจารณาว่าเมื่อนำเครื่องมือวิจัยไปวัดแล้ว ผลที่ได้จากการวัดมีความคงที่มากน้อยเพียงใด ซึ่งสามารถตรวจสอบได้หลายวิธีคือการสอบซ้ำ การใช้ฟอร์มเทียบเท่า และการหาความสอดคล้องภายใน

จากนิยามดังกล่าวสรุปได้ว่า การหาคุณภาพเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์เราสามารถตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือจากแบบทดสอบซึ่งจะต้องรายงานทั้งความตรง ความยาก อำนาจจำแนก และความเที่ยงของแบบทดสอบ ในการนำไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบและในการนำไปทดลองใช้ทุกครั้ง จนกว่าจะพบว่า แบบทดสอบมีคุณภาพ

## 5. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

### 5.1 งานวิจัยภายในประเทศ

ในเรื่องงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ผู้วิจัยจะได้ให้รายละเอียดที่เป็นงานวิจัยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ รายละเอียดมีดังนี้

จุรีย์ ดารากัย (2555, บทคัดย่อ) ผลการวิจัยพบว่า 1. หนังสือเรียนอิเล็กทรอนิกส์เรื่องชนิดของคำในภาษาไทย มีประสิทธิภาพเท่ากับ 82.38/86.44 2. หนังสือเรียนอิเล็กทรอนิกส์เรื่องชนิดของคำในภาษาไทย มีค่าดัชนีประสิทธิผลเท่ากับ 0.71 3. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนกลุ่มที่เรียนด้วยหนังสือเรียนอิเล็กทรอนิกส์ สูงกว่านักเรียน กลุ่มที่เรียนด้วยวิธีการเรียนแบบปกติ อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ ระดับ .01 4. ความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อหนังสือเรียนอิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำในภาษาไทยอยู่ในระดับมาก

ชุตินา รอดไหม (2561, บทคัดย่อ) ผลการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย เรื่องอักษรนำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนสหราษฎร์บำรุง จังหวัดปทุมธานี ผลการศึกษาปรากฏว่า (1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องอักษรนำ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 มีประสิทธิภาพ 81.25 /82.14 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ และ (2) คะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเรื่องอักษรนำหลังเรียนของนักเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

นันทวัน เติตขุนทด (2555, บทคัดย่อ) ศึกษาเกี่ยวกับการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สุภาพิต คำพังเพย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัยพบว่า 1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวน สุภาพิต คำพังเพย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 มีคุณภาพอยู่ในระดับดี และมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 2) คะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนสูงกว่าคะแนนก่อนเรียน อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05



ปรัชพล ชั่วเจริญ (2558, บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำควบล้ำของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่มีระดับความสามารถในการอ่านต่างกัน ผลการวิจัย พบว่า 1. ความสามารถในการอ่านคำควบล้ำ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนเพชรพิทยาคม จังหวัดเพชรบูรณ์ที่มีระดับความสามารถในการอ่านต่างกัน หลังเรียนซึ่งสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และพบว่าการเรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องคำควบล้ำ ทำให้เด็กนักเรียนในกลุ่มกลาง มีคะแนนเฉลี่ยในการอ่านสูงขึ้นมากกว่ากลุ่มอื่น ๆ 2. ความพึงพอใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่มีต่อหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องคำควบล้ำพบว่าอยู่ในระดับมาก ( $\bar{X} = 4.48$ ,  $SD. = 0.76$ )

ภัทรา อุณใจ (2554, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำไม่ตรงมาตราตัวสะกด สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเมืองวาปีปทุม ผลการวิจัย พบว่า 1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพ  $E_1/E_2$  เท่ากับ  $88.98/87.58$  ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์  $80/80$  2) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้นมีคุณภาพในระดับมากที่สุด ( $\bar{X} = 4.70$ ,  $S.D. = 0.34$ ) 3) ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 4) ค่าดัชนีประสิทธิผลของการเรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้นมีค่า  $0.7602$  หรือคิดเป็นร้อยละ  $76.02$  และ 5) นักเรียนมีความพึงพอใจต่อการเรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้น อยู่ในระดับมาก ( $\bar{X} = 2.73$ ,  $S.D. = 0.44$ )

มะลิวัลย์ ศรีประไหม (2553, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง การพัฒนาอิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนชุมชนบ้านสร้าง คือ ผลการวิจัยพบว่า

1. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพดีพอใช้ ( $89.19/84.93$ ) ซึ่งมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ ( $80/80$ )
2. คุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้น พบว่า ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญที่มีต่อหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ มีคุณภาพในระดับเหมาะสมมากที่สุด ( $\bar{X} = 4.51$ ,  $S.D. = 0.51$ )
3. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนของกลุ่มทดลองกับกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05
4. ค่าดัชนีประสิทธิผลของกลุ่มทดลองที่เรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ มีค่าดัชนีประสิทธิผล เท่ากับ  $0.7263$
5. ความพึงพอใจของกลุ่มทดลองที่มีต่อการจัดการเรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้น อยู่ในระดับมากที่สุด ( $\bar{X} = 4.66$ ,  $S.D. = 0.48$ )

รุ่งอรุณ ศักดิ์ขจร (2551, บทคัดย่อ) ได้พัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนอนุบาลวัดนางนอง โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ตามเกณฑ์ 80/80 และเพื่อศึกษาผลการเรียนภาคความรู้ของนักเรียนก่อนและหลังเรียนกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนอนุบาลวัดนางนอง ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2551 จำนวน 207 คน กลุ่มตัวอย่างได้มาโดยวิธีการเจาะจง (Purposive Sampling) การวิเคราะห์ข้อมูลใช้สถิติค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ชนิดของคำมีประสิทธิภาพ 80.13/80.25 ตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่กำหนดไว้ การอ่านหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ทำให้คะแนนก่อนเรียนและหลังเรียน มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ที่ระดับ .01

วาสนา เลื่อมสุทธิ (2552, บทคัดย่อ) ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ชนิดของคำมีประสิทธิภาพ 80.13/80.25 ตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 ที่กำหนดไว้ การอ่านหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ทำให้คะแนนก่อนเรียนและหลังเรียน มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และนักเรียนส่วนใหญ่ร้อยละ 88.96 มีความคิดเห็นในเชิงบวก โดยชอบการเรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

วิรัชญา รัตน์ (2552, บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนโดยการเรียนแบบร่วมมือด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำราชาศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัยพบว่า 1) คะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ที่เรียนจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำราชาศัพท์ เท่ากับร้อยละ 86.30 และร้อยละของจำนวนนักเรียนที่ตอบแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนถูกในแต่ละข้อมีคะแนนสูงกว่าร้อยละ 80 ทุกข้อหมายความว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่ตั้งไว้ 2) คะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าคะแนนทดสอบก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และ 3) ผลคะแนนทดสอบความคงทนในการเรียนและคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

อุไรวรรณ พานเมือง (2553, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่องการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนบ้านดอนกลอยหนองยาง ผลการวิจัยพบว่า 1) ประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้น มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์  $E_1/E_2$  เท่ากับ 88.13/84.69 ซึ่งมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ 80/80 2) คุณภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้น ประเมินโดยผู้เชี่ยวชาญมีคุณภาพในระดับเหมาะสมมาก ( $\bar{X}$  = 4.34 , S.D.=0.50) 3) ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนจากได้รับการจัดการเรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่พัฒนาขึ้นสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 4) ค่าดัชนีการ

เรียนรู้ด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ที่พัฒนาขึ้น มีค่าเท่ากับ 0.7026 คิดเป็นร้อยละ 70.26 5) ความพึงพอใจของผู้เรียนอยู่ในระดับมากที่สุด( $\bar{X}=4.56$  , S.D.=0.50)

จากงานวิจัยดังกล่าวข้างต้นจะเห็นได้ว่าการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และทักษะทางภาษาของนักเรียนได้ดียิ่งขึ้น

## 5.2 งานวิจัยต่างประเทศ

มีผู้ทำวิจัยเกี่ยวกับการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ในลักษณะต่าง ๆ ดังนี้

แมนจิ (Manji. 1990, น.242) ได้ศึกษาวิจัยถึงผลการจัดการภาพที่เหมาะสมในระบบปฏิสัมพันธ์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสื่อสารข้อมูล ได้สรุปถึงงานวิจัยว่าการใช้ภาพ มีส่วนเกี่ยวข้องกับสัมพันธ์ โดยรวมต่อการออกแบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ทั้งในด้านฮาร์ดแวร์และซอฟต์แวร์ที่ต้องมีความสะดวกต่อการใช้ ง่ายต่อการดำเนินการผลิตในท่ามกลางสภาพแวดล้อมของระบบคอมพิวเตอร์ที่มีความแตกต่างกัน

ฮิกกินส์และเฮสส์ (Higgins and Hess.1998, abstract) การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้เป็นการนำเสนอของการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์สำหรับการสอนคำศัพท์โดยใช้และไม่ใช้ภาคผนวกศัพท์พิเศษ (Supplement Vocabulary) ในการทำกิจกรรม โดยนำนักเรียนเกรด 3 จำนวน 22 คน มาแบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม นักเรียนในกลุ่มควบคุมให้ฟังเสียงจากคอมพิวเตอร์และอ่านจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ซึ่งเป็นกลอนบทหนึ่งที่มีชื่อว่า "The New Kid on the Block" ซึ่งเขียนโดย Jack Prelutsky และดูภาพเคลื่อนไหวสำหรับคำ 2 คำ ที่เป็นเป้าหมาย ถ้าเด็กไม่รู้จักความหมายของคำผู้วิจัยจะให้เด็กดูภาพเคลื่อนไหวอีกครั้ง ทำการศึกษาเช่นเดียวกันกับข้างต้นอีกครั้งกับกลุ่มทดลองแต่ผู้วิจัยจะให้คำอื่นที่มีความหมายเหมือนกันถ้าเด็กไม่เข้าใจคำศัพท์ หลังจากที่ได้ดูภาพเคลื่อนไหวไปแล้ว 2 ครั้ง นักเรียนผู้เรียนที่ได้รับเครื่องมือภาคผนวกศัพท์จากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถปฏิบัติตามกิจกรรมได้ดีกว่ากลุ่มที่ไม่ใช้เครื่องมือนี้อย่างมีนัยสำคัญ มีความแตกต่างกันเล็กน้อยในจำนวนครั้งของเด็กในกลุ่มที่เลือกคำเป้าหมายในการค้นหาความหมายของคำ เด็ก 4 คนจาก 11 คนในกลุ่มทดสอบหลังเรียนซึ่งไม่มีเด็กคนใดในกลุ่มควบคุมสามารถให้คำนิยามได้หมดทั้ง 6 คำ

ฮิกกินส์ นอร์แมน และค็อก พาทริเซีย (Higgins and Cox. 1998, abstract) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ร่นิยมของเด็ก ๆ ที่มีคำและภาพเหมือนกับหนังสือปกติ แต่สามารถอ่านออกเสียงดังๆ เป็นคำ วลีและเรื่องราวเป็นรายบุคคล สามารถออกเสียงคำที่ละพยางค์เป็นรายบุคคล และมีภาพเคลื่อนไหวที่มีความหมายจากการเคลื่อนไหว และป้ายที่ใช้เลือกวัตถุในภาพหนังสือ จากการศึกษา นักเรียนเกรด 3 จำนวน 15 คน คำศัพท์ยาก 6 คำ ถูกเลือกจากโคลงบทหนึ่งชื่อว่า "My Incredible Headache" ในซีดีรอม "เดอะนิวคิดออกบล็อก"(The New kid On The Block) (Prelutsky.1993)ผู้เรียนจะได้ทำแบบทดสอบก่อนและหลังเรียน และถูกขอร้องให้นิยามคำยาก

เหล่านั้น หลังจากการทดสอบก่อนเรียนผู้เรียนแต่ละคนจะฟังและอ่านโคลง 1 บท จากคอมพิวเตอร์ เมื่ออ่านจบจะให้เด็กมองภาพเคลื่อนไหวที่ผู้วิจัยเลือกบนคำที่ไม่รู้จัก ผู้เรียนถูกถามค่านิยามเหล่านั้นมีการทดสอบหลังเรียนหลังจากเรียนผ่านไปนาน 4 วัน ผลที่ออกมาแสดงให้เห็นชัดเจนว่าเด็กให้ความสนใจกับภาพเคลื่อนไหว เงื่อนไขการเรียนรู้นี้ใช้ได้กับเด็กทั้งหมด แต่มีเด็กคนหนึ่งได้รับความรู้จากแบบทดสอบก่อนและหลังเรียน เงื่อนไขการเรียนรู้จากภาพเคลื่อนไหวดูแล้วมีผลที่ไม่แตกต่างกัน

โดแมน (Doman. 200 1, p.302) ได้ทำการศึกษาวิจัยถึงบทบาทของการนำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ไปใช้ ในยุคใหม่เข้ามามีบทบาทเหนือกว่าสิ่งพิมพ์ยุคดั้งเดิมที่ต่างมีข้อจำกัดต่าง ๆ มากมายและเป็นอยู่มานาน ด้วยความโดดเด่นและความสามารถของเทคโนโลยีหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ได้บรรลุความสามารถของสื่อมัลติมีเดียที่หลากหลายเหนือกว่าสิ่งพิมพ์ธรรมดา ยุคต่อจากนี้ไปหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ได้เป็นเครื่องมือสำคัญในการส่งผ่านข้อมูลการแลกเปลี่ยนข่าวสาร เป็นสิ่งพิมพ์เผยแพร่ยุคใหม่ที่สังคมยอมรับ และช่วยให้บริษัทหรือองค์กรที่นำสื่อหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ มาใช้ก้าวสู่การแข่งขันและรักษาส่วนแบ่งตลาดเอาไว้ได้

ชิราตุตดินและแลนโดนิ (Shiratuddin and Landoni. 2003, p.1 - 3) ได้ศึกษาเกี่ยวกับเทคโนโลยีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์และความเป็นไปได้ในการนำไปใช้กับการศึกษาทางไกล โดยทดลองกับนักเรียนจำนวน 11 คน ผลการศึกษาพบว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์ในการเรียนรู้ให้กับนักเรียน นักเรียนมีความสนใจเกี่ยวกับเทคโนโลยีของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์และสรุปได้ว่าหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สามารถนำไปใช้สนับสนุนการศึกษาทางไกลได้เป็นอย่างดี

จากงานวิจัยดังกล่าวข้างต้นจะเห็นได้ว่าการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์จากงานวิจัยต่างประเทศนั้นสามารถช่วยพัฒนาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และทักษะทางภาษาของนักเรียนให้ดียิ่งขึ้น

## บทที่ 3

### วิธีดำเนินการวิจัย

งานวิจัยเรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ผู้วิจัยดำเนินการวิจัย มีรายละเอียด ดังนี้

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การเก็บรวบรวมข้อมูล
4. การวิเคราะห์ข้อมูล

#### 1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

##### 1.1 ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย

**1.1.1 ประชากร** คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี มี 5 โรงเรียน จำนวน 47 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 1,821 คน จัดชั้นเรียนแบบคละความสามารถ

**1.1.2 กลุ่มตัวอย่าง** คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี 1 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 40 คน ได้มาโดยการสุ่มแบบหลายขั้นตอน

#### 2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

##### 2.1 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยในครั้งนี้ ประกอบด้วย

2.1.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์คำที่มาจากภาษาต่างประเทศวิชาภาษาไทย จำนวน 5 เล่ม

2.1.2 เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง ได้แก่แผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

2.1.3 เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล ได้แก่ แบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 มี 3 ลักษณะ คือ 1.ปรนัย จำนวน 20 ข้อ แบบทดสอบการอ่าน 10 ข้อ 3.อัตนัย จำนวน 5 ข้อ รวมทั้งหมด 35 ข้อ

## 2.2 การสร้างและหาคุณภาพของเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

2.2.1 หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องและดำเนินการสร้าง ดังนี้

1) ศึกษาหลักสูตร คู่มือครู แบบเรียนและเนื้อหาวิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 (กระทรวงศึกษาธิการ. 2551, น.106) เพื่อศึกษาสาระสำคัญ หลักการ แนวคิด จุดมุ่งหมาย เพื่อเป็นแนวทางในการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

2) ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ การใช้ภาษาและศึกษาวิธีการสร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

3) สร้างหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 5 เล่ม โดยแต่ละเล่มใช้เวลาในการปฏิบัติกิจกรรม ดังนี้

(1) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เล่มที่ 1 เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง

(2) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เล่มที่ 2 เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง

(3) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เล่มที่ 3 เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง

(4) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เล่มที่ 4 เรื่อง ร้อยเรียงการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง

(5) หนังสืออิเล็กทรอนิกส์วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เล่มที่ 5 เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสรรค์ จำนวน 2 ชั่วโมง

4) นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วิชาภาษาไทย เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่สร้างเสร็จแล้ว เสนออาจารย์ที่ปรึกษาเพื่อตรวจสอบความถูกต้องของรูปแบบและเนื้อหา แล้วนำมาแก้ไขปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของอาจารย์ที่ปรึกษา

5) นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 เสนอผู้เชี่ยวชาญ ตรวจสอบหาค่าความตรงโดยผู้เชี่ยวชาญพิจารณาให้ความตรงของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โดยกำหนดคะแนนความคิดเห็น ดังนี้

5 หมายถึง มากที่สุด

- 4 หมายถึง มาก
- 3 หมายถึง ปานกลาง
- 2 หมายถึง พอใช้
- 1 หมายถึง น้อย

และได้ค่าความตรงของผู้เชี่ยวชาญเท่ากับ 4.9 ซึ่งอยู่ในระดับมาก

6) ปรับปรุงและแก้ไขข้อบกพร่องของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ คือให้ปรับขนาดตัวอักษรให้มีขนาดใหญ่ขึ้น และเพิ่มเติมรูปภาพ

7) จัดรูปเล่มหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ฉบับสมบูรณ์แล้วนำไปหาประสิทธิภาพ

8) นำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วิชาภาษาไทยที่ปรับปรุงแก้ไขไปหาประสิทธิภาพ ดังนี้

(1) การทดลองแบบเดี่ยว โดยนำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ ไปทดลองกับนักเรียน 1 คน เป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง ที่มีผลการเรียนระดับปานกลาง ผลการทดลองได้ค่าประสิทธิภาพเท่ากับ 70.33/68.17 โดยได้ปรับปรุงเรื่องเนื้อหาให้เข้าใจง่ายขึ้น ตัวหนังสือใหญ่มีขนาดมากขึ้น และมีภาพประกอบเพิ่มเติม

(2) การทดลองแบบกลุ่มย่อย โดยนำหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ปรับปรุงในครั้งที่ 1 มาทดลองใช้กับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 10 คน แบ่งเป็นนักเรียนที่มีผลการเรียนดี 3 คน นักเรียนมีผลการเรียนปานกลาง 4 คน และนักเรียนมีผลการเรียนอ่อน 3 คน ผลการทดลองได้ค่าประสิทธิภาพเท่ากับ 75.66 /72.28 โดยได้ปรับปรุงเรื่องการปรับเนื้อหาเป็นหมวดหมู่และเพิ่มเติมรูปภาพให้ตรงกับข้อมูล

2.2.2 แผนการจัดการเรียนรู้การสร้างแผนการจัดการเรียนรู้เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศวิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

1) ศึกษาหลักสูตรและคู่มือการใช้หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 (กระทรวงศึกษาธิการ. 2551, น.188-189) เพื่อทำความเข้าใจเกี่ยวกับคำอธิบายรายวิชา ตัวชี้วัด หรือจุดเน้นของหลักสูตร จุดประสงค์การเรียนรู้ สาระสำคัญ หลักการ และเนื้อหาหลักสูตร

2) ศึกษาคู่มือครูสำหรับใช้ควบคู่กับหนังสือเรียนหลักภาษาและการใช้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551ของกรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ เพื่อเป็นแนวทางในการเขียนแผนการจัดการเรียนรู้และจัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับหลักสูตร

3) ศึกษาคู่มือการประเมินผลการเรียน ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ เพื่อเป็นแนวทางด้านการวัดผลและประเมินผลให้สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้

4) วิเคราะห์เนื้อหาสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กระทรวงศึกษาธิการศึกษาวิธีเขียนแผนการจัดการเรียนรู้ และสร้างสื่อ เพื่อให้ได้แนวทางจากคู่มือการจัดการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

5) เขียนแผนการจัดการเรียนรู้ เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ วิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 จำนวน 5 แผนการจัดการเรียนรู้ประกอบด้วย สาระสำคัญ จุดประสงค์การเรียนรู้ กิจกรรมการเรียนการสอน สื่อการเรียนรู้ การวัดและประเมินผล รายละเอียดดังนี้

(1) แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1 เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง ประกอบไปด้วยเนื้อหาคำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เพลงหลักการสังเกตคำไทยแท้ เกมบิงโก และใบงานการแยกคำภาษาต่างประเทศกับคำไทยแท้

(2) แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 2 เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง ประกอบไปด้วยเนื้อหาที่ให้ความรู้เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ใบงานการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

(3) แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 3 เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง ประกอบไปด้วยเนื้อหาที่ให้ความรู้เกี่ยวกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ใบงานการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

(4) แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 4 เรื่อง ร้อยเรียงการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 2 ชั่วโมง ประกอบไปด้วยเนื้อหาการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เพลงคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ รวมทั้งใบงานเรื่อง การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

(5) แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 5 เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสรรค์ จำนวน 2 ชั่วโมง ประกอบไปด้วยเนื้อหาเกมจับคู่คำและความหมายคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และเกม โดมิโนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

(6) นำแผนการจัดการเรียนรู้เสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระเพื่อตรวจสอบความถูกต้องและปรับปรุงตามข้อเสนอแนะ



(7) นำแผนการจัดการเรียนรู้ที่ปรับปรุงตามคำแนะนำของอาจารย์ที่ปรึกษาค้นคว้าอิสระพร้อมแบบประเมินความสอดคล้องเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญเพื่อประเมินแผนการจัดการเรียนรู้

(8) นำแผนการจัดการเรียนรู้ที่สร้างเสร็จไปให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน ซึ่งประกอบไปด้วยผู้เชี่ยวชาญด้านเนื้อหา ด้านการเขียนแผนการจัดการเรียนรู้วิชาภาษาไทย และผู้เชี่ยวชาญด้านการวัดและประเมิน ตรวจสอบความถูกต้อง เหมาะสม และประเมินไปค่าความสอดคล้องระหว่างเนื้อหากับจุดประสงค์รายข้อทุกแผน กิจกรรมการเรียนรู้ และการวัดและประเมินผลโดยกำหนดค่าความสอดคล้อง ดังนี้

- 5 หมายถึง มากที่สุด
- 4 หมายถึง มาก
- 3 หมายถึง ปานกลาง
- 2 หมายถึง พอใช้
- 1 หมายถึง น้อย

(9) นำแผนการจัดการเรียนรู้มาปรับปรุงแก้ไขโดยผู้เชี่ยวชาญให้ปรับกิจกรรมให้มีความหลากหลาย และผู้เชี่ยวชาญประเมินความสอดคล้องได้ค่าเท่ากับ 4 อยู่ในระดับมาก

2.2.3 แบบวัดผลสัมฤทธิ์ด้านการเรียนวิชาภาษาไทย ผู้วิจัยได้ศึกษาแนวคิดจากเอกสาร ตำราวิชาการ และได้ดำเนินการสร้างและหาคุณภาพ ดังนี้

การสร้างแบบวัดผลสัมฤทธิ์ ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างตามขั้นตอนและหาคุณภาพ ดังนี้

1) ศึกษาทฤษฎีการสร้างแบบวัดผลสัมฤทธิ์จากหนังสือการวัดผลการศึกษาของสมนึก ภัททิยธนี (2553, น.79 – 233) เพื่อนำไปใช้เป็นแนวทางในการสร้างแบบวัดผลสัมฤทธิ์ด้านการเรียน

2) สร้างแบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ซึ่งเป็นข้อสอบปรนัย และอัตนัย

3) สร้างแบบวัดผลสัมฤทธิ์แบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 20 ข้อ แต่ละข้อมีคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว แบบทดสอบการอ่าน 10 ข้อ และแบบวัดความสามารถแบบอัตนัยจำนวน 5 ข้อ

4) นำแบบวัดผลสัมฤทธิ์ที่ผู้วิจัยสร้างและพัฒนาขึ้นเสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษา เพื่อตรวจสอบว่าแบบทดสอบสอดคล้องกับจุดประสงค์กิจกรรม จากนั้นแก้ไขตามอาจารย์ที่ปรึกษา แนะนำ

5) นำแบบวัดผลสัมฤทธิ์พร้อมกับแบบประเมินเสนอผู้เชี่ยวชาญเพื่อประเมิน ความสอดคล้องของจุดประสงค์การเรียนรู้กิจกรรม ความเหมาะสมของภาษาที่ใช้และได้ทำการ ประเมินความสอดคล้องระหว่างแบบทดสอบกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม โดยมีเกณฑ์การให้คะแนน ดังนี้

+1 เมื่อท่านว่าสอดคล้อง

0 เมื่อท่านไม่แน่ใจ

-1 เมื่อท่านเห็นว่าไม่สอดคล้อง

6) วิเคราะห์หาค่าดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อคำถามของแบบทดสอบกับ จุดประสงค์เชิงพฤติกรรมโดยใช้สูตรหาค่าIOC (Index of Item Objective congruence) สมนึก ภัททิยธนี. 2553, น.221) เพื่อหาผลรวมของคะแนนในข้อสอบแต่ละข้อของผู้เชี่ยวชาญทั้งหมด แล้ว นำมาหาค่าเฉลี่ยและเทียบเกณฑ์ที่ปรากฏว่า แบบทดสอบนั้นสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้ ได้ ค่าความสอดคล้องระหว่าง 0.67 – 1

7) นำแบบวัดผลสัมฤทธิ์ที่ตรวจสอบและแก้ไขข้อบกพร่องแล้ว จำนวน 35 ข้อ ไปทดลอง(Try-out)กับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานีที่ เคยเรียนเนื้อหาวิชาภาษาไทยนี้มาแล้วนำกระดาษคำตอบที่นักเรียนทำข้อสอบมาตรวจให้คะแนน ถ้า ตอบถูกให้ 1 คะแนน ตอบผิด ให้ 0 หลังจากนั้นรวมคะแนนของแต่ละคน แล้วนำผลที่ได้มาวิเคราะห์ หาคุณภาพของแบบวัดความสามารถโดยหาค่าอำนาจจำแนก

8) นำแบบวัดผลสัมฤทธิ์ที่มีค่าอำนาจจำแนกตามเกณฑ์ มาวิเคราะห์หาค่า ความเชื่อมั่น (Reliability)ของแบบวัดความสามารถตามวิธีการของ Lovett. (1957; อ้างถึงใน บุญ ชม ศรีสะอาด, 2553, น.91-93) ผลปรากฏว่าค่าความเชื่อมั่น เท่ากับ .52 อยู่ในเกณฑ์สูงสามารถนำ แบบวัดความสามารถชุดนี้ไปใช้ได้

9) จัดพิมพ์แบบวัดผลสัมฤทธิ์ที่ผ่านการตรวจสอบหาคุณภาพเป็นฉบับ สมบูรณ์ จำนวน 35 ข้อ เพื่อไปใช้ทดลองจริงกับกลุ่มตัวอย่าง นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียน เตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานีต่อไป

### 3. การเก็บรวบรวมข้อมูล

3.1 การวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี 1 ห้องเรียน จำนวนนักเรียน 40 คน ได้มาโดยการสุ่มแบบหลายขั้นตอน โดยมีขั้นตอนในการเก็บรวบรวมข้อมูล ดังนี้

3.1.1 ผู้วิจัยเตรียมสถานที่ สื่อ อุปกรณ์ให้มีความพร้อมล่วงหน้าก่อนทำการสอนจริง โดยจัดสภาพห้องเรียนและนักเรียนให้เหมาะสมกับกิจกรรมการเรียนการสอน

3.1.2 ก่อนทำการทดลองสอน ผู้วิจัยทำการทดสอบก่อนเรียน ซึ่งใช้แบบวัดผลสัมฤทธิ์ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น จำนวน 35 ข้อ โดยประกอบด้วยแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 20 ข้อ แบบทดสอบการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จำนวน 10 ข้อ และแบบทดสอบอัตนัย 5 ข้อ

3.1.3 ดำเนินการทดลองตามแผนการทดลองที่ได้ระบุไว้จนครบทั้ง 5 เล่ม โดยใช้เวลาในการทดลองจำนวน 10 ชั่วโมง

3.1.4 หลังจากสิ้นสุดการทดลองทำการวัดผลสัมฤทธิ์หลังเรียนโดยใช้แบบทดสอบหลังเรียนซึ่งเป็นแบบทดสอบคู่ขนานกับฉบับแรก แล้วตรวจนับคะแนน

#### 3.2 ระยะเวลาในการดำเนินการทดลอง

ระยะเวลาในการดำเนินการทดลอง ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2564 จำนวน 10 ชั่วโมง

### 4. การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์ค่าสถิติพื้นฐาน โดยการหาค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานและการทดสอบค่าที่

## บทที่ 4

### ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลในการวิจัย เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ผู้วิจัยได้นำเสนอการวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับดังนี้

1. สัญลักษณ์ที่ใช้ในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล
2. ลำดับขั้นตอนในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล
3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

#### 1. สัญลักษณ์ที่ใช้ในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการนำเสนอการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยกำหนดความหมายของสัญลักษณ์ที่ใช้ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

$\bar{X}$	แทน	คะแนนเฉลี่ย
S.D.	แทน	ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation)
N	แทน	จำนวนนักเรียน
$E_1$	แทน	คะแนนจากแบบวัดความสามารถระหว่างเรียน
$E_2$	แทน	คะแนนจากแบบวัดความสามารถหลังเรียน
t	แทน	สถิติทดสอบที่ใช้พิจารณาใน t-Distribution

#### 2. ลำดับขั้นตอนในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ตอนที่ 1 ผลการหาประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ตามเกณฑ์ที่กำหนด

ตอนที่ 2 ผลการเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ระหว่างก่อนและหลังเรียนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี

### 3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ตามเกณฑ์ที่กำหนด มีผลดังนี้

ตารางที่ 4.1 แสดงค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ  $E_1$  และค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์  $E_2$  ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี

หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ การอ่านและ คิดวิเคราะห์	คะแนน ใบงาน $E_1$	ค่าเฉลี่ย ร้อยละ $E_1$	ร้อยละ คะแนนเต็มของ แบบทดสอบ หลังเรียน $E_2$	ค่าเฉลี่ย ร้อยละ $E_2$	$E_1/E_2$
เล่มที่ 1-5	100	75.00	81.45	35	24.00 82.74 81.45/82.74

จากตารางที่ 4.1 พบว่า คะแนนเฉลี่ยของนักเรียนที่ได้จากการทดสอบด้วยแบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ การทดสอบย่อย เท่ากับ 75.00 คะแนน จากคะแนนเต็ม 100 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 81.45 คะแนนเฉลี่ยของคะแนนที่ได้รับจากการทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนเท่ากับ 24.00 คะแนน จากคะแนนเต็ม 35 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 82.74

ตารางที่ 4.2 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ก่อนและหลังใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศวิชาภาษาไทย โดยใช้ t-test Dependent Samples

ช่วงของการวัด	จำนวนคน (N)	คะแนน เต็ม	ค่าเฉลี่ย ( $\bar{X}$ )	ร้อยละของ คะแนน เฉลี่ย	ส่วน เบี่ยงเบน มาตรฐาน	ทดสอบ (t-test)
ก่อนการทดลอง	40	35	15.50	55.35	2.46	*1.67
หลังการทดลอง	40	35	24.00	82.74	3.24	

\* \* มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

จากตารางที่ 4.2 พบว่า ก่อนการทดลองการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศวิชาภาษาไทย ที่มีผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 นักเรียนมีคะแนนเฉลี่ยเท่ากับ 15.50 จากคะแนนเต็ม 35 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 55.35 และคะแนนหลังการทดสอบมีคะแนนเฉลี่ยสูงขึ้นเป็น 24.00 จากคะแนนเต็ม 35 คะแนน คิดเป็นร้อยละ 82.74 และเมื่อมีการทดสอบค่าเฉลี่ยดังกล่าวด้วยสถิติการทดสอบแบบสองกลุ่มอิสระต่อกัน (t-test แบบ Dependent Samples) พบว่า ค่าเฉลี่ยหลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลองอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แสดงให้เห็นว่าผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ทำให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยสูงขึ้น

## บทที่ 5

### สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยในครั้งนี้เป็นการวิจัยเพื่อศึกษา ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี มีขั้นตอนการวิจัยและผลการวิจัย สรุปได้ดังนี้

1. สรุปผลการวิจัย
2. อภิปรายผลการวิจัย
3. ข้อเสนอแนะ

#### 1. สรุปผลการวิจัย

ผลการวิจัย พบว่า

เมื่อผู้เรียนเรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ วิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ตามลำดับขั้นตอนและวิธีการที่กำหนดแล้ว นักเรียนมีความสามารถทางด้านการเรียนวิชาภาษาไทย สรุปผลได้ดังนี้

1.1 ประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อความสามารถในการเรียนวิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 มีค่าประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐานเท่ากับ 81.45/82.74 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้

1.2 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อความสามารถในการเรียนวิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 สูงกว่าก่อนใช้

#### 2. อภิปรายผล

จากผลการวิจัย ผู้วิจัยขออภิปรายผลตามวัตถุประสงค์ ดังนี้

2.1 ประสิทธิภาพของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ที่เรียนด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีค่าประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 81.45/82.74 ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานของการวิจัยข้อที่ 1 ซึ่งหนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้ สร้างขึ้นด้วยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ เป็นสื่อที่ให้ข้อความ ภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหวและเสียง สามารถดาวน์โหลดออนไลน์อ่านได้บนจอได้มีการเรียบเรียงเนื้อหา จากง่ายไปหายาก มีใบงานและกิจกรรมการสอนที่หลากหลาย มีขั้นตอนในการอ่านง่าย มีรูปภาพ แสงสีเสียงที่น่าสนใจ ไม่เปลืองเนื้อที่ในการเก็บ อ่านได้ทุกที่ ทุกเวลาที่มีการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต ซึ่งสอดคล้องกับหลักการของนักวิชาการ กิดานันท์ มะลิทอง (2548, น.194-196) การนำสื่อมาใช้ให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด มีการนำคอมพิวเตอร์มาใช้ร่วมด้วย มีการผลิตสื่ออิเล็กทรอนิกส์ มีการควบคุมการทำงานของอุปกรณ์ต่าง ๆ ในการนำเสนอข้อมูล ทั้งตัวอักษร ภาพเคลื่อนไหว แบบวิดิทัศน์และเสียง พรพิไล เลิศวิชา (2250, 110) การนำสื่อสมัยใหม่ที่ใช้การนำสื่อสมัยใหม่ ที่ใช้คอมพิวเตอร์ นำเอาตัวหนังสือ แสดงข้อความภาพ และเสียงทางจอภาพ และลำโพงผสมผสานกัน รวมทั้งการควบคุมการแสดงของสื่อ โดยใช้โปรแกรมการสั่งงานคอมพิวเตอร์ ทำให้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์นี้ มีลักษณะพิเศษ มีพลังในการสื่อสารอย่างมีชีวิตชีวา มากกว่าสื่อที่ใช้อุปกรณ์อื่น

2.2 ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมธานี จังหวัดปทุมธานี สูงขึ้นกว่าก่อนใช้ เนื่องจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นได้ผ่านการพัฒนาคุณภาพอย่างเป็นระบบและมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เป็นสื่อที่สร้างขึ้นด้วยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ มีลักษณะเป็นเอกสารอิเล็กทรอนิกส์ สามารถอ่านเอกสารผ่านทางหน้าจอคอมพิวเตอร์ ทั้งในระบบออฟไลน์ และออนไลน์ สามารถแทรกภาพ เสียง ภาพเคลื่อนไหว แบบทดสอบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ สามารถปรับปรุงให้ทันสมัยได้ตลอดเวลา มีขั้นตอนในการอ่านง่าย มีรูปภาพ ที่น่าสนใจ อ่านได้ทุกสถานที่ที่มีการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต สามารถอ่านพร้อมกันได้จำนวนมาก เก็บรักษาง่าย อ่านได้ไม่จำกัดจำนวนครั้ง สะดวกสบายไม่ต้องเดินทาง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่เอื้อต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย ทำให้นักเรียนได้ฝึกอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ทำงานด้วยตนเองมีความรับผิดชอบ และที่สำคัญ ช่วยฝึกทักษะทางภาษาได้ดียิ่งขึ้น ทำให้เรียนรู้ได้ดี ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ จุรีย ดารากัย (2555, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง หนังสือเรียนอิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำในภาษาไทย ชุตติมา รอดไหม (2561, บทคัดย่อ) ผลการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย เรื่องอักษรนำของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนสหราษฎร์บำรุง จังหวัดปทุมธานี นันทวัน เติดยุทธ (2555, บทคัดย่อ) ศึกษาเกี่ยวกับการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง สุภาษิต คำพังเพย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ปรัชพล ชั่วเจริญ (2558, บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำควบล้ำของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่มีระดับความสามารถในการอ่านต่างกัน ภัทรา อุ่นใจ (2554, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำไม่ตรงมาตราตัวสะกด สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนเมือง



วาปีปทุม มะลิวัลย์ ศรีประไหม (2553, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง การพัฒนาอิเล็กทรอนิกส์ เรื่องสำนวนไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนชุมชนบ้านสร้างค้อ รุ่งอรุณ ศักดิ์ขจร (2551, บทคัดย่อ) ได้พัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนอนุบาลวัดนางนอง วาสนา เลื่อมสุทธิ (2552, บทคัดย่อ) ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำ วิริยญา รัตโน (2552, บทคัดย่อ) ได้ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความคงทนในการเรียนโดยการเรียนแบบร่วมมือด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องคำราชาศัพท์ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 อุไรวรรณ พานเมือง (2553, บทคัดย่อ) ได้วิจัยเรื่อง การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องชนิดของคำ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนบ้านดอนกลอยหนองยาง

### 3. ข้อเสนอแนะ

#### 3.1 ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

3.1.1 ก่อนนำไปใช้ ครูควรศึกษาและทำความเข้าใจรายละเอียดของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

3.1.2 ควรสร้างความเข้าใจกับผู้เรียนเกี่ยวกับการใช้สื่ออิเล็กทรอนิกส์

3.1.3 การใช้สื่ออิเล็กทรอนิกส์ ควรอยู่ในการดูแลของครูผู้สอนหรือผู้ควบคุมชั้นเรียน เนื่องจากว่าเด็กยังไม่คุ้นเคยและยังไม่พร้อมที่จะลงมือเรียนเองทุกขั้นตอน

#### 3.2 ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยในครั้งต่อไป

ควรมีการพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยในการเรียนการสอนทุกระดับชั้น

บรรณานุกรม



## บรรณานุกรม

- กฤษมันต์ วัฒนานรงค์. (2536). การออกแบบบนจอคอมพิวเตอร์. พัฒนาเทคนิคศึกษา, 6(7).
- กฤษณีย์ อุทุมพร. (2534). คู่มือสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน. กรุงเทพฯ: ฝ่ายส่งเสริมการศึกษา หน่วยศึกษานิเทศน์ กรมอาชีวศึกษา.
- กฤษณา ศักดิ์ศรี. (2530). จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์นิยมนิเทศ.
- กัญญา ไชยสิงห์ และคณะ. (2549). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่องการผลิตและการนำเสนอสื่อการศึกษา สำหรับนิสิตปริญญาตรี. (วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยนเรศวร, พิษณุโลก.
- จุฬารัตน์ สุขก้อน. (2547). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนระหว่างการเรียนรู้จากบทเรียนสำเร็จรูปประกอบภาพการ์ตูน เรื่องน้ำเพื่อชีวิตกับการสอนปกติ. (วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, กรุงเทพฯ.
- เจริญ ไชยรัตน์ และคณะ. (2549). การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ เรื่อง ร่างกายของเรา สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ปีที่ 2. (วิทยานิพนธ์ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยนเรศวร, พิษณุโลก.
- นภาพรณ ธัญญา. (2545). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนระหว่างการใช้บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนบนเครือข่ายอินเทอร์เน็ตและการสอนปกติ ใน วิชาวิทยาศาสตร์. (วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต). สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ, กรุงเทพฯ.
- บุปผชาติ ทัพทกรณ์. (2535). คอมพิวเตอร์ช่วยสอน คู่มือสื่อการสอน. กรุงเทพฯ: ฝ่ายส่งเสริมการผลิตตำราและสื่อการสอน มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
- บุญเชิด ภิญโญอนันตพงษ์. (2545). การวัดและประเมินผลการศึกษา : ทฤษฎีและการประยุกต์. กรุงเทพฯ: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- ประเวศ วะสี. (2542). การปฏิรูปการศึกษา. กรุงเทพฯ: สำนักงานปฏิรูปการศึกษา.
- ประณต พลอาษา. (2543). การพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน วิชาทฤษฎีดนตรีสากล เรื่อง บันไดเสียง. รายงานการวิจัยโปรแกรมวิชาดนตรีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏอุบลราชธานี.
- พิเชษฐ์ ฝั่งสุนทรศรีมาศ. (2540). การสร้างชุดบทเรียนคอมพิวเตอร์สำเร็จรูปวิชา ทฤษฎีเครื่องดนตรี 1 ตามหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพ (ปวส.) พ.ศ. 2538 สาขาช่างยนต์ สังกัดกรมอาชีวศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ. (วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี, กรุงเทพฯ.

- พฤทธิ ศิริบรรณพิทักษ์. (2531). การวิจัยและพัฒนาทางการศึกษา. *รวมในบทความที่เกี่ยวข้องกับการวิจัยทางการศึกษา (เล่ม 2)*, 11(4): 21 - 25.
- พูลศรี เวศย์อุฬาร. (2547). การพัฒนามัลติมีเดียเพื่อการศึกษา (ตอนที่ 1). *วารสารครู*, 1 (10): 68-70.
- \_\_\_\_\_. (2547). การพัฒนามัลติมีเดียเพื่อการศึกษา (ต่อจากฉบับที่ 10). *วารสารครู*, 1 (11) : 68 - 71.
- ไพโรจน์ เภาใจ. (2547). การวิจัยและพัฒนาสื่อการสอน. *วารสารเทคโนโลยีสื่อสารการศึกษา*, 11(1): 45 - 50.
- รุ่ง แก้วแดง. (2543). *ปฏิรูปการเรียนรู้ ผู้เรียนสำคัญที่สุด*. กรุงเทพฯ: คุรุสภาลาดพร้าว.
- \_\_\_\_\_. (2544). *ผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษาระดับนานาชาติ*. กรุงเทพฯ: คุรุสภาลาดพร้าว.
- ลักขณา ศรีวัฒน์. (2539). *จิตวิทยาเบื้องต้น (จิต 101)*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์.
- ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. (2538). *เทคนิคการวัดผลการเรียนรู้*. กรุงเทพฯ: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- วารินทร์ รัชมีพรหม. (2542). *การออกแบบและพัฒนาระบบการเรียนการสอน*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- วิชาการ กรม, กระทรวงศึกษาธิการ. (2544). *หลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2544*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- \_\_\_\_\_. (2544). *แนวทางการประเมินผลด้วยทางเลือกใหม่ ตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2544 กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.
- \_\_\_\_\_. (2544). *สาระและมาตรฐานการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- \_\_\_\_\_. (2544). *คู่มือการจัดการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- \_\_\_\_\_. (2544). *พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์.
- วินัย พัฒนรัฐ และแหลมทอง ร่มสนธิ์. (2545). *ชุดปฏิรูปการเรียนรู้ กลุ่มสาระการเรียนรู้วิทยาศาสตร์ ช่วงชั้นที่ 2 (ป.4 - 6) ครบทุกสาระ*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ประสานมิตร.
- ศูนย์พัฒนาทรัพยากรการศึกษา. (2546). *หลักการและทฤษฎีทางจิตวิทยาการสื่อสารและวิธีอื่นๆ ที่เกี่ยวกับนวัตกรรมและเทคโนโลยีทางการศึกษา*. มหาสารคาม: มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.

- ศูนย์พัฒนาทรัพยากรการศึกษา. (2552). *การประเมินการอ่าน คติวิเคราะห์และเขียน*. กรุงเทพฯ: องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์ (ร.ส.พ.).
- สำลี รักสุทธี. (2551). *การจัดทำสื่อวัตกรรมการเรียนรู้ออนไลน์*. นนทบุรี: เพิ่มทรัพย์การพิมพ์.
- สำนักงานวิชาการและมาตรฐานการศึกษา, กระทรวงศึกษาธิการ. (2552). *ตัวชี้วัดและสาระการเรียนรู้แกนกลาง กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.
- สุนันทา มั่นเศรษฐวิทย์. (2549). *หลักและแนวคิดในการจัดประสบการณ์การเรียนรู้ภาษาไทยระดับประถมศึกษา*. ใน *ประมวลสาระชุดวิชา การจัดประสบการณ์การเรียนรู้ภาษาไทย หน่วยที่ 1* นนทบุรี: บัณฑิตศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- เสาวลักษณ์ ญาณสมบัติ. (2541). *การพัฒนาหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง วัตกรรมการสอนที่ยืดหยุ่นเป็นสำคัญ*. (วิทยานิพนธ์ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, กรุงเทพฯ.
- อุกฤษ รุ่งเรือง. (2545). *การพัฒนาและการหาประสิทธิภาพหนังสืออิเล็กทรอนิกส์การสอนเรื่อง การส่งสัญญาณข้อมูล สำหรับใช้ในระบบเครือข่าย*. (วิทยานิพนธ์ปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต). สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ, กรุงเทพฯ.
- Baker, Philip. (1992). *Electronic Book and Libraries of the Future*. *The Electronic Library*, 10: 139 - 149.
- \_\_\_\_\_. (1996). *Electronic Book: A Review and Assessment of Current Trends*. *Educational Technology Review*, 6: 14 - 18.
- Sweeney, Latanya. (1998). *Power Learning Using Computer as Teaching Machines*. <http://privacy.cs.cmu.edu/cplus/study.html>.



ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

หนังสือขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ





ที่ อว 0602.16 (น)/ 171

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์  
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช  
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด  
จังหวัดนนทบุรี 11120

วันที่ 20 พฤษภาคม 2564

เรื่อง ขอเรียนเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาเครื่องมือวิจัย

เรียน นางสาวรีรัตน์ ปานเพชร

สิ่งที่ส่งมาด้วยโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระ จำนวน 1 ชุด

ด้วยนางสาวกนกวรรณ รอดไหม่ นักศึกษาหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต

แขนงวิชาหลักสูตรและการสอน วิชาเอกภาษาไทย สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช ได้รับอนุมัติให้ทำการศึกษาค้นคว้าอิสระ เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียน สหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานีตามโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระที่แนบมาด้วยนี้

การจัดทำการศึกษาค้นคว้าอิสระเรื่องดังกล่าว นักศึกษาได้จัดทำเครื่องมือที่จะเก็บรวบรวมข้อมูลและได้รับความเห็นชอบเบื้องต้นจากอาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระไว้ขั้นหนึ่งแล้ว แต่เพื่อให้เครื่องมือที่จัดทำนั้นมีความครอบคลุมเนื้อหาวิชา แนวปฏิบัติ และสอดคล้องกับหลักและกระบวนการวิจัยทางสาขาวิชาจึงขอความอนุเคราะห์จากท่านในฐานะผู้ทรงคุณวุฒิด้านเนื้อหา ได้โปรดพิจารณาตรวจสอบและให้ความคิดเห็นเพื่อการปรับปรุงเครื่องมือการศึกษาค้นคว้าอิสระของนักศึกษาผู้นี้ด้วย สำหรับรายละเอียดอื่น ๆ นักศึกษาจะนำเรียนด้วยตนเอง

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านเป็นอย่างดี จึงขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.นิรนาท แสนสา)

ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. 0-2504-8505

โทรสาร. 0-2503-3566-7





ที่ อว ที่ อว 0602.16 (น)/ 171

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์  
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช  
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด  
จังหวัดนนทบุรี 11120

วันที่ 20 พฤษภาคม 2564

เรื่อง ขอเรียนเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาเครื่องมือวิจัย

เรียน นางสาวกัลยา วิชาศิริกุล

สิ่งที่ส่งมาด้วยโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระ จำนวน 1 ชุด

ด้วยนางสาวกนกวรรณ รอดไหม่ นักศึกษาหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต  
แขนงวิชาหลักสูตรและการสอน วิชาเอกภาษาไทย สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช  
ได้รับอนุมัติให้ทำการศึกษาค้นคว้าอิสระ เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่ม  
โรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ตามโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระที่แนบมาด้วยนี้

การจัดทำการศึกษาค้นคว้าอิสระเรื่องดังกล่าว นักศึกษาได้จัดทำเครื่องมือที่จะเก็บรวบรวม  
ข้อมูลและได้รับความเห็นชอบเบื้องต้นจากอาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระไว้ขั้นหนึ่งแล้ว แต่เพื่อให้  
เครื่องมือที่จัดทำนั้นมีความครอบคลุมเนื้อหาวิชา แนวปฏิบัติ และสอดคล้องกับหลักและกระบวนการวิจัย  
ทางสาขาวิชาจึงขอความอนุเคราะห์จากท่านในฐานะผู้ทรงคุณวุฒิด้านเนื้อหา ได้โปรดพิจารณาตรวจสอบ  
และให้ความคิดเห็น เพื่อการปรับปรุงเครื่องมือการศึกษาค้นคว้าอิสระของนักศึกษาผู้นี้ด้วย สำหรับ  
รายละเอียดอื่น ๆ นักศึกษาจะนำเรียนด้วยตนเอง

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าคงจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านเป็นอย่างดี จึง  
ขอคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.นิรินาท แสนสา)

ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. 0-2504-8505

โทรสาร. 0-2503-3566-7



ที่ อว 0602.16 (น)/ 171

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์  
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช  
ตำบลบางพูด อำเภอปากเกร็ด  
จังหวัดนนทบุรี 11120

วันที่ 20 พฤษภาคม 2564

เรื่อง ขอเรียนเชิญเป็นผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาเครื่องมือวิจัย

เรียน นางสาวชุตินา รอดไหม

สิ่งที่ส่งมาด้วยโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระ จำนวน 1 ชุด

ด้วยนางสาวกนกวรรณ รอดไหม นักศึกษาหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต  
แขนงวิชาหลักสูตรและการสอน วิชาเอกภาษาไทย สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช  
ได้รับอนุมัติให้ทำการศึกษาค้นคว้าอิสระ เรื่อง ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่ม  
โรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานีตามโครงการการศึกษาค้นคว้าอิสระที่แนบมาด้วยนี้

การจัดทำการศึกษาค้นคว้าอิสระเรื่องดังกล่าว นักศึกษาได้จัดทำเครื่องมือที่จะเก็บรวบรวม  
ข้อมูลและได้รับความเห็นชอบเบื้องต้นจากอาจารย์ที่ปรึกษาการศึกษาค้นคว้าอิสระไว้ขั้นหนึ่งแล้ว แต่เพื่อให้  
เครื่องมือที่จัดทำนั้นมีความครอบคลุมเนื้อหาวิชา แนวปฏิบัติ และสอดคล้องกับหลักและกระบวนการวิจัย  
ทางสาขาวิชาจึงขอความอนุเคราะห์จากท่านในฐานะผู้ทรงคุณวุฒิด้านเนื้อหา ได้โปรดพิจารณาตรวจสอบ  
และให้ความคิดเห็น เพื่อการปรับปรุงเครื่องมือการศึกษาค้นคว้าอิสระของนักศึกษาผู้นี้ด้วย สำหรับ  
รายละเอียดอื่น ๆ นักศึกษาจะนำเรียนด้วยตนเอง

สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าคงจะได้รับความอนุเคราะห์จากท่านเป็นอย่างดี จึง  
ขอบอกคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.นิรินาท แสนสา)

ประธานกรรมการประจำสาขาวิชาศึกษาศาสตร์

ฝ่ายบัณฑิตศึกษา

โทร. 0-2504-8505

โทรสาร. 0-2503-3566-7

เบอร์โทรศัพท์นักศึกษา 061-8264563

ภาคผนวก ข  
เครื่องมือการวิจัย



## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เวลา 2 ชั่วโมง  
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 วันที่.....เดือน.....พ.ศ. ....

ครูผู้สอน นางสาวกนกวรรณ รอดไหม

.....

### 1. สาระสำคัญ

คำภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยเป็นเวลานาน เนื่องจากสาเหตุหลายประการ เราใช้คำภาษาต่างประเทศเหล่านี้ ในลักษณะต่างๆ ดังนั้น จึงควรรู้ข้อสังเกตเกี่ยวกับหลักการสังเกตคำไทยแท้ของเราเองที่ต่างกับคำภาษาต่างประเทศ สามารถรวบรวม และอธิบายความหมายของคำไทยแท้ได้

### 2. จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนสามารถบอกหลักการสังเกตคำไทยแท้
2. นักเรียนสามารถระบุคำไทยแท้ได้
3. นักเรียนสามารถอธิบายความหมายของคำไทยแท้

### 3. กิจกรรมการเรียนรู้

#### ขั้นนำ

1. ครูนำแผนภูมิเพลง หลักสังเกตคำไทยแท้ ให้นักเรียนดู และช่วยกันร้องเพลง
2. ครูและนักเรียนร่วมกันอภิปรายความรู้ สันทนาเกี่ยวกับเนื้อหาของเพลงในเรื่องหลักการสังเกตคำไทยแท้

#### ขั้นสอน

1. นักเรียนและครูสนทนาในภาพรวมเกี่ยวกับคำไทยแท้ ทั้งหลักการสังเกตคำไทยแท้ คำไทยแท้ และความหมายของคำไทยแท้ จากนั้นให้นักเรียนร่วมเล่นเกม เกมบิงโก ครูบอกคำศัพท์จนกว่านักเรียนคนใดคนหนึ่งจะ “บิงโก” ซึ่งหมายถึง จบเกม

2. นักเรียนศึกษา เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จากหนังสือ  
อิเล็กทรอนิกส์

3. นักเรียนทำใบงานที่ 1 เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศครุคอยให้คำแนะนำกับนักเรียนในการทำใบงาน หากนักเรียนคนใดมีปัญหาหรือข้อสงสัยครูจะสามารถให้คำแนะนำช่วยเหลือได้

### ขั้นสรุป

1. ครูให้นักเรียนร่วมกันสรุปความรู้ เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
2. ครูให้นักเรียนร่วมกันยกตัวอย่างคำประกอบ เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 4. สื่อการเรียนรู้

- แผนภูมิเพลงหลักสังเกตคำไทย
- หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 5. การวัดและประเมินผล

- ตรวจใบงาน



# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1

### เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



#### แผนภูมิเพลง หลักสังเกตคำไทย

ทำนองเพลง วิวทิว  
เนื้อร้อง จารุณี มณีไกร  
จิรายุ สุรคุปต์  
ภาณุพันธ์ จันทรมณี  
ยุพา สัจจ

ไอ้หนูเอ๋ย หนูเคยคิดถึงคำนึงหรือเปล่าว่าคำไทยเขามีกฎอยู่ 6 ข้อ  
ไอ้พี่จะขอให้เจ้าลองสังเกตดู เพื่อที่จะรู้ คำใดนั้นใช่คำไทย  
กฎข้อหนึ่งนั้นคำไทยเป็นคำเดี่ยวโดดๆ สองตัวสะกดจะตรงตามมาตรา  
สามคำไทยนั้นหนา ไม่มีการควบกล้าให้ เจ้าต้องซ้ำในการย้ำคำพูดเอ๋ย  
เจ้าอย่าละเลยข้อสี่ คือ คำขยาย มันจะกระจายติดอยู่หลังคำเดิม  
พี่จะขอเสริม ข้อสุดท้าย และขอเพิ่มเติมว่าคำไทยเดิมนั้นซิ ไม่มีตัวการ์นต์

(จากหนังสือวิธีสอนภาษาไทยระดับมัธยมศึกษา ของ สุจริต เพียรชอบ)

แผนภูมิเพลง  
หลักสังเกตคำไทย



# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1

เรื่อง คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



### เกม บิงโก

#### เกมบิงโก

(คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ)

 แก้ว	 เก้าอี้	 ร่ม
 กอล์ฟ	 ช้าง	 ซาเลเปา
 ฉิ้นจี่	 กล้วย	 เค้ก

#### เกมบิงโก

(คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ)

 ร่ม	 เค้ก	 แมว
 ก๋วยเตี๋ยว	 แก้ว	 กล้วย
 ข้าว	 กอล์ฟ	 แกะ

#### เกมบิงโก

(คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ)

 ปู	 ช้าง	 เต่า
 ฉิ้นจี่	 โคม	 แตงโม
 กล้วย	 แก้ว	 ก๋วยเตี๋ยว

#### เกมบิงโก

(คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ)

 กล้วย	 กวอด	 ซาเลเปา
 เค้ก	 ร่ม	 แตงโม
 ช้าง	 เก้าอี้	 กุ้ง



[www.freepik.com](http://www.freepik.com)







คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ใบงานที่ 1

วิชาภาษาไทย

มัธยมศึกษาปีที่

2

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

**คำชี้แจง** ให้นักเรียนจำแนกคำที่กำหนดให้ ว่าคำใดเป็นคำไทยแท้และคำใดเป็นคำภาษาต่างประเทศ

กระโจน	พะไล	กษัตริย์	ประท้วง	ฟุตบอล
นกกระจิบ	ตะขาบ	มะม่วง	เผชิญ	บังอาจ
ตะวัน	สะไภ้	เงือก	ลูกแมว	ลูกกระท้อน
สวย	ผักกระถิน	ซาลาเปา	ตรัส	กัญแจ

คำไทยแท้

คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ





เฉลย

คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ใบงานที่ 1

วิชาภาษาไทย

มัธยมศึกษาปีที่

2

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

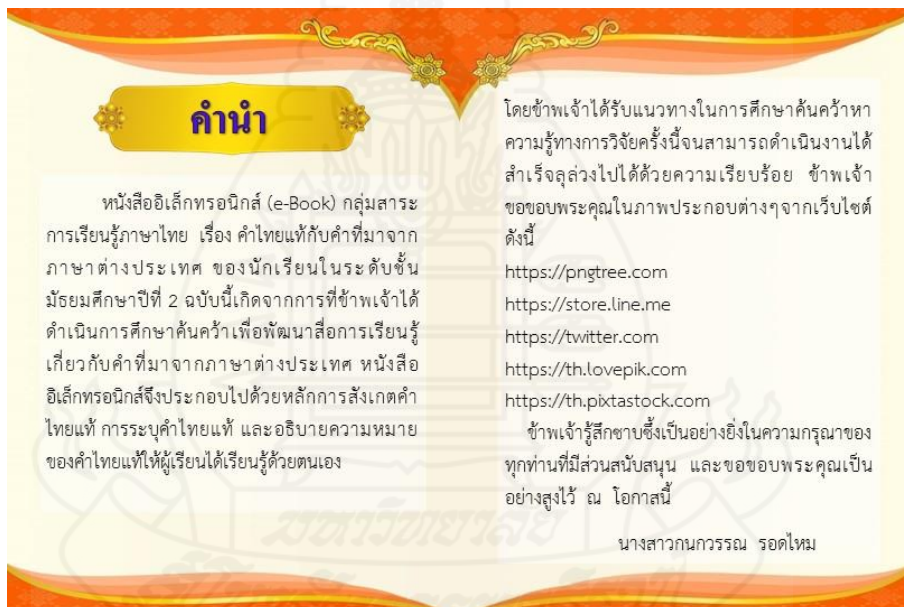
คำชี้แจง ให้นักเรียนจำแนกคำที่กำหนดให้ ว่าคำใดเป็นคำไทยแท้และคำใดเป็นคำภาษาต่างประเทศ

กระโจน	พะโล้	กษัตริย์	ประท้วง	ฟุตบอล
นกกระजิบ	ตะขาบ	มะม่วง	เผชิญ	บังอาจ
ตะวัน	สะใภ้	เฉาก๊วย	ลูกแมว	ลูกกระท้อน
เสวย	ผักกระถิน	ซาลาเปา	ตรัส	กัญชกร

คำไทยแท้		คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	
กระโจน	ประท้วง	เฉาก๊วย	พะโล้
นกกระจิบ	ตะขาบ	กัญชกร	เสวย
มะม่วง	ตะวัน	เผชิญ	ฟุตบอล
สะใภ้	ลูกแมว	ซาลาเปา	ตรัส
ลูกกระท้อน	ผักกระถิน	บังอาจ	กษัตริย์



## ตัวอย่าง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์



**สารบัญ**

เรื่อง	หน้า
- หลักการสังเกตคำไทยแท้	1-2
- คำไทยแท้	3-10
- อธิบายความหมายของคำไทยแท้	11-20
- บรรณานุกรม	21-22



**คำไทยแท้กับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**หลักการสังเกตคำไทยแท้**

1. คำไทยแท้ส่วนมากมีพยางค์เดียว  
เช่น กิน นอน รุ่ง ผัด จิก เคี้ยว ไล่ ตี  
ฉับ ช้ำ เขา เจ้า ท่าน มัน แก พ่อ แม่ พี่  
น้อง ลูก ดิน น้ำ ไฟ ตา หู ปาก ตี ขาว  
สูง หอม กลม หนา แบน ไน นอก บน  
อ่าง ริม และ กับ แต่ ต่อ ถ้า แม้ จึง ฯลฯ

**หลักการ  
สังเกตคำไทยแท้**

<p>3</p> <p><b>หลักการสังเกตคำไทยแท้</b></p> <p>2. คำไทยแท้ส่วนใหญ่มักมีคำกร่อนเสียง คำกร่อนเสียงเหล่านี้เป็นคำไทยแท้ เช่น</p> <table border="0"> <tr><td>ฉะนั้น</td><td>กร่อนมาจาก ฉะนั้น</td></tr> <tr><td>ตะขบ</td><td>กร่อนมาจาก ต้นขบ</td></tr> <tr><td>ตะเคียน</td><td>กร่อนมาจาก ต้นเคียน</td></tr> <tr><td>ตะขาบ</td><td>กร่อนมาจาก ต้นขาบ</td></tr> <tr><td>มะพร้าว</td><td>กร่อนมาจาก หมากพร้าว</td></tr> <tr><td>ตะวัน</td><td>กร่อนมาจาก ตาวัน</td></tr> <tr><td>ตะปู</td><td>กร่อนมาจาก ตาปู</td></tr> <tr><td>สะตือ</td><td>กร่อนมาจาก สายตือ</td></tr> </table>	ฉะนั้น	กร่อนมาจาก ฉะนั้น	ตะขบ	กร่อนมาจาก ต้นขบ	ตะเคียน	กร่อนมาจาก ต้นเคียน	ตะขาบ	กร่อนมาจาก ต้นขาบ	มะพร้าว	กร่อนมาจาก หมากพร้าว	ตะวัน	กร่อนมาจาก ตาวัน	ตะปู	กร่อนมาจาก ตาปู	สะตือ	กร่อนมาจาก สายตือ	<p>4</p> <p><b>หลักการสังเกตคำไทยแท้</b></p> <table border="0"> <tr><td>แมกก</td><td>เช่น ผัก รัก มาก จาก ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ก” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกบ</td><td>เช่น ดับ ดับ สูบ ทูบ พบ ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “บ” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกด</td><td>เช่น มัด รัต พัด จุด สุด ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ด” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกกง</td><td>เช่น วัง มุง ลุง ชั่ง นาง ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ง” สะกด</td><td></td></tr> </table>	แมกก	เช่น ผัก รัก มาก จาก ฯลฯ	ใช้ “ก” สะกด		แมกบ	เช่น ดับ ดับ สูบ ทูบ พบ ฯลฯ	ใช้ “บ” สะกด		แมกด	เช่น มัด รัต พัด จุด สุด ฯลฯ	ใช้ “ด” สะกด		แมกกง	เช่น วัง มุง ลุง ชั่ง นาง ฯลฯ	ใช้ “ง” สะกด	
ฉะนั้น	กร่อนมาจาก ฉะนั้น																																
ตะขบ	กร่อนมาจาก ต้นขบ																																
ตะเคียน	กร่อนมาจาก ต้นเคียน																																
ตะขาบ	กร่อนมาจาก ต้นขาบ																																
มะพร้าว	กร่อนมาจาก หมากพร้าว																																
ตะวัน	กร่อนมาจาก ตาวัน																																
ตะปู	กร่อนมาจาก ตาปู																																
สะตือ	กร่อนมาจาก สายตือ																																
แมกก	เช่น ผัก รัก มาก จาก ฯลฯ																																
ใช้ “ก” สะกด																																	
แมกบ	เช่น ดับ ดับ สูบ ทูบ พบ ฯลฯ																																
ใช้ “บ” สะกด																																	
แมกด	เช่น มัด รัต พัด จุด สุด ฯลฯ																																
ใช้ “ด” สะกด																																	
แมกกง	เช่น วัง มุง ลุง ชั่ง นาง ฯลฯ																																
ใช้ “ง” สะกด																																	

<p>5</p> <p><b>หลักการสังเกตคำไทยแท้</b></p> <table border="0"> <tr><td>แมกน</td><td>เช่น เรือน ลาน ฟัน ปาน ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “น” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกม</td><td>เช่น ผม ลม สม ปุม เข็ม ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ม” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกย</td><td>เช่น หาย ควาย ลาย สวย ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ย” สะกด</td><td></td></tr> <tr><td>แมกเว</td><td>เช่น ผิว ดาว แมว ข้าว เหว ฯลฯ</td></tr> <tr><td>ใช้ “ว” สะกด</td><td></td></tr> </table>	แมกน	เช่น เรือน ลาน ฟัน ปาน ฯลฯ	ใช้ “น” สะกด		แมกม	เช่น ผม ลม สม ปุม เข็ม ฯลฯ	ใช้ “ม” สะกด		แมกย	เช่น หาย ควาย ลาย สวย ฯลฯ	ใช้ “ย” สะกด		แมกเว	เช่น ผิว ดาว แมว ข้าว เหว ฯลฯ	ใช้ “ว” สะกด		<p>6</p> <p><b>หลักการสังเกตคำไทยแท้</b></p> <p><b>ข้อควรระวัง</b></p> <p>บางคำสะกดตรงตามมาตราก็ไม่ใช่ไทยแท้ เช่น คำเขมร มีดังนี้ จมูก เดิน จะบันหมาก ทะเลสาบ ละออง บายศรี เลอโฉม ดินสอ เซลา ฯลฯ</p> <table border="0"> <tr><td>โลก</td><td>มาจาก</td><td>บาลี สันสกฤต</td></tr> <tr><td>กาย</td><td>มาจาก</td><td>บาลี สันสกฤต</td></tr> <tr><td>ยาน</td><td>มาจาก</td><td>บาลี สันสกฤต</td></tr> <tr><td>พน</td><td>มาจาก</td><td>บาลี สันสกฤต</td></tr> <tr><td>ชน</td><td>มาจาก</td><td>บาลี สันสกฤต</td></tr> </table>	โลก	มาจาก	บาลี สันสกฤต	กาย	มาจาก	บาลี สันสกฤต	ยาน	มาจาก	บาลี สันสกฤต	พน	มาจาก	บาลี สันสกฤต	ชน	มาจาก	บาลี สันสกฤต
แมกน	เช่น เรือน ลาน ฟัน ปาน ฯลฯ																															
ใช้ “น” สะกด																																
แมกม	เช่น ผม ลม สม ปุม เข็ม ฯลฯ																															
ใช้ “ม” สะกด																																
แมกย	เช่น หาย ควาย ลาย สวย ฯลฯ																															
ใช้ “ย” สะกด																																
แมกเว	เช่น ผิว ดาว แมว ข้าว เหว ฯลฯ																															
ใช้ “ว” สะกด																																
โลก	มาจาก	บาลี สันสกฤต																														
กาย	มาจาก	บาลี สันสกฤต																														
ยาน	มาจาก	บาลี สันสกฤต																														
พน	มาจาก	บาลี สันสกฤต																														
ชน	มาจาก	บาลี สันสกฤต																														

7
8

**หลักการสังเกตคำไทยแท้**

4. คำไทยแท้ไม่มีกรันต์  
คำที่มีตัวกรันต์มาจากภาษาอื่น ยกเว้น 4 คำนี้  
(แม้มีตัวกรันต์ก็เป็นไทยแท้) ฝัร ป่าห์ เยียร์ อาร์

5. คำไทยแท้มักปรากฏรูปวรรณยุกต์  
แต่มีอีกมากมายที่ไม่ปรากฏรูปวรรณยุกต์ เช่น

พ่อ	พ้อ	พื้อ
แม่	ม้อ	มื
เสือ	สื้อ	สื
ป่า	ป้อ	ปื

**หลักการสังเกตคำไทยแท้**

6. คำไทยแท้มักไม่ปรากฏพยัญชนะ  
ต่อไปนี้ ฆ ณ ญ ฎ ท ฒ ฎ ฐ ศ ษ ฬ  
ยกเว้นบางคำเป็นไทยแท้ เช่น หลิ่งใหญ่ ณ ระฆัง  
ฆ่า เขียน สอก เด็ก สึก ฐ เอะ

9
10

**หลักการสังเกตคำไทยแท้**


7. คำไทยแท้ใช้ “ใ” 20 ตัว คือ

ผู้ใหญ่หาผ้าใหม่	ให้สะใ้ใช้คล้องคอ
ใฝ่ใจเอาใส่ท่อ	มิหลงใหลใครขอดู
จะใคร่ลงเรือใบ	ดูน้ำใสและปลาปู
สิ่งใใดอยู่ในตู้	มิใช้อยู่ใต้งตั้งเตียง
บ้ำใ้ถือใโยบัว	หูดามัวมาใใกล้เคียง
เล่าท่องอย่าละเลียง	ยี่สิบมีวันจ้จางตี

**คำไทยแท้**

คำไทยแท้ในมาตราตัวสะกดต่างๆ ได้แก่

ฝัก รัก มาก ลาก จาก กัก เด็ก ลูก จอก  
วัง มุง ลุง ชัง นาง เก่ง นิ่ง ฟิง ถึง  
มด รัต ฬัด จุด สุด ชุด กัด ปิด อด ภูเก็ต  
เรื่อน ลาน ฟัน ปาน กิน บ้านนอน ฉุน เห็น  
ดับ ตับ สูป ทุบ ยูป พบ กับ แคบ จบ ชูป  
ผม ลม สม ปุ่ม เข็ม งาม ขาม หอม ต้ม ตุ่ม  
ผิว ดาว แมว ข้าว เหว แมว หิว ข้าว หนาว  
หาย ควาย ลาย นาย สวย คอย ชาย ปุย ตาย

<div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"><b>คำไทยแท้</b></div> <p>คำไทยจะใช้ "ใ" (ไม้ม้วน) มี 20 คำ คือ ใหญ่ ใหม่ ให้ สะใภ้ ไข่ ใฝ่ใจ ใส่ หลงใหล ใคร ใคร่ ใโบ ใส่ ใต ใน ใช้ ใด้ ใบ้ ใโย ใกลั</p> <p><b>คำไทยแท้สร้างคำโดยใช้วรรณยุกต์</b> เพื่อทำให้เกิดความหมายแตกต่างกัน เช่น เขียว เขี้ยว เขี้ยว ผา ผ่า ผ้า นา น้า น้า พ่อ พ่อ พ่อ แม่ แม่ แม่ เสือ เสือ เสือ</p>	<div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"><b>คำไทยแท้</b></div> <p>คำไทยแท้ที่เป็นคำ 7 ชนิด</p> <p><b>ตัวอย่าง</b> คำนาม เช่น พ่อ แม่ ดิน น้ำ บ้าน ช้าง เป็นต้น คำสรรพนาม เช่น ท่าน เธอ เขา เจ้า มัน เป็นต้น คำกริยา เช่น เล่น นอน ไป เทียว ดู เป็นต้น คำวิเศษณ์ เช่น สวย ดี โง่ ขาว ใหญ่ เข้า เป็นต้น คำบุพบท เช่น ไต้ ของ แก่ ขิด ข้าง เป็นต้น คำสันธาน เช่น ก็ แม้ จึง หรือ แต่ เพราะ เป็นต้น คำอุทาน เช่น ว้าย ! อู๊ย ! เอ๊ะ ! ว้า ! โอ๊ย ! เป็นต้น</p>
<div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"><b>อธิบายความหมายของคำไทยแท้</b></div> <p>คำไทยแท้ เป็นคำที่มีใช้ดั้งเดิมอยู่ในภาษาไทยคำไทยแท้มีเอกลักษณ์เป็นของตัวเองที่ไม่เหมือนใคร และมีหลักในการสังเกตที่ทำให้เราสามารถแยกแยะ วิเคราะห์ได้ว่าคำไทยแท้มีลักษณะอย่างไร</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></div> <p>บ้าน หมายถึง ที่อยู่ เช่น เลขบ้าน เจ้าบ้าน, สิ่งปลูกสร้างสำหรับเป็นที่อยู่อาศัย เช่น บ้านพักตากอากาศ บ้านเช่า เป็นต้น</p> 	<div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></div> <p><b>พ่อ</b> หมายถึง</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) น. ชายผู้ให้กำเนิดแก่ลูก</li> <li>(2) น. คำที่ลูกเรียกชายผู้ให้กำเนิดหรือเลี้ยงดูตน</li> <li>(3) น. คำที่ผู้ใหญ่เรียกผู้ชายที่มีอายุน้อยกว่าด้วยความสนิทสนมหรือรักใคร่เป็นต้นว่า พ่อฉัน พ่อนี้</li> <li>(4) น. คำใช้นำหน้านามเพศชาย แปลว่า ผู้เป็นหัวหน้า เช่น พ่อเมือง</li> <li>(5) น. ผู้ชายที่กระทำการหรืองานอย่างใดอย่างหนึ่ง เช่น คำชาย เรียกว่า พ่อคำ ทำครัว เรียกว่า พ่อครัว</li> <li>(6) น. เรียกสัตว์ตัวผู้ที่มีลูก เช่น พ่อม้า พ่อวัว.</li> </ol>

<p>15</p> <p style="text-align: center;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></p> <p><b>แม่</b> หมายถึง</p> <p>(1) น. หญิงผู้ให้กำเนิดหรือเลี้ยงดูลูก, คำที่ลูกเรียกหญิงผู้ให้กำเนิดหรือเลี้ยงดูตน</p> <p>(2) น. คำที่ใหญ่เรียกผู้หญิงที่มีอายุน้อยกว่าด้วยความสนิทสนมหรือรักใคร่เป็นต้นว่า แม่นั่น แม่นี้</p> <p>(3) น. คำใช้นำหน้านามเพศหญิง แปลว่า ผู้เป็นหัวหน้า เช่น แม่บ้าน</p> <p>(4) น. ผู้หญิงที่กระทำการหรืองานอย่างใดอย่างหนึ่ง เช่น คำชาย เรียกว่า แม่ค้า</p> <p>(5) น. เรียกสัตว์ตัวเมียที่มีลูก เช่น แม่ม้า แม่วัว</p> <p>(6) น. เรียกคนผู้เป็นหัวหน้าหรือเป็นนายโดยไม่จำกัดว่าเป็นชายหรือหญิง เช่น แม่ทัพ แม่กอง</p>	<p>16</p> <p style="text-align: center;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></p> <p><b>มะพร้าว</b></p> <p>ชื่อไม้ต้นชนิด <i>Cocos nucifera</i> L. ในวงศ์ Palmae ผลใช้เป็นอาหารและทำน้ำมัน.</p> <p><b>มะนาว</b></p> <p>ชื่อไม้พุ่มชนิด <i>Citrus aurantifolia</i> (Christm.) Swingle ในวงศ์ Rutaceae ผลเล็ก ๆ รสเปรี้ยว ใช้ปรุงอาหาร.</p> <p><b>มะขาม</b></p> <p>ชื่อไม้ต้นขนาดใหญ่ชนิด <i>Tamarindus indica</i> L. ในวงศ์ Leguminosae ฝักมีรสเปรี้ยว ใช้ปรุงอาหารและทำยาได้, ฝักสุกแบนใหญ่เรียก มะขามกระดาน, ฝักสุกมีรสหวานเรียก มะขามหวาน.</p>
--	---

<p>17</p> <p style="text-align: center;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></p> <p><b>ช้าง</b></p> <p>ชื่อสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม เป็นสัตว์บกที่ใหญ่ที่สุดในวงศ์ Elephantidae มีหนังหนา สีดำหรือดำอมเทา รับสัมผัสได้ไว ขนสีดำ จมูกยื่นยาวเรียกว่า งวง ปลายงวงมีจะงอยสำหรับจับสิ่งของ ขมับทั้ง 2 ข้างมีรูเปิดของต่อมน้ำมันจะมีน้ำมันไหลออกมาเมื่อถึงวัย ขาใหญ่เป็นลำ กีบพิช มี 2 ชนิด คือ ช้างเอเชียและช้างแอฟริกา.</p> <p><b>แมว</b></p> <p>ชื่อสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมชนิด <i>Felis catus</i> Linn. ในวงศ์ Felidae หัวกลมและสั้น มีเขี้ยว 2 คู่ ขนยาวนุ่ม ตีนหน้ามี 5 นิ้ว ตีนหลังมี 4 นิ้ว ขอนเล็บได้ หางยาว สั้นหรือขาด มีหลายสี เช่น ดำ ขาว น้ำตาล เป็นต้น</p>	<p>18</p> <p style="text-align: center;"><b>ตัวอย่างคำไทยแท้</b></p> <p><b>ดิน</b></p> <p>(1) น. ชื่อธาตุ ๑ ในธาตุ ๔ คือ ดิน น้ำ ไฟ ลม, วัตถุประสงค์ของโลกที่ใช้สำหรับปลูกพืชผลหรือปั้นสิ่งต่าง ๆ</p> <p>(2) น. แผ่นดิน เช่น ตะวันตกดิน.</p> <p><b>ไฟ</b></p> <p>(1) น. ชื่อธาตุอย่างหนึ่งในธาตุทั้ง 4 คือ ดิน น้ำ ไฟ ลม</p> <p>(2) น. ผลจากปฏิกิริยาเคมีซึ่งก่อให้เกิดความร้อน แสงสว่าง และเปลว คือ กลุ่มแก๊สที่กำลังลุกไหม้ ทำให้ไหม้สิ่งต่าง ๆ ได้</p> <p>(3) น. ผ่านการอยู่ไฟมาแล้ว เช่น สามไฟ คือ อยู่ไฟมาแล้ว 3 ครั้ง</p> <p>(4) น. ไฟฟ้า เช่น ไฟสว่าง, โดยปริยายหมายถึง ความเดือดร้อน เช่น ตอนนี้น้ำในเมืองกำลังเป็นไฟ.</p>
---	--





## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 2

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เวลา 2 ชั่วโมง  
 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 วันที่.....เดือน.....พ.ศ. ....

ครูผู้สอน นางสาวกนวรรณ รอดไหม

.....

### 1. สาระสำคัญ

คำภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยเป็นเวลานาน เนื่องจากสาเหตุหลายประการ เราใช้คำภาษาต่างประเทศเหล่านี้ ในลักษณะต่างๆ ดังนั้น จึงควรรู้อธิบายความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศบอกประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศและบอกสาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้

### 2. จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนสามารถอธิบายความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
2. นักเรียนสามารถบอกประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้
3. นักเรียนสามารถบอกสาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้

### 3. กิจกรรมการเรียนรู้

#### ขั้นนำ

1. ครู นำหมายเลขซ่อนภาพโดยให้นักเรียนเลือกเปิดทนายภาพที่ซ่อนข้างใน นักเรียนบอกชื่อภาพจากการเลือกเปิดหมายเลขต่างๆ คืออะไร โดยภาพต่างๆ ได้แก่ ตำรวจ หมอน (เขนย) กว๊านเตี๋ย กอล์ฟ

2. นักเรียนสามารถตอบภาพที่ซ่อนอยู่ในหมายเลขได้ จากคำตอบ ครูให้นักเรียนอ่านออกเสียง ครูแนะนำเพิ่มเติมว่า คำเหล่านี้ เรียกว่า คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดย ตำรวจ เป็นคำที่ยืมจากภาษาเขมร กว๊านเตี๋ย เป็นคำที่ยืมจากภาษาจีน กอล์ฟเป็นคำที่ยืมจากภาษาอังกฤษ และ หมอน (เขนย) เป็นคำที่ยืมจากภาษาเขมร

#### ขั้นสอน

1. ครูให้ความรู้เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ดังนี้ การที่คำภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยเป็นเวลานาน เนื่องจากสาเหตุหลายประการเราใช้คำภาษาต่างประเทศเหล่านี้ ในลักษณะต่างๆ ดังนั้น จึงควรรู้ข้อสังเกตเกี่ยวกับความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ รวมถึงสาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้แก่ สาเหตุทางประวัติศาสตร์ สาเหตุด้านการเมือง การสงคราม สาเหตุด้านประเพณีวัฒนธรรม สาเหตุด้านการค้าขาย สาเหตุด้านการทูต สาเหตุด้านการศึกษา และสาเหตุด้านความเจริญด้านเทคโนโลยีต่าง ๆ การรับภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนเช่นนี้มีการรับมายาวนาน แสดงถึงพัฒนาการทางด้านภาษาว่ามีการเปลี่ยนแปลงตามยุคสมัย เมื่อมีภาษาที่สูญหายไป ก็ย่อมมีภาษาที่เพิ่มเข้ามาทำให้ภาษาไม่ขาดแคลนสามารถใช้สื่อสารกันได้เป็นอย่างดี

2. นักเรียนศึกษา เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

3. นักเรียนทำใบงานที่ 2 เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศครูกอยให้คำแนะนำกับนักเรียนในการทำใบงาน หากนักเรียนคนใดมีปัญหาหรือข้อสงสัยครูจะสามารถให้คำแนะนำช่วยเหลือได้

#### ขั้นสรุป

1. ครูให้นักเรียนร่วมกันสรุปความรู้ เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
2. ครูให้นักเรียนร่วมกันยกตัวอย่างคำประกอบ เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

#### 4. สื่อการเรียนรู้

- บัตรคำบัตรภาพ
- หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

#### 5. การวัดและประเมินผล

- ตรวจใบงาน

# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 2

เรื่อง เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



ภาพประกอบเรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



ขนมย (หมอน)



ก๋วยเตี๋ยว



ตำรวจ

กอล์ฟ



www.freepik.com





เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ใบงานที่ 2

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศตามที่กำหนด

1 ภาษาบาลี-สันสกฤต

---



---



---



---

2 ภาษาเขมร

---



---



---



---

3 ภาษาจีน

---



---



---



---

4 ภาษาอังกฤษ

---



---



---



---



## ตัวอย่าง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์



**สารบัญ**

เรื่อง	หน้า
- ความหมายของ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	1-2
- ประเภทของ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	3-10
- สาเหตุของ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	11-20
- บรรณานุกรม	21-22



**เรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

1
2



**ความหมายของ  
คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ความหมายของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย  
คือ คำศัพท์จากภาษาอื่นที่เรารับมาใช้ใน  
ภาษาไทย โดยเมื่อนำมามักเปลี่ยนแปลงรูปคำ  
เสียง และความหมาย เพื่อสะดวกในการออก  
เสียงและเป็นไปตามลักษณะสำคัญของ  
ภาษาไทย จนมีลักษณะกลมกลืนกับภาษาไทย  
และทำให้มีคำใช้ในภาษาไทยเพิ่มมากขึ้น



3	4
<b>ประเภทของคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b>	<b>ประเภทของคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b>
<p>★ ประเภทของการยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. การยืมคำ คือ การยืมทั้งรูปและความหมายมาใช้การยืมรูปคำนั้นคงเดิมหรือเปลี่ยนแปลงเล็กน้อย แต่ความหมายของคำที่ยืมต้องไม่มีการเปลี่ยนแปลง</li> <li>2. การยืมความหมาย คือ การที่ภาษาผู้รับ ยืมเฉพาะความคิด (ความหมาย) ของคำโดยไม่ยืมรูป (ทั้งรูปเขียนและเสียง) มาด้วย หรือภาษาผู้รับสร้างคำลอกเลียนแบบคำในภาษาผู้ให้ยืมภาษา</li> </ol>	<p>โดยนำคำที่มีความหมายเดียวกับคำในภาษาผู้ให้มาประกอบกัน บางครั้งอาจเรียกว่า การยืมแบบแปล เช่น honey moon - น้ำผึ้งพระจันทร์ sea lion- สิงโตทะเล ฯลฯ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. การยืมเสียง คือ การรับเสียงบางเสียงซึ่งมีในภาษาผู้ให้ยืม แต่ไม่มีในภาษาผู้รับมาใช้ เช่น ภาษาไทยยืมพยัญชนะควบกล้ำในภาษาอังกฤษมาใช้ เช่น ทร- บร- บล- พร- ดร- เป็นต้น ตัวอย่างคำ ได้แก่ ทร- เช่น จันทรา ทริป อินทรีย์ บร- เช่น เบรก แบรินต์ บล- เช่น บล็อก บลู พร- เช่น พรี่ ฟรักโทส ดร- เช่น ดรอป ดริ้ม ฯลฯ</li> </ol>

5	6
<b>ประเภทของคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b>	<b>ประเภทของคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. การยืมตัวอักษร คือ การนำตัวอักษรของภาษาผู้ให้ยืมมาใช้ในภาษาผู้รับ การยืมตัวอักษรมักเกิดขึ้นเมื่อภาษาผู้รับไม่มีระบบการเขียนเป็นของตนเอง เช่น ภาษาพม่ายืมตัวอักษรมอญไปใช้และปรับเป็นตัวอักษรพม่า เป็นต้น</li> <li>5. การยืมสำนวน คือ การที่ภาษาผู้รับยืมสำนวนซึ่งไม่มีในภาษาของตนมาจากภาษาผู้ให้ เช่น ภาษาไทยยืมสำนวนภาษาจีน เช่น หนทางพิสูจน์ม้า กาลเวลาพิสูจน์คน ไม่เข้าถ้าเสือ ก็ไม่ได้ลูกเสือ ยืมจากสำนวนภาษาอังกฤษ เช่น แพะรับบาป น้ำตาจะเข้ ยืมจากภาษาบาลีสันสกฤต เช่น ฉันทันใดฉันทันนั้น เป็นต้น</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. การยืมไวยากรณ์ คือ การที่ภาษาผู้รับนำกลวิธีในการสร้างคำใหม่ วิธีการเรียงคำในประโยค เป็นต้น ของภาษาผู้ให้มาใช้ เช่น ภาษาไทยยืมการประกอบหน่วยคำเติมกลางจากภาษาเขมรมาใช้ หรือยืมวิธีการประสมคำของภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต ซึ่งเรียกว่า “สมาส” มาสร้างคำสมาสโดยภาษาไทยสร้างเลียนแบบภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต ซึ่งบางคำที่นำมาสร้างจะประสมกับคำภาษาไทยบ้าง ภาษาเขมรบ้าง</li> </ol>

<p>7</p> <p><b>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>7. การยืมฉันทลักษณ์ คือ การนำรูปแบบและข้อกำหนดในการแต่งบทร้อยกรองจากภาษาผู้ให้ยืมมาใช้ในภาษาผู้รับ เช่น ภาษาไทยยืมรูปแบบและข้อกำหนดในการแต่งบทร้อยกรองประเภทฉันทมาจากภาษาบาลี ซึ่งคำประพันธ์ประเภทฉันทมาจากภาษาสันสกฤต ภาษาบาลีรับมาจากภาษาสันสกฤต อีกต่อหนึ่ง ภาษาไทยไม่ได้รับจากสันสกฤตโดยตรง จึงยังคงใช้ชื่อฉันทส่วนใหญ่ตามแบบของภาษาบาลี เช่น วรรณคดีกล สาลินี สัททวลวิภินิต เป็นต้น</p>	<p>8</p> <p><b>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>★ ประเภทของการยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม</p> <p>1. การยืมจากภาษาต่างประเทศ</p> <p>การยืมภาษาส่วนใหญ่มักเกิดจากการยืมภาษาต่างประเทศ คือ การยืมคำจากภาษาซึ่งไม่มีความสัมพันธ์กันทางเชื้อสาย ตัวอย่างการยืมภาษาประเภทนี้พบได้มากมายในคำภาษาต่างประเทศที่ใช้อยู่ภาษาไทยหนึ่ง ตัวอย่างคำยืมภาษาต่างประเทศต่าง ๆ ที่ใช้ในภาษาไทย เช่น ก๊าซ &lt; gas (ฝรั่งเศส) กิมจิ &lt; kimchi (เกาหลี) ผลัด &lt; ผลัด (เขมร) เป็นต้น</p>
--	--

<p>9</p> <p><b>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>2. การยืมภาษาถิ่น คือ การยืมจากภาษาย่อยของภาษาเดียวกันซึ่งแปรไปตามถิ่น เช่น ภาษาไทยมาตรฐานมีภาษาย่อยที่แปรไปตามถิ่น ได้แก่ ภาษาไทยถิ่นกลาง เหนือ อีสาน และใต้ นอกจากนี้ภาษาไทยมาตรฐานยังยืมภาษาถิ่นทั้ง 4 ถิ่นนี้มาใช้เช่นกัน</p> <p>3. การยืมจากภาษาบรรพบุรุษ คือ การยืมจากภาษาโบราณซึ่งเป็นภาษาที่มีความสัมพันธ์ทางเชื้อสายกับภาษาผู้รับ เช่น ภาษาอังกฤษยืมคำจำนวนมากจากภาษากรีกและภาษาละตินมาใช้ในทำนองเดียวกัน ภาษาอินดีียืมคำจำนวนมากจากภาษาสันสกฤต และภาษาไทยก็ยืมคำภาษาโบราณมาใช้ เป็นต้น</p>	<p>10</p> <p><b>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>สรุป ประเภทของการยืมภาษาแบ่งได้เป็น 2 ลักษณะ ได้แก่</p> <p>1) การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม เช่น การยืมคำ ความหมาย สำนวน ตัวอักษร เป็นต้น</p> <p>2) การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม เช่น การยืมภาษาจากต่างประเทศ การยืมภาษาถิ่น การยืมภาษาจากบรรพบุรุษ ประเภทการยืมเหล่านี้จะเปลี่ยนแปลงเพื่อความสะดวกในการใช้ และเหมาะสมกับภาษานั้น ๆ</p>
--	---

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

การนำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทยมีสาเหตุหลายประการสรุปได้ ดังนี้

**1. สาเหตุทางด้านภูมิศาสตร์**

ประเทศไทยมีอาณาเขตติดต่อกับประเทศต่างๆ ได้แก่ พม่า ลาว กัมพูชา มาเลเซีย จึงทำให้คนไทย ที่อยู่อาศัยบริเวณชายแดนเดินทางข้ามแดนไปมาหาสู่กันและเกี่ยวข้องสัมพันธ์กัน ไม่ว่าจะเป็น การข้ามแดนเพื่อเข้ามาหางานทำ การท่องเที่ยว การอพยพย้ายถิ่น เป็นต้น เหตุผลดังกล่าวจึงทำให้เกิดการแลกเปลี่ยนภาษาถิ่น เช่น คนไทยที่อยู่ภาคอีสานที่อยู่ในจังหวัด สุรินทร์ บุรีรัมย์ ศรีสะเกษ ก็จะสามารถสื่อสารด้วยภาษาเขมรได้

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**2. สาเหตุทางด้านประวัติศาสตร์**

สภาพการอพยพโยกย้าย การกวาดต้อนผู้คน พลเมืองในทางประวัติศาสตร์พบว่า ได้มีการอพยพโยกย้ายกวาดต้อนผู้คนทั้งของไทยไปดินแดนอื่น ๆ เช่น พม่า หรือผู้คนจากดินแดนอื่นมาในไทย เช่น จีน เขมร ถ้าหากเรายอมรับว่าดินแดนที่เป็นอาณาเขตของประเทศไทยในปัจจุบัน เดิมก่อนที่ไทยจะเข้าครอบครองก็เคยมีเจ้าของเป็นชนเชื้อชาติอื่น เช่น ขอม มอญ ละว้า เมืองไทยได้อพยพเข้ามาจึงได้รับเอาภาษาของพวกชนเหล่านั้นเข้าไว้ด้วย

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**3. สาเหตุทางการเมืองการสงคราม และการทำสัมพันธไมตรีกับชาวต่างชาติ**

เหตุการณ์ทางด้านประวัติศาสตร์ ได้ระบุไว้ อย่างชัดเจนว่าไทยได้ทำสงครามรบพุ่งกับประเทศเพื่อนบ้านเสมอมา เช่น เขมร พม่า และในบางโอกาสก็ได้มีการสร้างสัมพันธไมตรีกับประเทศเหล่านั้นอีกด้วยและประเทศอื่น ๆ อีก เช่น ฝรั่งเศส โปรตุเกส ฮอลันดา อังกฤษ เป็นต้น ย่อมมีผลทำให้คำของภาษาเหล่านั้นเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทย

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**4. สาเหตุทางด้านศาสนา**

ไทยเราได้รับเอาลัทธิบางอย่างของศาสนาพราหมณ์ซึ่งเป็นศาสนาของพวกที่เป็นเจ้าของถิ่นดั้งเดิมของสุวรรณภูมิเข้าไว้ และหลังจากนั้นได้รับพระพุทธศาสนาเข้ามาเป็นศาสนาประจำชาติมาตั้งแต่สมัยสุโขทัย จึงมีคำยืมจากภาษาบาลี สันสกฤต ซึ่งใช้ในศาสนาพุทธ และศาสนาพราหมณ์ ปะปนกับภาษาไทยมาตั้งแต่แรกเริ่มตั้งที่กล่าวไว้แล้วในตอนต้น และปัจจุบันคำศัพท์ต่างๆ ที่มาจากภาษาบาลี สันสกฤตโดยผ่านภาษาทั้งสองนี้ก็มิใช้อยู่ในภาษาไทยเป็นจำนวนมาก

<p>15</p> <p><b>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>5. สาเหตุทางด้านศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียมประเพณีต่าง ๆ</p> <p>อิทธิพลทางด้านศิลปวัฒนธรรมและขนบธรรมเนียมประเพณีต่าง ๆ ของอินเดีย มีอิทธิพลเหนือดินแดนสุวรรณภูมิเป็นเวลายาวนาน แม้ว่าประเทศไทยจะมีได้มีอาณาเขตติดต่อกับอินเดียโดยตรงแต่เราก็รับเอาศิลปวัฒนธรรมและประเพณีต่าง ๆ ผ่านทางเขมร ลังกา และมลายูอีกทอดหนึ่ง</p>	<p>16</p> <p><b>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>6. สาเหตุทางด้านธุรกิจ และการติดต่อค้าขาย</p> <p>ประเทศไทยมีการติดต่อกับต่างชาติตั้งแต่สมัยพ่อขุนรามคำแหง ซึ่งติดต่อกับประเทศจีน และสมัยกรุงศรีอยุธยาที่ยังมีชาติตะวันตกประเทศต่าง ๆ เช่น โปรตุเกส ฮอลันดา อังกฤษ ฝรั่งเศส ฯลฯ เข้ามาติดต่อกับค้าขายกับประเทศไทย ภาษาจึงเป็นเครื่องมือสำคัญในการติดต่อสื่อสาร ตกลงเรื่องกิจการค้าขาย หรือโฆษณาสินค้าซึ่งกันและกัน ทำให้ภาษาของชาตินั้น ๆ เข้ามาปะปนกับภาษาไทยเป็นจำนวนมาก</p>
<p>17</p> <p><b>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>7. ความสัมพันธ์ส่วนตัว</p> <p>มีกลุ่มคนไทยหลายกลุ่มที่เดินทางไปใช้ชีวิตต่างแดน และได้แต่งงานกับชาวต่างชาติ คนไทยตามบริเวณชายแดนอาจแต่งงานกับชาวมลายู พม่า เขมร หรืออาจแต่งงานกับชาติอื่น ๆ เช่น จีน อังกฤษ ฝรั่งเศส ก็มีผลทำให้ภาษาของชาติเหล่านั้นปะปนกับคำภาษาไทยได้ เช่น คนที่แต่งงานกับชาวอังกฤษ สามารถพูดได้ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ อาจพูดภาษาไทยปนกับภาษาอังกฤษได้ หรือคนไทยที่แต่งงานกับคนจีน ก็มีการนำคำเรียกเครือญาติมาใช้ เช่น อาม่า อากง หมวย ซ้อ เสี่ยว เป็นต้น</p>	<p>18</p> <p><b>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p>8. สาเหตุทางการศึกษา</p> <p>การศึกษาแต่เดิมของคนไทยมีการศึกษาเล่าเรียนที่วัด ฉะนั้น ภาษาที่ใช้เล่าเรียน คือ ภาษาบาลี เขมร ต่อมาเมื่อการศึกษาได้มีความเจริญก้าวหน้ามากขึ้นวิทยาการต่าง ๆ รับมาจากต่างประเทศ โดยเฉพาะประเทศทางตะวันตก ตำราวิชาการที่เป็นภาษาต่างประเทศ เช่น ตำราแพทย์ ตำราเครื่องจักรกลของเยอรมัน ตำราการปกครองของอังกฤษและฝรั่งเศส หรือตำราอาหารของจีน เมื่อประชาชนมีการศึกษาในระดับที่สูงขึ้นมีโอกาสที่จะได้ไปศึกษาต่อยังต่างประเทศมากขึ้น ทำให้การติดต่อกับชาตินั้นๆ กระทำได้สะดวกมากขึ้น</p>

19
20

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**สาเหตุของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**9. ความเจริญทางด้านเทคโนโลยีต่าง ๆ**  
ประเทศไทยเป็นประเทศที่กำลังพัฒนา ความเจริญทางวิทยาการด้านต่าง ๆ เรารับเอาสิ่งที่เป็นความเจริญก้าวหน้าทางเทคโนโลยีจากประเทศที่เจริญแล้วมาใช้ สิ่งของและความคิดต่าง ๆ เหล่านั้น เป็นสิ่งที่ไทยเราไม่เคยมีใช้มาก่อน ฉะนั้น เมื่อเรารับเอาวัตถุสิ่งของและความคิดอันเป็นของใหม่เหล่านั้นเข้ามา จึงพลอยรับเอาภาษาของเจ้าของความคิดนั้น ๆ เข้ามาด้วยโดยเฉพาะ คำศัพท์จากทางตะวันตก

สรุปได้ว่าการยืมภาษานั้นเป็นการรับเอาภาษาอื่นมาใช้ด้วยสาเหตุต่าง ๆ ได้แก่ สาเหตุทางด้านภูมิศาสตร์ ด้านประวัติศาสตร์ ด้านการเมือง การสงคราม และการเจริญสัมพันธไมตรีกับชาวต่างชาติด้านศาสนา ด้านศิลปวัฒนธรรม และขนบธรรมเนียมประเพณีต่าง ๆ ด้านธุรกิจและการติดต่อค้าขาย ด้านความสัมพันธ์ส่วนตัว ด้านการศึกษา และด้านความเจริญทางด้านเทคโนโลยีต่าง ๆ

21
22

**บรรณานุกรม**

**บรรณานุกรม**

จิรวรรณ เพชรรัตน์ และอัมพร ทองใบ. (2556). **ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย**. กรุงเทพฯ : โอ.เอส. พรินติ้ง เฮ้าส์.

ณัฐวรรณ ชังใจ. (2555). **วิวัฒนาการของภาษาไทย**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

บุญธรรม กรานทอง และคณะ. (2553). **คำไทยที่มาจากภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต**. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.

ศุภกร เลิศอมรมสุข. (2556). **พัฒนาการของคำยืมภาษาจีนที่ปรากฏในพจนานุกรมไทย**.วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร.

สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.) .(2560). **หนังสือเรียนหลักภาษาและการใช้ภาษา ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย**.กรุงเทพฯ:บริษัทสถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.)จำกัด

[https:// pngtree.com](https://pngtree.com). (1 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://store.line.me> (3 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://twitter.com>. (4 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://th.lovepik.com>(4 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://th.pixtastock.com>. (6 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://www.baanjomjut.com/> (7 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<http://www.freepik.com/> (8 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

### แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 3

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เวลา 2 ชั่วโมง  
 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 วันที่.....เดือน.....พ.ศ. ....

ครูผู้สอน นางสาวกนกวรรณ รอดไหม

.....

#### 1. สาระสำคัญ

การยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้เป็นจำนวนมากนั้น ย่อมมีผลทำให้ภาษาไทยเกิดการเปลี่ยนแปลงไปจากที่เป็นอยู่ดั้งเดิมในลักษณะต่าง ๆ สามารถแบ่งอิทธิพลดังกล่าวได้เป็น 2 ประเภท คือ อิทธิพลด้านเสียง และอิทธิพลด้านวงศัพท์หรือคำ

#### 2. จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้

#### 3. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

##### ขั้นนำ

1. ครูให้นักเรียนทายปริศนาคำทายต่างๆที่ครูนำมาติดบนกระดาน
  - อะไรเอ่ย ยิ่งตัดยิ่งยาว
  - อะไรเอ่ย ไหมไกลี่ไม่ไกลมองเห็นรำไร
  - อะไรเอ่ย ต้นสีบาทพาดข้างรั้ว
  - อะไรเอ่ย อีกรนามของพระราชา ชาวพารารักใคร่เทิดทูน
  - อะไรเอ่ย มาจากเมืองจีน ยกตีนในคนดู
  - อะไรเอ่ย เป็นของใช้ยาวเล็ก คนแจ็กใช้คีบอาหาร
2. นักเรียนตอบ ถนน จมูก ตำลึง กษัตริย์ จิว ตะเกียบ ครูเฉลยคำตอบ โดยชูบัตรภาพ และบัตรคำให้นักเรียนฝึกอ่านตามครู
3. จากคำตอบครูให้นักเรียนออกเสียงและครูแนะนำเพิ่มเติมว่า คำเหล่านี้ เรียกว่า คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### ขั้นสอน

1. ครูให้รายละเอียดเพิ่มเติมเรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ พร้อมนำบัตรคำยกขึ้นเพื่อให้นักเรียนได้ฝึกอ่านออกเสียงตามหลักการอ่านและบอกว่าคำที่อ่านเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศใด
2. นักเรียนศึกษา เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ จากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์
3. นักเรียนทำใบงานที่ 3 เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ครูคอยให้คำแนะนำกับนักเรียนในการทำใบงาน หากนักเรียนคนใดมีปัญหาหรือข้อสงสัยครูจะสามารถให้คำแนะนำช่วยเหลือได้

### ขั้นสรุป

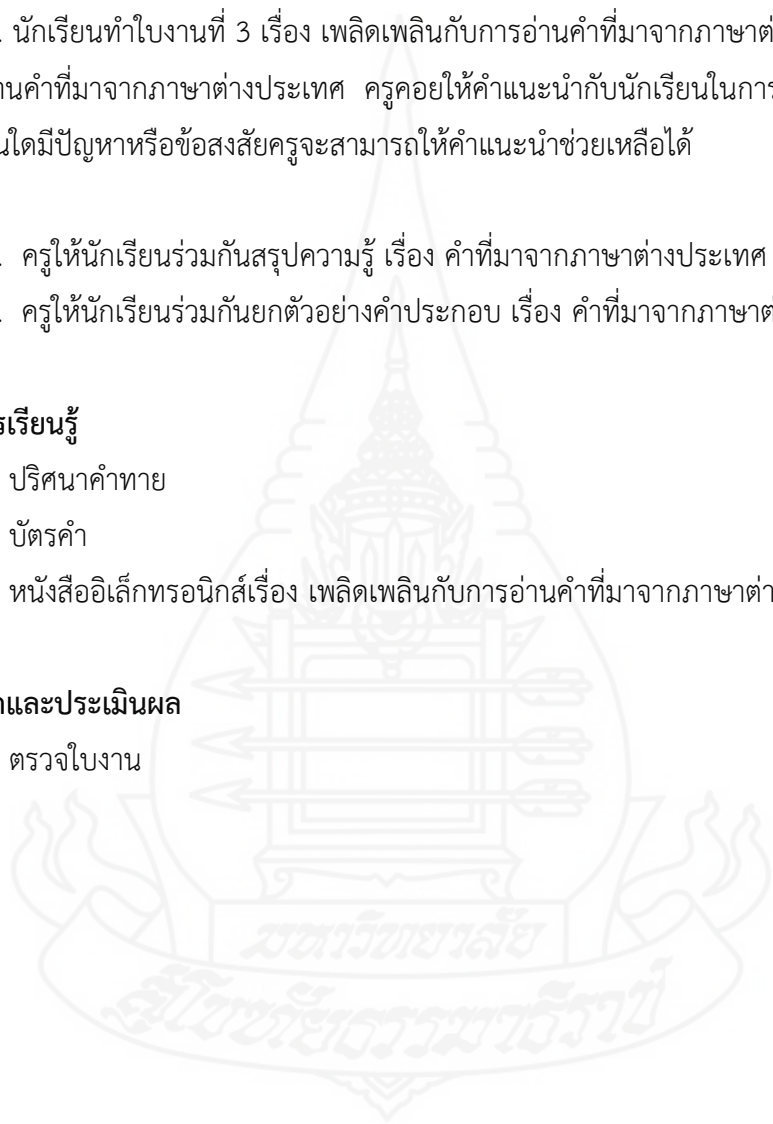
1. ครูให้นักเรียนร่วมกันสรุปความรู้ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
2. ครูให้นักเรียนร่วมกันยกตัวอย่างคำประกอบ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 4. สื่อการเรียนรู้

- ปริศนาคำทาย
- บัตรคำ
- หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 5. การวัดและประเมินผล

- ตรวจใบงาน



# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 3

เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



บัตรคำศัพท์เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ภาษาบาลี-สันสกฤต

ภาษาเขมร

กิริยา

กระบอง

มารยาท

ถนอม

เศรษฐิติ

โปรด

ภาษาจีน

ภาษาอังกฤษ

เก้าอี้

เกม

ซาลาเปา

ฟาร์ม

โอเลี้ยง

เทนนิส





# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 3

เรื่อง เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ



### ปริศนาคำทายเกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

- อะไรเอ่ย ยงตดยงยาว

คำตอบ ถนน

- อะไรเอ่ย ไม่ใกล้ไม่ไกลมองเห็นรำไร

คำตอบ จมูก

- อะไรเอ่ย ต้นสีบาทพาดข้างรั้ว

คำตอบ ตำลึง

- อะไรเอ่ย อีกนามของพระราชา ชาวพารารักใคร่เทิดทูน

คำตอบ กษัตริย์

- อะไรเอ่ย มาจากเมืองจีน ยกตีนในคนดู

คำตอบ จ้าว

- อะไรเอ่ย เป็นของใช้ยาวเล็ก คนแจ็กใช้คีบอาหาร

คำตอบ ตะเกียบ





## ใบงานที่ 3

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำอ่านจากคำที่กำหนดให้

คำศัพท์	คำอ่าน
1. ฎีกา	
2. อัฒมาสัย	
3. พยัคฆ์	
4. จันทรคราส	
5. แชนด์วิช	
6. วัคซีน	
7. เซียมซี	
8. แสวง	
9. สนอน	
10. บังอร	





เฉลย

ใบงานที่ 3

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

เพลิดเพลินกับการอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำอ่านจากคำที่กำหนดให้

คำศัพท์	คำอ่าน
1. ฎีกา	ดี - กา
2. อัชฌาสัย	อัด - ชา - สัย
3. พยัคฆ์	พะ - ยัก
4. จันทรคราส	จัน - ทร - คราส
5. แชนด์วิช	แซน - วิด
6. วัคซิ่น	วัค - ซิ่น
7. เซียมซี	เซียม - ซี
8. แสวง	สะ - แหวง
9. สนอน	สะ - หนอง
10. บังอร	บัง - ออน



## ตัวอย่าง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์



สารบัญ	
เรื่อง	หน้า
การอ่านออกเสียง	
คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	1-2
- อิทธิพลด้านเสียง	3-4
- อิทธิพลด้านวงศัพท์หรือคำ	5-10
<b>ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b>	
- ภาษาบาลี	11
- ภาษาสันสกฤต	12
- ภาษาเขมร	13
- ภาษาจีน	14
- ภาษาอังกฤษ	15
- บรรณานุกรม	17-18



คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

1
2



การอ่านออกเสียงคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

การอ่านออกเสียงคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

การยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้เป็นจำนวนมากนั้น ย่อมมีผลทำให้ภาษาไทยเกิดการเปลี่ยนแปลงไปจากที่เป็นอยู่ดั้งเดิมในลักษณะต่าง ๆ สามารถแบ่งอิทธิพลดังกล่าวได้เป็น 2 ประเภท ดังนี้

1. อิทธิพลด้านเสียง
2. อิทธิพลด้านวงศัพท์หรือคำ

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">3</div> <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%; text-align: center;"> <b>การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b> </div> <p>1. อิทธิพลด้านเสียง ได้แก่</p> <p>1.1 เสียงพยัญชนะ เช่น ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ ณ ฆ ญ ฐ ภ ฤ ฦ ฤ ฦ ศ ษ อ</p> <p>1.2 เสียงพยัญชนะควบกล้ำเพิ่มขึ้น เดิมไทย มีพยัญชนะควบกล้ำ 11 เสียง แต่ ปัจจุบันเพิ่มพยัญชนะควบกล้ำใน ภาษาอังกฤษขึ้นมาอีก 5 เสียง คือ ฟร - ฟรี, ฟล - ฟลอร์, บล - บลู,บร - บรอนซ์, ดร - ดรัมเมเยอร์</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">4</div> <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%; text-align: center;"> <b>การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b> </div> <p>1.3 ทำให้มีตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา ทำให้ เกิดคำพ้องเสียง เช่น /รด/ รัดน์ รัฐ รัถ รัช /รด/ รด รส</p> <p>1.4 ทำให้มีตัวการันต์เพิ่มขึ้น คือ ตัว พยัญชนะที่ไม่ต้องการออกเสียง เช่น พิล์ม พรอค ไตรยางค์ ดรัมเมเยอร์ กาญจน์ กานต์ เซอร์รี่ ฯลฯ</p>
---	--

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">5</div> <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%; text-align: center;"> <b>การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b> </div> <p>2. อิทธิพลด้านวงศัพท์หรือคำ ได้แก่</p> <p>2.1 ทำให้ภาษาไทยมีคำไวพจน์มากขึ้น มีวงศัพท์ ใช้กว้างขวางกว่าแต่ก่อน ทำให้เอื้อประโยชน์ต่อ การเลือกคำเพื่อเพิ่มความไพเราะสละสลวยในการ ประพันธ์ เช่น</p> <p>★ ดอกไม้ คำไวพจน์ คือ มาลี สุมาลี บุปผา บุษบา บุษงา โกสมุ ผกา</p> <p>★ ดวงจันทร์ คำไวพจน์ คือ แฉ เตือน แฉง บุษลิน ศศิธร รัชนี นิตาการ</p> <p>★ ท้องฟ้า คำไวพจน์ คือ อัมพร โปยม เวหา ภา คคานานต์</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">6</div> <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%; text-align: center;"> <b>การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ</b> </div> <p>2.2 ทำให้เกิดแนวเทียบมิต ๆ เป็นเหตุให้เขียน คำผิดได้ง่าย จากการที่เรารับภาษา อื่นมา ตัวใดไม่ออกเสียงก็ใส่ไม่ทันขนาด ฆ่าเสียง ในรูปของตัวการันต์ และคำทำนองนี้ มีมากคำ จนเกิดเข้าใจผิดไปเทียบใช้กับคำอื่นซึ่งเป็นคนละ ลักษณะกัน ทำให้เขียนผิดได้ง่าย เช่น จำนง มิดเป็น จำนงค์ เพราะไปเทียบกับ อนงค์ ประดิดประดอย มิดเป็น ประดิษฐ์ประดอย เพราะไปเทียบกับ ประดิษฐ์</p>
--	--

**7**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

2.3 ทำให้ภาษาไทยเกิดมีระดับของคำขึ้น คือ มี  
การแบ่งระดับของคำว่าใช้กับใคร เช่น

ภาษาปาก	ภาษาแบบแผน	ราชาศัพท์
กิน	รับประทาน	เสวย
พ่อ	บิดา	พระราชบิดา

**8**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

2.4 ทำให้โครงสร้างภาษาไทยเปลี่ยนไป ซึ่งเดิม  
โครงสร้างประโยคในภาษาไทย นิยมเรียงตำแหน่ง  
จากประธาน กริยา และกรรม ตามลำดับ เช่น  
น้องไปโรงเรียน สนุกก๊อดแมว  
นักเรียนได้รับรางวัล แม่หุงข้าว ฯลฯ

แต่เมื่อรับคำภาษาต่างประเทศมาใช้โดยเฉพาะ  
ภาษาอังกฤษและภาษาบาลีสันสกฤต ซึ่งมีอิทธิพล  
ทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนไปหลาย  
ประการคือ การเรียงคำเข้าประโยคผิดไปจากเดิม  
การไม่ใช้ลักษณนาม เช่น

ครูดีเด็ก เป็น เด็กถูกครูดี

**9**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

2.5 ทำให้มีการลอกเลียนสำนวนภาษาต่างประเทศ  
มาใช้ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาบาลีสันสกฤต เช่น

- ★ เขาพบตัวเองอยู่ในห้องใต้ดิน  
(เขาอยู่ในห้องใต้ดิน)
- ★ ปัญญาอ่อนนำมาซึ่งทรัพย์

**10**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

สรุปได้ว่า อิทธิพลของคำภาษาต่างประเทศที่มีต่อ  
ภาษาไทย มีหลายด้าน เช่น ทำให้ลักษณะของภาษาไทย  
เปลี่ยนแปลงไปจากลักษณะเดิม คำมีหลายพยางค์มาก  
ขึ้นจากที่เคยมีลักษณะเป็นคำโดด มีคำควบกล้ำ มีคำใช้  
มากขึ้น หลากหลายขึ้นทำให้เกิดคำไวพจน์และระดับของ  
ภาษา มีตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา เกิดการเขียนอ่าน  
คำผิดอันเนื่องมาจากมีแบบแผนให้ยึดถือในการเขียน  
โดยเฉพาะคำทับศัพท์หรือการเกิดแนวเทียบผิด ๆ และ  
ทำให้โครงสร้างของภาษาไทยเปลี่ยนไป เช่น การไม่ใช้  
ลักษณนาม การใช้คำขยายผิดที่ใช้คำภาษาไทยและ  
คำภาษาอังกฤษปะปนกันในชีวิตประจำวัน อิทธิพล  
ดังกล่าวเป็นปัจจัยทำให้ภาษาไทยเปลี่ยนแปลง



**11**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ภาษาบาลี**

มังจดา (มัต-ฉา) = ปลา  
 หัตถ์ (หัต) = มือ  
 ลึงเขป (ลึง-เขบ) = การย่อ  
 ปัญหา (ปัน-หา) = คำถาม  
 เสมหะ (เสม-หะ) = เมือกในลำคอ  
 วิญญาน (วิน-ยาน) = ความรู้แจ้งจิต  
 ฌาน (ยาน) = การเพ่งอารมณ์จนเป็นสมาธิ

**12**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ภาษาสันสกฤต**

สตรี (สะ-ตรี) = หญิง  
 ทิพย์ (ทิบ) = ของเทวดา  
 รมย์ (รม) = น่ายินดี  
 จักขุ (จัก-สุ) = ดวงตา  
 อาศรม (อา-สม) = ที่พัก  
 ธรรม (ท่า) = คุณความดี  
 ประภาศ (ประ-ภาศ) = แจ้งให้ทราบ

**13**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ภาษาเขมร**

กรวด (กรวด) = ก้อนหินเล็ก ๆ  
 กังวล (กัง-วน) = เกี่ยวข้อง ห่วงใย  
 ขจร (ขะ-จอน) = ฟุ้งไป  
 แข (แข) = พระจันทร์  
 ฝอญู (ฝะ-เอิน) = หากให้เป็นจำเพาะเป็น  
 สำราญ (สำ-ราน) = สบายใจ เบาใจ เย็นใจ  
 โปรต (โปรด) = ถูกใจหรือพอใจมาก

**14**

**การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศ**

**ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ภาษาจีน**

เกาเหลา (เกา-เหลา) = แกง มีลักษณะอย่างแกงจืด  
 ซิ้ม (ซิ้ม) = ผู้หญิงจีนมีอายุ  
 ตังเก (ตัง-เก) = ชื่อเรือจับปลาชนิดหนึ่ง  
 จิ้ว (จิ้ว) = ตะครของจีนอย่างหนึ่ง  
 ซี้ซั่ว (ซี้-ซั่ว) = สงเดช ชู่ย  
 ซาลาเปา (ซา-ลา-เปา) = ขนมชนิดหนึ่งของจีน  
 ทำด้วยแป้งสาลีปั้นเป็นลูกกลม มีไส้ทั้งหวานและเค็ม  
 เอี่ยม (เอี่ยม) = ผ้าคาดอกของเด็กเล็ก

15
16

### การอ่านออกเสียงคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ

**ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ภาษาอังกฤษ**

**คุกกี (cookie)** อ่านว่า **คูก-กี** หมายถึง ชื่อขนมอบของฝรั่งชนิดหนึ่งทำด้วยแป้งสาลี ไข่ เนย น้ำตาล นำมาตีให้เข้ากันเป็นเนื้อเดียว ทำเป็นชิ้นเล็ก ๆ แล้วอบให้สุก.

**ช็อกโกแลต (chocolate)** อ่านว่า **ช็อก-โก-แลต** หมายถึง ขนมหวานทำจากเมล็ดโกโก้คั่วบด และน้ำตาล อาจผสมนมผลไม้ หรือถั่ว เป็นต้น.

**แซนวิช (sandwich)** อ่านว่า **แซน-วิช** หมายถึง ขนมปังแผ่นประกบไส้ มีเนื้อสัตว์ผัก มายองเนส เป็นต้น.



**จบการนำเสนอค่ะ**

17
18

### บรรณานุกรม

จิรวรรณ เพชรรัตน์ และอัมพร ทองใบ. (2556). **ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย**. กรุงเทพฯ : โอ.เอส. พรินติ้ง เฮ้าส์.

ณัฐวรรณ ชิงใจ. (2555). **ชีววัฒนาการของภาษาไทย**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

บุญธรรม กรรณทอง และคณะ. (2553). **คำไทยที่มาจากภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต**. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.

ศุภกร เลิศอมรมีสุข. (2556). **พัฒนาการของคำยืมภาษาจีนที่ปรากฏในพจนานุกรมไทย**.วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร.

สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.) .(2560). **หนังสือเรียนหลักภาษาและการใช้ภาษา ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย**.กรุงเทพฯ:บริษัทสถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.)จำกัด

### บรรณานุกรม

[https:// pngtree.com](https://pngtree.com). (1 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://store.line.me> (3 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://twitter.com>. (4 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://th.lovepik.com>(4 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://th.pixtastock.com>. (6 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<https://www.baanjommyut.com/> (7 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

<http://www.freepik.com/> (8 พฤษภาคม 2564) [ระบบออนไลน์].

#### แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 4

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง ร้อยเรียงการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เวลา 2 ชั่วโมง  
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 วันที่.....เดือน.....พ.ศ. ....

ครูผู้สอน นางสาวกนวรรณ รอดไหม

.....

#### 1. สาระสำคัญ

คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทยเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยหลายลักษณะ เช่น เข้ามาในลักษณะของการทับศัพท์ โดยการใช้ตัวอักษรไทยเขียนคำทับศัพท์เหล่านั้น โดยพยายามถ่ายเสียงให้ใกล้เคียงกับเสียงในภาษาเดิมให้มากที่สุด แต่อย่างไรก็ตาม คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทยที่เป็นคำทับศัพท์ ก็อาจมีเสียงแตกต่างจากคำในภาษาเดิมอยู่บ้าง ทั้งนี้เนื่องจากความแตกต่างทางด้านเสียง และลักษณะเฉพาะของแต่ละภาษา นอกจากการทับศัพท์ซึ่งเป็นการยืมคำโดยตรงแล้ว เรายังยืมคำภาษาต่างประเทศเข้ามาในลักษณะของการยืมความหมายโดยใช้คำภาษาไทยหรือคำภาษาบาลีสันสกฤตแปลคำทับศัพท์ในภาษาเดิม การยืมภาษาในลักษณะนี้อยู่ในรูปของการบัญญัติศัพท์หรือการแปลศัพท์

#### 2. จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนสามารถเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

#### 3. กิจกรรมการเรียนรู้

##### ขั้นนำ

1. ครูให้นักเรียนร่วมกันร้องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

บทเพลงคำยืมพระราช

ทำนอง เพลงฝนเทลงมา

คำยืมนั้นหนามาเรียนเถิดมาไม่ยากสักหน่อย

กลุ่มแรกกล่าวถึงคำไทยแท้ที่เป็นของเรา

คำไทยเหล่านี้มีก็มีเพียงคำพยางค์เดียวและไม่มีกัณฑ์

เช่น คำว่า ฉัน อ้วน ผอม จอม กิน

จำเพลงครูสอน ตอนเรียนเราจะได้เข้าใจดี

มาร้องเล่นเต้นโชว์อีกทีมาเรียนรู้พร้อมกัน

คำต่างประเทศ ต่างประเทศ มีหลายประเภท หลายประเภท

บาลีสันสกฤต สันสกฤต ภาษาอังกฤษ รวมไปถึงจีน เขมร  
 คำยืมในภาษาไทยที่เราใช้ ที่เราใช้ อาทิตย์ บันได  
 ทั้งเว็บไซต์ และบรรลัษย์ จำไว้ให้ดี จำให้ดี จำให้ดี  
 พะโล้ ปุงกี้ ทั้งอัคคีและบะหมี่

ที่มา : <http://202.143.146.195/km/index.php>

2. ครูแนะนำคำ อาทิตย์ บันได เว็บไซต์ และบรรลัษย์ คำเหล่านี้เป็นคำที่มาจาก  
 ภาษาต่างประเทศ

### ขั้นสอน

1. ครูให้รายละเอียดเพิ่มเติมเรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ พร้อมให้นักเรียนจับคู่และจับ  
 ฉลากประเทศ โดยให้นักเรียนเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่นักเรียนจับฉลากได้พร้อมบอก  
 ความหมาย และจัดทำเป็นสมุดเล่มเล็ก

2. นักเรียนศึกษาคำที่มาจากภาษาต่างประเทศจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ร้อยเรียง  
 การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

3. นักเรียนทำใบงานที่ 4 เรื่อง การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนเขียน  
 คำที่มาจากภาษาต่างประเทศครุคอยให้คำแนะนำกับนักเรียนในการทำใบงาน หากนักเรียนคนใดมี  
 ปัญหาหรือข้อสงสัยครูจะสามารถให้คำแนะนำช่วยเหลือได้

### ขั้นสรุป

1. ครูให้นักเรียนร่วมกันสรุปความรู้ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
 2. ครูให้นักเรียนร่วมกันยกตัวอย่างคำประกอบการสรุปความรู้ เรื่อง คำที่มาจาก  
 ภาษาต่างประเทศ

### 4. สื่อการเรียนรู้

- บทเพลงบทเพลงคำยืมพระราช
- หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง ร้อยเรียงการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 5. การวัดและประเมินผล


- ตรวจใบงาน

สื่อการสอน

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 4

เรื่อง ร้อยเรียงการเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

YouTube




YouTube TH เพลงคำยืมहररा

คำยืมहररा



0:04 / 1:48

cleaned by Adblock for Youtube™ Share

เพลง คำยืมहररा

การดู 115 ครั้ง • 26 ก.พ. 2020

2 0 แชร์ บันทึก ...

ที่มา <https://www.youtube.com/watch?v=4kJWBdZaoc>





## ใบงานที่ 4

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนตามคำบอกตามคำที่คุณครูอ่านออกเสียง

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.



ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_



เฉลย

ใบงานที่ 4

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนตามคำบอกตามคำที่คุณครูอ่านออกเสียง

1. บำเพ็ญ

2. เผล็ดจ

3. ผจญภัย

4. สวรรคต

5. ผนวช

6. กระทบรวง

7. อิเล็กทรอนิกส์

8. แคปซูน

9. โป๊ยเซียน

10. วิกฤตการณ์



ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_

ม.2 / \_\_\_\_\_

เลขที่ \_\_\_\_\_

## ตัวอย่าง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์





## สารบัญ

เรื่อง	หน้า
การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	1-2
-ภาษาบาลี	3
-ภาษาสันสกฤต	4-5
-ภาษาเขมร	6-7
-ภาษาจีน	8-9
-ภาษาอังกฤษ	10
-บรรณานุกรม	11-12



**คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

1
2



**ร้อยเรียงการเขียน**  
**คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**การเขียนคำที่มาจาก**  
**ภาษาต่างประเทศ**

การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
คือ การนำคำศัพท์จากภาษาอื่นที่นำเข้ามาใช้  
ในภาษาไทย เพื่อให้มีคำใช้เพิ่มมากขึ้น ได้แก่  
ภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต ภาษาเขมร  
ภาษาจีน และภาษาอังกฤษ เป็นต้น

<p>3</p> <p><b>การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p><b>ภาษาบาลี</b></p> <p>คำที่มาจากภาษาบาลี มีลักษณะดังนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ภาษาบาลีมีพยัญชนะ 33 ตัว</li> <li>– ภาษาบาลีมีสระ 8 ตัว คือ อะ อา อิ อี อึ อือ อุ ู เอ โอ</li> <li>– คำที่มาจากภาษาบาลีใช้ ส ทั้งหมด ไม่ใช่ ศ ษ</li> <li>– คำที่มาจากภาษาบาลีใช้ ห เช่น กีฬา วาฬ</li> <li>– ภาษาบาลีไม่มีพยัญชนะประสม และมีคำควบกล้ำน้อยกว่าภาษาสันสกฤต</li> <li>– การอ่านพยัญชนะที่ไม่มีสระกำกับให้อ่านออกเสียง สระอะ</li> </ul>	<p>4</p> <p><b>การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p><b>ภาษาสันสกฤต</b></p> <p>คำที่มาจากภาษาสันสกฤตมีลักษณะดังนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– สระสันสกฤตต่างจากบาลี 6 ตัว คือ สระ ฤ ฦ ฤ ฦ ไอ เอา</li> <li>– คำที่ประสมด้วย ศ ษ เป็นคำในภาษาสันสกฤต</li> <li>– คำสันสกฤต ใช้ ห เช่น กรีฑา จูฑา</li> <li>– คำภาษาสันสกฤตมีระบบเสียงควบกล้ำหรือพยัญชนะประสม</li> <li>– คำควบกล้ำจึงมักเป็นคำภาษาสันสกฤต เช่น สตรี ปราณ สวัสดิ์ สมัคร มาตรา อินทรา</li> </ul>
<p>5</p> <p><b>การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p><b>ภาษาสันสกฤต</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– คำ ที่ไทยใช้ ร มาจากสันสกฤต ตัว ร ที่ควบกับคำอื่นและใช้เป็นตัวสะกด เช่น มรรค สรรพ มารค (มารค สรว อารย จรยา)</li> <li>– ฤ (ฤทธิ) ในสันสกฤต บาลีจะเป็น อิทธิ (อิ ฤ)</li> <li>– คำ ที่ใช้ ห มักเป็นคำที่มาจากภาษาสันสกฤต เช่น สิ่งเคราะห์ โลห์ อุตสาหกรรม เทห์ เลห์ เสน่ห์ (บาลีก็มี เช่น โลห อุตสาห เทห สนิห เสนห)</li> </ul>	<p>6</p> <p><b>การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</b></p> <p><b>ภาษาเขมร</b></p> <p>คำที่มาจากภาษาเขมร มีลักษณะดังนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– สะกดด้วย จ ญ ร ล เช่น แซ่จ บ้าเพ็ญ กำรร ถลล</li> <li>– เป็นคำควบกล้ำเช่น ไกร ขลัง ปรุง</li> <li>– ใช้ บัง, บัน, บำ นำ หน้าคำที่มีสองพยางค์ เช่น บังคับ บังคม บังเหียน บังเกิด บังคล บังอาจ บันได บันโดย บันเดิน บันดาล บันลือ บำเพ็ญ บำบัด</li> <li>– นิยมใช้อักษรนำ เช่น สนุก สนาน เสด็จ ถนน เฉลียว เป็นต้น</li> <li>– คำเขมรส่วนมากใช้เป็นราชาศัพท์ เช่น ขนง เขนย เสวย บรรทม เสด็จ โปรด เป็นต้น</li> </ul>

**7**

**การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาเขมร**

- มักแผลงคำได้ เช่น
- ★ **ข** แผลง เป็น **กระ**  
เช่น ขदान - กระदान  
ขจอก - กระจอก
- ★ **ผ** แผลง เป็น **ประ**  
เช่น ผสม - ประสม  
ผจญ - ประจญ
- ★ **ประ** แผลงเป็น **บรร**  
เช่น ประทม - บรรทม  
ประจุ - บรรจุ  
ประจง - บรรจง

**8**

**การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาจีน**

คำที่มาจากภาษาจีน ส่วนใหญ่เป็นคำเรียกชื่อเครื่องใช้ ยาสมุนไพร สัตว์ อาหาร เครื่องแต่งกาย ธุรกิจการค้า มหรสพและอื่นๆ มีลักษณะดังนี้

- คำที่บอกเพศเช่นเดียวกับภาษาไทย เช่น เสี้ย(พี่ชาย) ซ้อ(พี่สะใภ้) เจี(พี่สาว)
- ใช้ตัวสะกดตรงตามมาตราตัวสะกดทั้ง 8 มาตรา เช่น ตุ่น เต้าส่วน เขียน
- มีวรรณยุกต์ และสระประสมใช้จึงทำให้สามารถออกเสียงวรรณยุกต์ และสระตามภาษาจีน เช่น โจ๊กเกี๊ยะ ซากัวย



ภาษาเขมร

**9**

**การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาจีน**

- เป็นชื่อเรียกเฉพาะและใช้ คำทับศัพท์ เดิมในภาษาจีน เช่น ก้วยเตี่ยว เต้าทึง แป๊ะเซ ฉะเก๋ก้วย
- เป็นคำที่ใช้วรรณยุกต์ตรี จัตวา เป็นส่วนมาก เช่น กวยจี้บักยี้ เก้ เก็ก กัง ตุ่น

ข้อสังเกตลักษณะของคำ ในภาษาจีน

- ใช้ตัวสะกดตรงตามมาตราตัวสะกดทั้ง 8 มาตรา
- มีวรรณยุกต์ และสระประสมใช้จึงทำให้สามารถออกเสียงวรรณยุกต์ และสระตามภาษาจีน
- ใช้ที่ฉันทมาตร หรือตัวการ์นต์

**10**

**การเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาอังกฤษ**

การเขียนคำที่มาจากภาษาอังกฤษมีลักษณะดังนี้

- ใช้ตามภาษาเดิมและออกเสียงตามรูปที่เขียน เช่น ไอศกรีม วิตามิน ลอนดอน กรั้ม ลิตร
- ใช้ ตามคำ เดิม แต่ออกเสียงผิดกับรูปที่เขียน เช่น เมตร อ่านว่า เม็ด, เทคนิค อ่านว่า แท๊กหนิก
- เปลี่ยนคำ และเสียงให้ ผิดไปจากเดิม เช่น อิงลิช เป็น อังกฤษ
- เติมไม้ ทั ฉันทมาตรลงที่พยัญชนะ เพื่อบังคับไม่ให้ออกเสียง เช่น ซอลก เป็น ซอลัก, ไมล์ เป็น ไมล์

บางคำ มีการบัญญัติคำใหม่เป็นคำศัพท์เฉพาะ เช่น โทรทัศน์ บาทวิถี



### แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 5

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสักรักร์ เวลา 2 ชั่วโมง  
 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 วันที่.....เดือน.....พ.ศ. ....

ครูผู้สอน นางสาวกนวรรณ รอดไหม

.....

#### 1. สาระสำคัญ

คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย คือคำศัพท์จากภาษาอื่นที่เราปรับมาใช้ในภาษาไทย โดยเมื่อนำมามากเปลี่ยนแปลงรูปคำ เสียง และความหมาย เพื่อสะดวกในการออกเสียงและเป็นไปตามลักษณะสำคัญของภาษาไทย จนมีลักษณะกลมกลืนกับภาษาไทย และทำให้มีคำใช้ในภาษาไทยเพิ่มมากขึ้น

#### 2. จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนสามารถแยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้
2. นักเรียนสามารถยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้
3. นักเรียนสามารถบอกความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้

#### 3. กิจกรรมการเรียนรู้

##### ขั้นนำ

1. ครูแนะนำเกม จับคู่คำกับความหมาย โดยครูสาธิตการเล่นแล้วให้นักเรียนเล่นเกมจับคู่คำกับความหมาย

คำ ได้แก่ กรรมสิทธิ์ กวี ทักษะ มรัชต์ โปรด ชำรงค์ ไอศกรีม โจ๊ก ยี่ห้อ  
 ส่วนความหมาย

- ความเป็นเจ้าของทรัพย์สิน
- ผู้รู้ผู้เชี่ยวชาญในศิลปะการประพันธ์บทกลอน
- ความชำนาญ
- ใช้จ่ายอย่างประหยัด
- ถูกใจหรือพอใจมาก
- แหวน
- ของหวานชนิดหนึ่งทำด้วยนม น้ำหวาน หรือกะทิ
- ข้าวต้มชนิดหนึ่งที่ใช้ปลายข้าวต้มจนละเอียด

- เครื่องหมายสำหรับร้านค้าหรือการค้า

2. ครูให้นักเรียนอ่านคำทั้งหมด พร้อมถามนักเรียนคำเหล่านี้คือคำอะไร นักเรียนตอบ คือ คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

3. ครูอธิบายเพิ่มเติมกับนักเรียน เกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### ขั้นสอน

1. นักเรียนและครูสนทนาในภาพรวมเกี่ยวกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และให้นักเรียน ร่วมเล่นเกม โดมิโนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนถือบัตร ในบัตรจะมีสองด้าน ด้านซ้ายคือภาพ ด้านขวาคือคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ เช่น ภาษาบาลีสันสกฤต ภาษาจีน ภาษาเขมร ภาษาอังกฤษ เป็นต้น

ให้นักเรียนต่อกันจนหมดเวลา หรือจนกว่าจะหมดบัตรโดมิโน หากมีคนต่อผิดจะต้องเริ่มใหม่ จากนั้นสรุปคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนช่วยกันอ่านสะกดคำ เพื่อฝึกทักษะการอ่าน ออกเสียง

2. นักเรียนศึกษาเรียนรู้คำที่มาจากภาษาต่างประเทศจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์

3. นักเรียนทำใบงานที่ 5 เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ โดยให้นักเรียนเขียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ครูคอยให้คำแนะนำกับนักเรียนในการทำใบงาน หากนักเรียนคนใดมีปัญหา หรือข้อสงสัยครูจะสามารถให้คำแนะนำช่วยเหลือได้

### ขั้นสรุป

1. ครูให้นักเรียนร่วมกันร้องเพลง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

2. ครูให้นักเรียนร่วมกันสรุปความรู้ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และยกตัวอย่าง คำประกอบ

### 4. สื่อการเรียนรู้

- บัตรคำ/บัตรความหมาย
- โดมิโนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- หนังสืออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

### 5. การวัดและประเมินผล

- ตรวจใบงาน

# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 5

เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสักรัศร์



### คำศัพท์พร้อมความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

คำศัพท์	ความหมาย
กรรมสิทธิ์	ความเป็นเจ้าของทรัพย์สิน
กวี	ผู้รู้ผู้เชี่ยวชาญในศิลปะการประพันธ์บทกลอน
ทักษะ	ความชำนาญ
มัธยัสถ์	ใช้จ่ายอย่างประหยัด
โปรด	ถูกใจหรือพอใจมาก
ธำมรงค์	แหวน
ไอศกรีม	ของหวานชนิดหนึ่งทำด้วยนม น้ำหวาน หรือกะทิ
โจ๊ก	ข้าวต้มชนิดหนึ่งที่ใช้ปลายข้าวต้มจนและ
ยี่ห้อ	เครื่องหมายสำหรับร้านค้าหรือการค้า



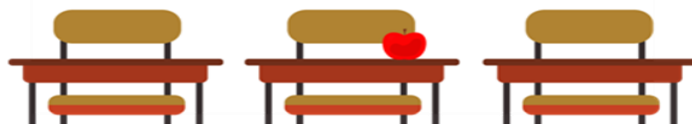
# สื่อการสอน

## แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 5

เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสร้างสรรค์



ภาษาจีน		ภาษาอังกฤษ	
ภาษาเขมร		ภาษา บาลี-สันสกฤต	
ภาษาจีน		ภาษาอังกฤษ	
ภาษาจีน		ภาษาอังกฤษ	
ภาษาเขมร		ภาษา บาลี-สันสกฤต	
ภาษาเขมร		ภาษา บาลี-สันสกฤต	







คำที่มาจากภาษาต่างประเทศสร้างสรรค์

ใบงานที่ 5

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนแยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศให้ถูกต้อง

กีตาร์ กังวล ไอครีม เส้นหมี่ เสวย เก๊กฮวย  
ช็อกโกแลต ดำรง มารดา ส้มสุก ประโยชน์ ฮ่องเต้

ภาษาบาลี-สันสกฤต




ภาษาเขมร




ภาษาจีน




ภาษาอังกฤษ






เฉลย

คำที่มาจากภาษาต่างประเทศพาสรรค์

ใบงานที่ 5

วิชาภาษาไทย  
มัธยมศึกษาปีที่

2

ชื่อ-สกุล \_\_\_\_\_ ม.2 / \_\_\_\_\_ เลขที่ \_\_\_\_\_

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนแยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศให้ถูกต้อง

กีตาร์ กังวล ไอคกรีม เส้นหมี่ เสวย เก๊กฮวย  
ช็อกโกแลต ดำรง มารดา ส้มสุรค์ ประโยชน์ ฮ่องเต้

ภาษาบาลี-สันสกฤต

ส้มสุรค์

ประโยชน์

มารดา



ภาษาเขมร

กังวล

เสวย

ดำรง



ภาษาจีน

เส้นหมี่

ฮ่องเต้

เก๊กฮวย



ภาษาอังกฤษ

ช็อกโกแลต

กีตาร์

ไอศกรีม



## ตัวอย่าง หนังสืออิเล็กทรอนิกส์



**สารบัญ**

เรื่อง	หน้า
-การแยกคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ	1-6
- ยกตัวอย่างคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ	7-11
-ความหมายของคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศ	12-16
- บรรณานุกรม	17-18



**คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

1
2



**การแยกคำ  
ที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**แยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาบาลี**

1. มีสระ 8 ตัว คือ อะ อา อิ อี อุ อู เอ โอ
2. มีพยัญชนะ 33 ตัว
3. นิยม ฟ
4. ไม่นิยม รร
5. ส นำหน้าวรรคอื่น
6. ไม่นิยมคำควบกล้ำ (ในคำคู่) -นิยมอักษรคู่กัน
7. มีหลักตัวสะกดตัวตาม

3
4

**แยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาสันสกฤต**

1. มีสระ 14 ตัว เพิ่ม ไ -เ-า ฤ ฤา ฤ ฤา
2. มีพยัญชนะ 35 ตัว เพิ่ม ศ ช
3. ไม่นิยม ห จะใช้ ท แทน
4. นิยม รร
5. ส นำหน้า วรรณดะ
6. นิยมคำควบกล้ำ
7. ไม่มีหลักตายตัวแน่นอน

**แยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาเขมร**

1. มักมีพยัญชนะต้นลักษณะเหมือนคำควบกล้ำ บางคำอ่านออกเสียงเรียงกันโดยออกเสียง อะ พยางค์แรกเช่น คำว่า เสตัง ผกกา
2. มักมีพยัญชนะ จ ร ล ญ เป็นตัวสะกด เช่น คำว่า อำนาจ ควร กังวล อัญเชิญ
3. มักมีคำพยางค์แรกประสมสระ อำ เช่น คำว่า ต่าหนี ทำเนียบ ชำนาญ
4. คำที่มาจากภาษาเขมรไม่มีรูปวรรณยุกต์ เช่น คำว่า สรง ฉลาด

5
6

**แยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาจีน**

1. คำที่มาจากภาษาจีนส่วนใหญ่มีพยัญชนะต้นเป็นอักษรกลาง
2. มักประสมสระเสียงสั้น เช่น /เอียะ/ /อัวะ/
3. มักมีรูปและเสียงวรรณยุกต์ตรีและจัตวาเป็นส่วนใหญ่ ตัวอย่างคำที่มาจากภาษาจีน

**แยกคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาอังกฤษ**

1. เป็นคำหลายพยางค์
2. มีคำที่มีเสียงควบกล้ำบางตัวที่ไม่มีในภาษาไทย เช่น บล (bl) ดร (dr) ฟล (fl) ฟร (fr) ทร (tr) จึงทำให้ไทยมีคำที่มีเสียงควบกล้ำใช้เพิ่มขึ้น เช่น คำว่า เบรก ฟรี
3. มักจะเติมไม่ทันขนาด (อ) ที่พยัญชนะตัวสุดท้าย หรือพยัญชนะที่อยู่ระหว่างคำ เพื่อไม่ให้ออกเสียง เช่น คำว่า เกียร์ พิทม
4. มีตัวสะกดที่ภาษาไทยไม่มี เช่น ฟ ล ช ช ส ศ เมื่อไทยนำมาใช้จะเปลี่ยนการออกเสียง ให้ง่ายขึ้น เช่น ball ไทยจะเปลี่ยนเสียง ล เป็นเสียง น อ่านว่า บ็อน golf ไทยจะเปลี่ยนเสียง ฟ เป็นเสียง บ อ่านว่า ก็อบ gas ไทยจะเปลี่ยนเสียง ส เป็นเสียง ต อ่านว่า แก็ค

7
8

**ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาบาลี**

ขัดติยะ	ภரிய
สิกขา	บุปผา
วิชา	สิริ
มังฉา	อัจฉริยะ
ภิกขุ	ปกติ
สามี	ปัญญา

**ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาสันสกฤต**

กษัตริย์	ภรรยา
ศึกษา	บุษบา
วิทยา	ศรี
มัตस्या	อัจฉรรย์
ภิกษุ	ปกติ
สวามี	ปรัชญา



ภาษาบาลี

ภาษาสันสกฤต

9
10

**ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาเขมร**

เจริญ เษิญ โปรต ประมูล สมควร ต่าบล เสด็จ  
 กระทรวง แถลง บรรทัด กราบ กำลัง เจริญ โฉนด  
 ประชุม แผนก ระเบียบ บวช เฉลย สะเทิน เสเปียง  
 กรรมแสง ขจร พนม ถวาย ประกวด เพ็ญ เซลย  
 สนอง สงบ

**ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาจีน**

กงสี กงฉิน ก่ายเตี่ยว กวยจับ เกาหลา กุ้ย เก้ เก๊ก  
 เกี้ยว เกี่ยว เกี้ยว กุยเฮง เก๊ก ก่ง เก้าอี้ ซากัวย แซง  
 จับกัง จับฉ่าย จับยี้กี้ จันอับ เจ็ง เจียน เจ ฉะกัวย  
 แซง เจียน แซ่ แซ่ฮิด แซ็งลี่ ซาลาเปา ซัม ตะหลิว  
 เต้า ตุน ตุ่น เต้เอี้ย เต้าหู้ เต้าฮวย เต้าเจี้ยว โต๊ะ  
 ใต้กั๋ง ตังเก บ๊วย บะฉ่อ บะหมี่ บู้ บู้กี้ ปอเปี๊ยะ  
 แป๊ะเจี๊ยะ พะไล เอ็นตาไฟ หวย ยี่หื้อ ลิ่นจี้ ห้าง  
 หัน เอี่ยม โสหัย เฮงฮวย ฮวงซุ้ย ฮองเต้ อั้งโล่




11
12

**ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**

**ภาษาอังกฤษ**

อาหาร : ชุป สลัด แฮมเบอร์เกอร์ แซนวิช กาแฟ  
 ผักผลไม้ : พลัม บรีคโคลิ แอปเปิ้ล  
 กีฬา : เทนนิส แบดมินตัน ฟุตบอล วอลเลย์บอล  
 ดนตรี : เปียโน ไวโอลิน กีตาร์ แซ็กโซโฟน  
 ของใช้ : คัตเตอร์ ซอล์ก โซฟา เนคไท เข็ม  
 คำอื่น ๆ : แคมซูล โบนัส เคาน์เตอร์ ออฟฟิศ



**บอกความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาบาลี**

คำศัพท์	ความหมาย
กตिका	ข้อตกลง เงื่อนไข
กบาล	หัว
กิลส	ความเศร้าหมอง
ชัตติยะ	พระเจ้าแผ่นดิน
คุณากร	บ่อเกิดแห่งความดี
ขรราวาส	คนผู้ครองเรือน
ชฎา	เครื่องสวมศีรษะ
ชลาลัย	ทะเล แม่น้ำ
ชนนี	หญิงผู้ให้กำเนิด

13
14

**บอกความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาสันสกฤต**

คำศัพท์	ความหมาย
กรกฎ	ปู
กรรไกร	เครื่องมือสำหรับตัด
เกษียณ	สิ้นไป
โคตร	วงศ์ สกุล เผ่าพันธุ์
จักรี	พระราชา
จุมพิต	จูบ
เกษม	สบายใจ
ทวี	สอง
นมัสการ	การไหว้

**บอกความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาเขมร**

คำศัพท์	ความหมาย
กรง	ที่ล้อมมีซี่
กระป๋อง	ควาย
กังวล	ห่วงใย
โชมด	ผีชนิดหนึ่ง
ขลัง	กำลัง แรง
ควาย	หมอช้าง
เอพะ	เจาะจง
เซลย	ข้าศึกที่จับได้
บรรทม	นอน
ฮัมรงค์	แหวน

**15**

**บอกความหมายของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาจีน**

คำศัพท์	ความหมาย
ก๊าก	หมู เหล้า
ก๊าก	1 ใน 4
ชีซ่า	เคิร์ด
แจว	ถ่อพายเรือ
แฉ	เปิดเผยให้รู้
แซฮิด	ทำบุญวันเกิด
ตู้	เครื่องเรือนชนิดหนึ่ง
พะไล้	ชื่อแกงชนิดหนึ่ง
หมึก	น้ำสีสำหรับเขียน

**16**

**บอกความหมายของคำที่มาจาก  
ภาษาต่างประเทศได้**

**ภาษาอังกฤษ**

คำศัพท์	ความหมาย
บอยสเกาต์ (boyscout)	ลูกเสือ
ไฟล์ (file)	แฟ้มข้อมูล
พอลลูชัน (pollution)	มลพิษ
เฟอร์นิเจอร์ (furniture)	เครื่องเรือน
แบงก์ (bank)	ธนาคาร
ออฟฟิศ (office)	สำนักงาน
แสตมป์ (stamp)	ดวงตรา
บาร์โค้ด (bar code)	รหัสแท่ง

**17**

**บรรณานุกรม**

จิรวรรณ เพชรรัตน์ และอัมพร ทองใบ. (2556). ภาษาต่างประเทศ  
ในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : โอ.เอส. พรินติ้ง เฮ้าส์.

ณัฐวรรณ ชังใจ. (2555). วัฒนธรรมของภาษาไทย. กรุงเทพฯ :  
สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

บุญธรรม กรานทอง และคณะ. (2553). คำไทยที่มาจากภาษา  
บาลีและภาษาสันสกฤต. กรุงเทพฯ :ราชบัณฑิตยสถาน.

ศุภกร เลิศอมรมสุข. (2556). พัฒนาการของคำยืมภาษาจีนที่  
ปรากฏในพจนานุกรมไทย.วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์  
มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร.

สถาบันพัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.) .(2560). หนังสือเรียนหลัก  
ภาษาและการใช้ภาษา ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มสาระ  
การเรียนรู้ภาษาไทย.กรุงเทพฯ:บริษัทสถาบันพัฒนา  
คุณภาพวิชาการ (พว.)จำกัด

**18**

**บรรณานุกรม**

[https:// pngtree.com](https://pngtree.com). (1 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<https://store.line.me> (3 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<https://twitter.com>. (4 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<https://th.lovepik.com>(4 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<https://th.pixtastock.com>. (6 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<https://www.baanjommyut.com/> (7 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].

<http://www.freepik.com/> (8 พฤษภาคม 2564)  
[ระบบออนไลน์].



**แบบทดสอบก่อนเรียน**  
**เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**  
**ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2**

.....  
**คำชี้แจง** ตอนที่ 1 จงเขียนเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบข้อที่ถูกที่สุดเพียงคำตอบเดียว

1. ข้อใดเป็นหลักการสังเกตคำไทยแท้
  - ก. มักมีคำพยางค์แรกประสมสระอำ
  - ข. เป็นคำหลายพยางค์
  - ค. สะกดตรงตามมาตรา
  - ง. มักมีรูปและเสียงวรรณยุกต์ตรีและจัตวาเป็นส่วนใหญ่
2. คำว่า “หมากพร้าว” เปลี่ยนเป็น มะพร้าว เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด
  - ก. การกร่อนเสียง
  - ข. การแทรกเสียง
  - ค. การเติมพยางค์หน้า
  - ง. การเปลี่ยนเสียง
3. ข้อใดคือประโยคที่มีคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. นั่งทำพุทธบูชาเวลาไหว้พระ
  - ข. สมเด็จพระเจ้าตากมอญเดิมชื่อทอง
  - ค. วัดอยู่ในตำบลชาติภูมิของท่าน
  - ง. เลยกักเอาไว้มาวัดหนองหัว
4. ข้อใดเป็นคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. มะพร้าว ผู้ใหญ่ ดินสอ
  - ข. ตะวัน สะใภ้ ประกาศ
  - ค. ประเดี้ยว ตะปู ซาลาเปา
  - ง. กระโดด มะม่วง โปรตีน
5. ข้อใดเป็นความหมายของคำไทยแท้
  - ก. เป็นคำที่มีใช้ดั้งเดิมอยู่ในภาษาไทย
  - ข. เป็นคำที่มีตัวการันต์เขียนกำกับ
  - ค. เป็นคำที่มีตัวสะกดไม่ตรงมาตรา
  - ง. เป็นคำที่ส่วนใหญ่เป็นคำราชาศัพท์

6. ข้อใดคือความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- เป็นคำพื้นฐานที่มีความหมายสมบูรณ์ในตัวเอง
  - เป็นคำที่เขียนเหมือนกัน แต่อ่านออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น
7. ข้อใดไม่ใช่ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ
8. ข้อใดไม่ใช่สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- สาเหตุทางด้านธุรกิจ
  - สาเหตุทางด้านศาสนา
  - สาเหตุทางการศึกษา
  - สาเหตุทางด้านพฤติกรรม
9. คำว่า “ซัตติยะ” เขียนคำอ่านได้อย่างไร
- ซัต - ตี - ยะ
  - ซัต - ตี - หยะ
  - ซัต - ตี - ยะ
  - ซัต - ตี - หยะ
10. จากคำอ่าน “ กะ - สัต ” เขียนเป็นคำใด
- กษัตริย์
  - กษัตริย์
  - กษัตริ์
  - กษัตริณ
11. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เขียนถูกต้องทั้งหมด
- เสวย เชนย ถวาย
  - ก้วยเตี้ยว เต้าทึง เฉาก้วย
  - เปอร์เซ็น พลาสติก พีระมิด
  - ไดโนเสาร์ คอนกรีต คลินิก

12. ข้อใดไม่ได้อยู่ในกลุ่มคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีน
- ถั่ว
  - โต๊ะ
  - คุกกี้
  - เกาเหลา
13. “ปัจจัยที่ทำให้ภาษาคลายคลึงกัน ส่วนใหญ่มาจากกฎเกณฑ์ตายตัวของแต่ละภาษาที่ทำให้เรียนรู้ได้กว้างขวางมากขึ้น” ข้อความดังกล่าวน่าเชื่อถือหรือไม่ เพราะเหตุใด
- น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละภาษาใช้เสียงสื่อความหมาย
  - น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละภาษาต้องมีการสื่อสารที่แน่นอน
  - ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษามีการเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา
  - ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษาที่มีกฎเกณฑ์ตายตัวไม่สามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้
14. “คุณพ่อชวนคุณแม่ไปกินบะหมี่ฮ่องเต้ที่เยาวราช” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด
- ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน
  - ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น
  - ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
  - ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
15. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด
- กาแฟ , เค้ก
  - พุดดิ้ง , ชนุน
  - โซดา , โต๊ะเรียน
  - ฟิล์ม , ดินสอ
16. “หนูจำชอบกินก๋วยเตี๋ยว เค้กช็อกโกแลต และเนาก๋วย” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ
- 1 คำ
  - 2 คำ
  - 3 คำ
  - 4 คำ
17. ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาเขมร
- คุณตาทำแก้อู๋ไม้
  - คุณน้ำชอบเล่นไวโอลิน

- ค. คุณพ่อชอบกินเปาะเปี๊ยะ
- ง. คุณยายขายขนุนสีเหลืองนวล
18. “จิว หมายถึงละครของจีนอย่างหนึ่ง” จากความหมายเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาใด
- ก. คำที่มาจากภาษาจีน
- ข. คำที่มาจากภาษาบาลี
- ค. คำที่มาจากภาษาสันสกฤต
- ง. คำที่มาจากภาษาอังกฤษ
19. “ชื่อขนมชนิดหนึ่งของจีนทำด้วยแป้งสาลีปั้นเป็นลูกกลม ข้างในใส่ไส้ มีทั้งไส้หวานและไส้เค็ม” จากความหมายตรงกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศคำใด
- ก. เกี้ยว
- ข. เฉาก้วย
- ค. ซาลาเปา
- ง. ก้วยเตี่ยว
20. “ชะล้างให้สะอาด” มีความหมายตรงกับข้อใด
- ก. ตำรา
- ข. ชำระ
- ค. ตำรง
- ง. ดำเนิน

**คำชี้แจง** ตอนที่ 2 ให้นักเรียนบอกความหมายของคำภาษาต่างประเทศต่อไปนี้

1. อุปถัมภ์ = .....
2. วิกฤต = .....
3. ชินแส = .....
4. เซลย = .....
5. ออฟฟิศ = .....

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## ทดสอบการอ่านก่อนเรียน

เรื่อง การอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

.....  
**คำชี้แจง** ให้นักเรียนอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศตามที่กำหนดให้ถูกต้อง

1. กีฬา
2. มิจฉา
3. กรีธา
4. พัสดุ
5. ถนอม
6. บรรทม
7. ป๊ะจ่าง
8. เต้าเจี้ยว
9. ซ็อกโกแลต
10. เคาน์เตอร์



ตั้งใจอ่านนะคะ

แบบทดสอบหลังเรียน  
เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

.....  
คำชี้แจง จงเขียนเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบข้อที่ถูกที่สุดเพียงคำตอบเดียว

1. ข้อใดไม่ใช่หลักการสังเกตคำไทยแท้
  - ก. สะกดตรงตามมาตรา
  - ข. ไม่ใช่เครื่องหมายทัณฑฆาต
  - ค. ส่วนมากมักเป็นคำพยางค์เดียว
  - ง. มักขึ้นต้นด้วย บัง บำ บัน
2. คำว่า “ต้นเคียน” เปลี่ยนเป็น ตะเคียน เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด
  - ก. การแทรกเสียง
  - ข. การกร่อนเสียง
  - ค. การเปลี่ยนเสียง
  - ง. การเติมพยางค์หน้า
3. ข้อใดคือประโยคที่มีคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. พ่อมองตุลुकแมวสีขาว
  - ข. แม่ซื้อขนมเค้กรสส้ม
  - ค. ยายขายก๋วยเตี๋ยวริมทาง
  - ง. พี่เล่นไวโอลินได้เก่งมาก
4. ข้อใดไม่ใช่คำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. แพทย์ วิชา กระจอน
  - ข. บะหมี่ เสวย เต้าฮวย
  - ค. ภรรยา ถนน นกกระจอก
  - ง. บำเพ็ญ กังวล สะดือ
5. ข้อใดไม่ใช่ความหมายของคำไทยแท้
  - ก. เป็นคำที่มีใช้ดั้งเดิมอยู่ในภาษาไทย
  - ข. เป็นคำที่ไม่มีตัวการันต์เขียนกำกับ
  - ค. เป็นคำที่ส่วนใหญ่ใช้ไม่ทัณฑฆาต
  - ง. เป็นคำที่ส่วนใหญ่มีตัวสะกดตรงมาตราตัวสะกด

6. ข้อใดคือความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- เป็นคำที่เขียนเหมือนกัน แต่อ่านออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น
  - เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ประสมด้วยสระเสียงยาวในมาตราแม่ก กา และมีตัวสะกดในมาตราแม่กง
7. ข้อใดไม่ใช่ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ
  - การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม
8. ข้อใดไม่ใช่สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- สาเหตุทางด้านศาสนา
  - สาเหตุทางด้านภูมิศาสตร์
  - สาเหตุทางด้านความประหลาด
  - สาเหตุทางด้านประวัติศาสตร์
9. คำว่า “กิลส” เขียนคำอ่านได้อย่างไร
- กิ – เลส
  - กิ – เลด
  - กิ – เหลด
  - กิ – เหลส
10. จากคำอ่าน “ไพ – ทูน” เขียนเป็นคำใด
- ไพฑูรย์
  - ไพฑูร์ย์
  - ไพฑูร์ณ
  - ไพฑูร์ณ
11. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษา ต่างประเทศที่มีคำที่เขียนผิด
- โฆมด เสนียด เพนียด
  - ก้วยจับ ตะหลิว แก้อี้
  - ฟอร์มาลีน ฟังก์ชัน ฟาร์ม
  - คอนเสิร์ต คอมพิวเตอร์ คุกกี้

12. ข้อใดไม่ได้อยู่ในกลุ่มคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีน
- ตัว
  - แก้อี้
  - ซาลาเปา
  - ไมโครโฟน
13. “คำราชาศัพท์ใช้สำหรับพระมหากษัตริย์ ส่วนหนึ่งเป็นภาษาเขมร” นักเรียนเห็นด้วยหรือไม่ เพราะเหตุใด
- เห็นด้วย เพราะเป็นการแสดงถึงมิตรภาพอันยาวนาน
  - เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรส่วนหนึ่งเข้ามาจากวรรณคดี
  - ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรมีภาษาถิ่นใช้ในภาษาไทย
  - ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรเป็นภาษาพื้นบ้านในบางจังหวัด
14. “คุณนำเล่นกитарในงานวันเกิดที่สนิทที่ร้านอาหาร” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด
- ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน
  - ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น
  - ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
  - ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
15. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด
- ครีม , ตำลึง
  - ทูน่า , กำแพง
  - ไอศกรีม , ไวน์
  - การ์ด , ตำรวจ
16. “คุณแม่ซื้อลินจี่ ขนุน สาลี และ แอปเปิ้ล” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ
- 1 คำ
  - 2 คำ
  - 3 คำ
  - 4 คำ
17. ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาเขมร
- คุณครูเฉลยการบ้าน
  - คุณย่าขายบ๊ะจ่าง



- ค. คุณพี่ชอบเล่นเปียโน  
ง. คุณลุงเก็บลื่นจี๋ในสวน
18. “กรง หมายถึงสิ่งที่ทำเป็นซี่ ๆ ล้อมรอบสำหรับขังนกเป็นต้น” จากความหมายเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาใด
- ก. คำที่มาจากภาษาเขมร  
ข. คำที่มาจากภาษาบาลี  
ค. คำที่มาจากภาษาสันสกฤต  
ง. คำที่มาจากภาษาอังกฤษ
19. “ชื่ออาหารชนิดหนึ่ง ทำด้วยแป้งสาลี เป็นเส้นเล็ก ๆ มีสีเหลือง ลวกสุกแล้วปรุงด้วยเครื่อง มีหมูเป็นต้น” จากความหมายตรงกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศคำใด
- ก. เปาะเปี๊ยะ  
ข. บ๊ะจ่าง  
ค. แป๊ะชะ  
ง. บะหมี่
20. “ที่ประทับของเจ้านาย” มีความหมายตรงกับข้อใด
- ก. ตำรับ  
ข. บังคม  
ค. ตำหนัก  
ง. กระทรวง

**คำชี้แจง** ตอนที่ 2 ให้นักเรียนบอกความหมายของคำภาษาต่างประเทศต่อไปนี้

1. บัญญัติ = .....
2. เทศนา = .....
3. กอเอี้ยะ = .....
4. แถลง = .....
5. แคปซูล = .....

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## ทดสอบการอ่านหลังเรียน

เรื่อง การอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

.....  
**คำชี้แจง** ให้นักเรียนอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศตามที่กำหนดให้ถูกต้อง

1. จุฬา
2. บุปผา
3. จุฑา
4. พิสดาร
5. ถนน
6. บังคม
7. เปาะเปี๊ยะ
8. เต้าฮวย
9. แชนด์วิช
10. แค้ตตาล็อก



**เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน**  
**เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**  
**ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2**

**คำชี้แจง** จงเขียนเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบข้อที่ถูกที่สุดเพียงคำตอบเดียว

1. ข้อใดเป็นหลักการสังเกตคำไทยแท้
  - ก. มักมีคำพยางค์แรกประสมสระอำ
  - ข. เป็นคำหลายพยางค์
  - ค. สะกดตรงตามมาตรา
  - ง. มักมีรูปและเสียงวรรณยุกต์ตรีและจัตวาเป็นส่วนใหญ่
2. คำว่า “หมากพร้าว” เปลี่ยนเป็น มะพร้าว เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด
  - ก. การกร่อนเสียง
  - ข. การแทรกเสียง
  - ค. การเติมพยางค์หน้า
  - ง. การเปลี่ยนเสียง
3. ข้อใดคือประโยคที่มีคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. นั่งทำพุทธบูชาเวลาไหว้พระ
  - ข. สมเด็จพระเจ้าตากมอญเดิมชื่อทอง
  - ค. วัดอยู่ในตำบลชาติภูมิของท่าน
  - ง. เลยกักเอาไว้มาวัดหนองหัว
4. ข้อใดเป็นคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. มะพร้าว ผู้ใหญ่ ดินสอ
  - ข. ตะวัน สะใภ้ ประกาศ
  - ค. ประเดี้ยว ตะปู ซาลาเปา
  - ง. กระโดด มะม่วง โปรตีน
5. ข้อใดเป็นความหมายของคำไทยแท้
  - ก. เป็นคำที่มีใช้ดั้งเดิมอยู่ในภาษาไทย
  - ข. เป็นคำที่มีตัวการันต์เขียนกำกับ
  - ค. เป็นคำที่มีตัวสะกดไม่ตรงมาตรา
  - ง. เป็นคำที่ส่วนใหญ่เป็นคำราชาศัพท์

6. ข้อใดคือความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- เป็นคำพื้นฐานที่มีความหมายสมบูรณ์ในตัวเอง
  - เป็นคำที่เขียนเหมือนกัน แต่อ่านออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น
7. ข้อใดไม่ใช่ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ
8. ข้อใดไม่ใช่สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- สาเหตุทางด้านธุรกิจ
  - สาเหตุทางด้านศาสนา
  - สาเหตุทางการศึกษา
  - สาเหตุทางด้านพฤติกรรม
9. คำว่า “ซัดติยะ” เขียนคำอ่านได้อย่างไร
- ซัด - ตี - ยะ
  - ซัด - ตี - หยะ
  - ซัด - ตี - ยะ
  - ซัด - ตี - หยะ
10. จากคำอ่าน “ กะ - สัด ” เขียนเป็นคำใด
- กษัตริย์
  - กษัตริย์
  - กษัตริ์
  - กษัตริณ
11. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษา ต่างประเทศที่เขียนถูกต้องทั้งหมด
- เสวย เชนย ถวาย
  - ก้วยเตี้ยว เต้าทึง เฉาก้วย
  - เปอร์เซ็น พลาสติก พีระมิด
  - ไดโนเสาร์ คอนกรีต คลินิก

12. ข้อใด**ไม่ได้**อยู่ในกลุ่มคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีน
- ก. ถั่ว
  - ข. โต้ะ
  - ค. คุกกี้**
  - ง. เกาเหลา
13. “ปัจจัยที่ทำให้ภาษาคลายคลึงกัน ส่วนใหญ่มาจากกฎเกณฑ์ตายตัวของแต่ละภาษาที่ทำให้เรียนรู้ได้กว้างขวางมากขึ้น” ข้อความดังกล่าวน่าเชื่อถือหรือไม่ เพราะเหตุใด
- ก. น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละภาษาใช้เสียงสื่อความหมาย
  - ข. น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละภาษาต้องมีการสื่อสารที่แน่นอน
  - ค. ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษามีการเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา
  - ง. ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษาที่มีกฎเกณฑ์ตายตัวไม่สามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้**
14. “คุณพ่อชวนคุณแม่ไปกินบะหมี่ฮ่องเต้ที่เยาวราช” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด
- ก. ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน**
  - ข. ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น
  - ค. ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
  - ง. ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
15. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด
- ก. กาแฟ , เค้ก**
  - ข. พุดดิ้ง , ขนุน
  - ค. โซดา , โต้ะเรียน
  - ง. ฟิล์ม , ดินสอ
16. “หนูจำชอบกินก้วยเตี่ยว เค้กซ็อกโกแลต และเฉาก๊วย” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ
- ก. 1 คำ
  - ข. 2 คำ**
  - ค. 3 คำ
  - ง. 4 คำ
17. ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาเขมร
- ก. คุณตาทำแก้อู๋ไม้
  - ข. คุณน้ำชอบเล่นไวโอลิน



เฉลยทดสอบการอ่านก่อนเรียน  
เรื่อง การอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

**คำชี้แจง** ให้นักเรียนอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศตามที่กำหนดให้ถูกต้อง

- |                |         |                 |
|----------------|---------|-----------------|
| 1. กีฬา        | อ่านว่า | กี - ลา         |
| 2. มิจฉา       | อ่านว่า | มิด - ฉา        |
| 3. กรีฑา       | อ่านว่า | กรี - ทา        |
| 4. พัสดุ       | อ่านว่า | พัต - สะ - ดุ   |
| 5. ถนอม        | อ่านว่า | ถะ - หนอม       |
| 6. บรรทม       | อ่านว่า | บัน - ทม        |
| 7. บีะจ่าง     | อ่านว่า | บีะ - จ่าง      |
| 8. เต้าเจี้ยว  | อ่านว่า | เต้า - เจี้ยว   |
| 9. ซ็อกโกแลต   | อ่านว่า | ซ็อก - โก - แลต |
| 10. เคาน์เตอร์ | อ่านว่า | เคา - เต้อ      |



ตั้งใจอ่านนะคะ

**เฉลยแบบทดสอบหลังเรียน**  
**เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ**  
**ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2**

.....  
**คำชี้แจง** จงเขียนเครื่องหมาย X ลงในกระดาษคำตอบข้อที่ถูกที่สุดเพียงคำตอบเดียว

1. ข้อใดไม่ใช่หลักการสังเกตคำไทยแท้
  - ก. สะกดตรงตามมาตรา
  - ข. ไม่ใช่เครื่องหมายทัณฑฆาต
  - ค. ส่วนมากมักเป็นคำพยางค์เดียว
  - ง. มักขึ้นต้นด้วย บัง บำ บัน
2. คำว่า “ต้นเคียน” เปลี่ยนเป็น ตะเคียน เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด
  - ก. การแทรกเสียง
  - ข. การกร่อนเสียง
  - ค. การเปลี่ยนเสียง
  - ง. การเติมพยางค์หน้า
3. ข้อใดคือประโยคที่มีคำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. พ่อมองตุลुकแมวสีขาว
  - ข. แม่ชื่อขนมเค้กรสส้ม
  - ค. ยายขายก๋วยเตี๋ยวริมทาง
  - ง. พี่เล่นไวโอลินได้เก่งมาก
4. ข้อใดไม่ใช่คำไทยแท้ทุกคำ
  - ก. แพทย์ วิชา กระจอน
  - ข. บะหมี่ เสวย เต้าฮวย
  - ค. ภรรยา ถนน นกกระจอก
  - ง. บำเพ็ญ กังวล สะดือ
5. ข้อใดไม่ใช่ความหมายของคำไทยแท้
  - ก. เป็นคำที่มีใช้ดั้งเดิมอยู่ในภาษาไทย
  - ข. เป็นคำที่ไม่มีตัวการันต์เขียนกำกับ
  - ค. เป็นคำที่ส่วนใหญ่ใช้ไม่ทัณฑฆาต
  - ง. เป็นคำที่ส่วนใหญ่มีตัวสะกดตรงมาตราตัวสะกด



6. ข้อใดคือความหมายของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- เป็นคำที่เขียนเหมือนกัน แต่อ่านออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น
  - เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน
  - เป็นคำที่ประสมด้วยสระเสียงยาวในมาตราแม่ก กา และมีตัวสะกดในมาตราแม่กง
7. ข้อใดไม่ใช่ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม
  - การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ
  - การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม
8. ข้อใดไม่ใช่สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
- สาเหตุทางด้านศาสนา
  - สาเหตุทางด้านภูมิศาสตร์
  - สาเหตุทางด้านความประพฤติ
  - สาเหตุทางด้านประวัติศาสตร์
9. คำว่า “กิลส” เขียนคำอ่านได้อย่างไร
- กิ – เลส
  - กิ – เลต
  - กิ – เหลด
  - กิ – เหลส
10. จากคำอ่าน “ไพ – ทูน” เขียนเป็นคำใด
- ไพฑูรย์
  - ไพฑูรย์
  - ไพฑูรณ์
  - ไพฑูรณ์
11. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษา ต่างประเทศที่มีคำที่เขียนผิด
- โฆมต เสนียด เพนียด
  - ก้วยจับ ตะหลิว แก้อี้
  - ฟอร์มาลีน ฟังก์ชัน ฟาร์ม
  - คอนเสิร์ต คอมพิวเตอร์ คุกกี้

12. ข้อใด**ไม่ได้**อยู่ในกลุ่มคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีน
- ตัว
  - แก้อี้
  - ซาลาเปา
  - ไมโครโฟน**
13. “คำราชาศัพท์ใช้สำหรับพระมหากษัตริย์ ส่วนหนึ่งเป็นภาษาเขมร” นักเรียนเห็นด้วยหรือไม่ เพราะเหตุใด
- เห็นด้วย เพราะเป็นการแสดงถึงมิตรภาพอันยาวนาน
  - เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรส่วนหนึ่งเข้ามาจากวรรณคดี**
  - ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรมีภาษาถิ่นใช้ในภาษาไทย
  - ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรเป็นภาษาพื้นบ้านในบางจังหวัด
14. “คุณนำเล่นกีตาร์ในงานวันเกิดที่สนิทที่ร้านอาหาร” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด
- ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน
  - ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น
  - ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค**
  - ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค
15. คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด
- ครีม , ตำลึง
  - ทูน่า , กำแพง
  - ไอศกรีม , ไวน์**
  - การ์ด , ตำรวจ
16. “คุณแม่ซื้อลิ้นจี่ ขนุน สาเก และ แอปเปิ้ล” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ
- 1 คำ
  - 2 คำ**
  - 3 คำ
  - 4 คำ
17. ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาเขมร
- คุณครูเฉลยการบ้าน**
  - คุณย่าขายบ๊ะจ่าง

- ค. คุณพี่ชอบเล่นเปียโน  
ง. คุณลุงเก็บลื่นจี๋ในสวน
18. “กรง หมายถึงสิ่งที่ทำเป็นซี่ ๆ ล้อมรอบสำหรับขังนกเป็นต้น” จากความหมายเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาใด
- ก. คำที่มาจากภาษาเขมร  
ข. คำที่มาจากภาษาบาลี  
ค. คำที่มาจากภาษาสันสกฤต  
ง. คำที่มาจากภาษาอังกฤษ
19. “ชื่ออาหารชนิดหนึ่ง ทำด้วยแป้งสาลี เป็นเส้นเล็ก ๆ มีสีเหลือง ลวกสุกแล้วปรุงด้วยเครื่อง มีหมูเป็นต้น” จากความหมายตรงกับคำที่มาจากภาษาต่างประเทศคำใด
- ก. เปาะเปี๊ยะ  
ข. บ๊ะจ่าง  
ค. แป๊ะชะ  
ง. บะหมี่
20. “ที่ประทับของเจ้านาย” มีความหมายตรงกับข้อใด
- ก. ตำรับ  
ข. บังคม  
ค. ตำหนัก  
ง. กระทรวง

**คำชี้แจง** ตอนที่ 2 ให้นักเรียนบอกความหมายของคำภาษาต่างประเทศต่อไปนี้

1. บัญญัติ = ข้อความที่ตราหรือกำหนดขึ้นไว้เป็นข้อบังคับ หลักเกณฑ์ หรือกฎหมาย
2. เทศนา = คำสอน
3. กอเอี้ยะ = แผ่นขี้ผึ้งปิดแผลชนิดหนึ่งแบบจีน
4. แถลง = บอกเล่า อธิบาย
5. แคปซูล = หลอดเล็ก ๆ ใช้บรรจุยา

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

เฉลยทดสอบการอ่านหลังเรียน  
เรื่อง การอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ  
ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2

**คำชี้แจง** ให้นักเรียนอ่านคำที่มาจากภาษาต่างประเทศตามที่กำหนดให้ถูกต้อง

- |                |         |                  |
|----------------|---------|------------------|
| 1. จุฬา        | อ่านว่า | จุ - ลา          |
| 2. บุปผา       | อ่านว่า | บุบ - ผา         |
| 3. จุฑา        | อ่านว่า | จุ - ทา          |
| 4. พิสดาร      | อ่านว่า | พิด - สะ - ดาน   |
| 5. ถนน         | อ่านว่า | ถะ - หนน         |
| 6. บังคม       | อ่านว่า | บัง - คม         |
| 7. เปาะเปี๊ยะ  | อ่านว่า | เปาะ - เปี๊ยะ    |
| 8. เต้าฮวย     | อ่านว่า | เต้า - ฮวย       |
| 9. แชนด์วิช    | อ่านว่า | แซน - วิด        |
| 10. แค้ตตาล็อก | อ่านว่า | แค้ด - ตา - ล็อก |



สู้ๆนะคะ

แบบประเมินคุณภาพเครื่องมือ  
(สำหรับผู้เชี่ยวชาญ)



เรียน ผู้เชี่ยวชาญ

คำชี้แจง : โปรดให้ความคิดเห็นในรายการต่อไปนี้

- 5 หมายถึง มากที่สุด      2 หมายถึง พอใช้  
 4 หมายถึง มาก            1 หมายถึง น้อย  
 3 หมายถึง ปานกลาง

รายการ	แผนที่ 1					แผนที่ 2					แผนที่ 3					แผนที่ 4					แผนที่ 5				
	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.แผนมืองค์ประกอบครบถ้วน (สาระสำคัญ จุดประสงค์การเรียนรู้ กิจกรรม การเรียนการสอน สื่อการเรียนรู้การวัดและ การประเมินผล)																									
2.แต่ละองค์ประกอบมีความถูกต้อง																									
3.แต่ละองค์ประกอบมีความสอดคล้องกัน																									
4.สาระสำคัญสอดคล้องกับจุดประสงค์และเนื้อหา																									
5.กิจกรรมสอดคล้องกับจุดประสงค์																									
6.กิจกรรมหลากหลายเหมาะสมกับวัย																									
7.กิจกรรมช่วยให้นักเรียนมีความรู้เรื่องคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้																									
8.กิจกรรมเหมาะสมตามธรรมชาติของเนื้อหา																									
9.กิจกรรมเหมาะสมกับเนื้อหา																									
10.มีการวัดและประเมินผลตามจุดประสงค์																									

เรียน ผู้เชี่ยวชาญ

คำชี้แจง: โปรดให้ความคิดเห็นในรายการต่อไปนี้

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 5 หมายถึง มากที่สุด | 2 หมายถึง พอใช้ |
| 4 หมายถึง มาก       | 1 หมายถึง น้อย  |
| 3 หมายถึง ปานกลาง   |                 |

## หนังสืออิเล็กทรอนิกส์

รายการ	แผนที่ 1					แผนที่ 2					แผนที่ 3					แผนที่ 4					แผนที่ 5				
	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
1.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความน่าสนใจเหมาะสมสำหรับนำไปใช้กับนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่2																									
2.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยให้เกิดความสามารถด้านการเรียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ																									
3.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีโครงสร้างการเรียนรู้เป็นไปตามหลักวิชา																									
4.จุดประสงค์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับกิจกรรมในใบงาน																									
5.เนื้อหาในแต่ละเรื่องในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความถูกต้อง																									
6.เนื้อหาในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ครบถ้วน																									
7.กิจกรรมในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความเหมาะสมในการนำไปใช้กับผู้เรียน																									
8.กิจกรรมมีความสอดคล้องกับวิธีการจัดการเรียนรู้แบบหนังสืออิเล็กทรอนิกส์																									
9.การวัดและการประเมินผลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับจุดประสงค์																									
10.รูปเล่มของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เหมาะสมสำหรับนำไปใช้เรียนรู้																									

เรียน ผู้เชี่ยวชาญ

คำชี้แจง: โปรดให้ความคิดเห็นในรายการต่อไปนี้

เมื่อท่านเห็นด้วย ให้ทำเครื่องหมายถูก ✓ ลงในช่อง + 1

เมื่อท่านไม่แน่ใจ ให้ทำเครื่องหมายถูก ✓ ลงในช่อง 0

เมื่อท่านไม่เห็นด้วย ให้ทำเครื่องหมายถูก ✓ ลงในช่อง - 1

จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น		
		+ 1	0	-1		+1	0	-1
คำไทยแท้กับคำ ที่มาจากภาษา ต่าง ประเทศ  1.หลักการสังเกต คำไทยแท้	ข้อใดเป็นหลักการสังเกตคำไทยแท้ ก. มักมีคำพยางค์แรกประสมสระอำ ข. เป็นคำหลายพยางค์ ค. สะกดตรงตามมาตรา ง. มักมีรูปและเสียงวรรณยุกต์ตรี และจัตวาเป็นส่วนใหญ่ เข้าใจ <b>เฉลย ค</b>  คำว่า “หมากพร้าว” เปลี่ยนเป็น มะพร้าว เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด ก. การกร่อนเสียง ข. การแทรกเสียง ค. การเติมพยางค์หน้า ง. การเปลี่ยนเสียง เข้าใจ <b>เฉลย ก</b>				ข้อใดไม่ใช่หลักการสังเกตคำไทยแท้ ก. สะกดตรงตามมาตรา ข. ไม่ใช่เครื่องหมายทัณฑฆาต ค. ส่วนมากมักเป็นคำพยางค์เดียว ง. มักขึ้นต้นด้วย บัง บำ บัน เข้าใจ <b>เฉลย ง</b>  คำว่า “ต้นเคียน” เปลี่ยนเป็น ตะเคียน เป็นคำไทยแท้ลักษณะใด ก. การแทรกเสียง ข. การกร่อนเสียง ค. การเปลี่ยนเสียง ง. การเติมพยางค์หน้า เข้าใจ <b>เฉลย ข</b>			





จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความคิดเห็น		
		+	0	-1		+1	0	-1
คำที่มาจากภาษา ต่างประเทศ	<p>ข. เป็นคำที่เขียนเหมือนกัน แต่อ่านออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน</p> <p>ค. เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน</p> <p>ง. เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้ เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น</p> <p style="text-align: center;">รู้จำ เฉลย ง</p>				<p>ข. เป็นคำที่ยืมคำจากภาษาอื่นมาใช้เป็นการช่วยให้มีถ้อยคำใช้มากขึ้น</p> <p>ค. เป็นคำที่ออกเสียงเหมือนกันหรือใกล้เคียงกัน แต่มีความหมายต่างกัน</p> <p>ง. เป็นคำที่ประสมด้วยสระเสียงยาวในมาตราแม่ก กา และมีตัวสะกดในมาตราแม่กง</p> <p style="text-align: center;">รู้จำ เฉลย ข</p>			
2. บอกประเภท ของคำที่มาจาก ภาษาต่าง ประเทศได้	<p>ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</p> <p>ก. การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม</p> <p>ข. การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม</p> <p>ค. การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม</p> <p>ง. การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ</p> <p style="text-align: center;">วิเคราะห์ เฉลย ค</p>				<p>ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>ประเภทของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</p> <p>ก. การยืมภาษาจำแนกตามภาษาที่ยืม</p> <p>ข. การยืมภาษาจำแนกตามองค์ประกอบต่าง ๆ ของภาษาที่ยืม</p> <p>ค. การยืมภาษาจำแนกตามการยืมภาษาถิ่นภาษาบรรพบุรุษ</p> <p>ง. การยืมภาษาจำแนกตามลักษณะที่น่าสนใจของภาษาที่ยืม</p> <p style="text-align: center;">วิเคราะห์ เฉลย ง</p>			
3. บอกสาเหตุ ของคำที่มาจาก ภาษาต่าง ประเทศได้	<p>ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</p> <p>ก. สาเหตุทางด้านธุรกิจ</p> <p>ข. สาเหตุทางด้านศาสนา</p> <p>ค. สาเหตุทางการศึกษา</p> <p>ง. สาเหตุทางด้านพฤติกรรม</p> <p style="text-align: center;">วิเคราะห์ เฉลย ง</p>				<p>ข้อใด<u>ไม่ใช่</u>สาเหตุของคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ</p> <p>ก. สาเหตุทางด้านศาสนา</p> <p>ข. สาเหตุทางด้านภูมิศาสตร์</p> <p>ค. สาเหตุทางด้านความประพฤติ</p> <p>ง. สาเหตุทางด้านประวัติศาสตร์</p> <p style="text-align: center;">วิเคราะห์ เฉลย ค</p>			





จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความคิดเห็น		
		+	0	-1		+1	0	-1
	- ออฟฟิศ = สำนักงาน ที่ทำการ				- แคปซูล = หลอดเล็ก ๆ ใช้บรรจุยา			
คำที่มาจาก ภาษา ต่างประเทศ สร้างสรรค์ 1. แยกคำที่มา จากภาษา ต่างประเทศได้	ข้อใด <b>ไม่ได้</b> อยู่ในกลุ่มคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาจีน ก. ถั่ว ข. โต้ะ ค. คุกกี้ ง. เกาเหลา  วิเคราะห์ <b>เฉลย ค</b>				ข้อใด <b>ไม่ได้</b> อยู่ในกลุ่มคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาจีน ก. ตั้ว ข. แก้ว ค. ซาลาเปา ง. ไมโครโฟน  วิเคราะห์ <b>เฉลย ง</b>			
	“ปัจจัยที่ทำให้ภาษาคลายคลึงกัน ส่วนใหญ่มาจากกฎเกณฑ์ตายตัว ของแต่ละภาษาที่ทำให้เรียนรู้ ได้กว้างขวางมากขึ้น” ข้อความ ดังกล่าวน่าเชื่อถือหรือไม่ เพราะเหตุใด ก. น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละ ภาษาใช้เสียงสื่อความหมาย ข. น่าเชื่อถือ เพราะภาษาแต่ละ ภาษาต้องมีการสื่อสารที่แน่นอน ค. ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษามีการ เปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา ง. ไม่น่าเชื่อถือ เพราะภาษาที่มี กฎเกณฑ์ตายตัวไม่สามารถเรียนรู้ เพิ่มเติมได้  ประเมินค่า <b>เฉลย ง</b>				“คำราชาศัพท์ใช้สำหรับ พระมหากษัตริย์ ส่วนหนึ่งเป็น ภาษาเขมร” นักเรียนเห็นด้วย หรือไม่ เพราะเหตุใด ก. เห็นด้วย เพราะเป็นการแสดงถึง มิตรภาพอันยาวนาน ข. เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรส่วน หนึ่งเข้ามาจากรวมคดี ค. ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรมี ภาษาถิ่นใช้ในภาษาไทย ง. ไม่เห็นด้วย เพราะภาษาเขมรเป็น ภาษาพื้นบ้านในบางจังหวัด  ประเมินค่า <b>เฉลย ข</b>			

จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความคิดเห็น		
		+ 1	0	-1		+1	0	-1
	<p>“คุณพ่อชวนคุณแม่ไปกิน<b>บะหมี่</b> <b>ฮ่องเต้</b>ที่เยาวราช” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด</p> <p>ก. ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน</p> <p>ข. ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น</p> <p>ค. ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค</p> <p>ง. ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค</p> <p style="text-align: center;">นำไปใช้</p> <p style="text-align: center;"><b>เฉลย ก</b></p>				<p>“คุณน้าเล่น<b>กีตาร์</b>ในงานวันเกิดที่สนิทที่<b>ร้านอาหาร</b>” คำที่ขีดเส้นใต้เป็นคำที่มาจากภาษาใด เพราะเหตุใด</p> <p>ก. ภาษาจีน เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารจีน</p> <p>ข. ภาษาญี่ปุ่น เพราะเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารญี่ปุ่น</p> <p>ค. ภาษาอังกฤษ เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค</p> <p>ง. ภาษาสันสกฤต เพราะมีคำทับศัพท์ใช้ในประโยค</p> <p style="text-align: center;">นำไปใช้</p> <p style="text-align: center;"><b>เฉลย ค</b></p>			
2. ยกตัวอย่างคำที่มาจากภาษาต่างประเทศได้	<p>คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด</p> <p>ก. กาแฟ , เค้ก</p> <p>ข. พุดดิ้ง , ขนุน</p> <p>ค. โซดา , โต๊ะเรียน</p> <p>ง. फिल्म , ดินสอ</p> <p style="text-align: center;">สังเคราะห์</p> <p style="text-align: center;"><b>เฉลย ก</b></p>				<p>คำในข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งหมด</p> <p>ก. ครีม , ตาลิ่ง</p> <p>ข. ทูน่า , กำแพง</p> <p>ค. ไอศกรีม , ไวน์</p> <p>ง. การ์ด , ตำรวจ</p> <p style="text-align: center;">สังเคราะห์</p> <p style="text-align: center;"><b>เฉลย ค</b></p>			
	<p>“หนูจำชอบกินก๋วยเตี๋ยว <b>เค้ก</b> <b>ซ็อกโกแลต</b> และ<b>เนาก๋วย</b>” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ</p> <p>ก. 1 คำ</p> <p>ข. 2 คำ</p> <p>ค. 3 คำ</p> <p>ง. 4 คำ</p>				<p>“คุณแม่ซื้อ<b>ลินี่</b> <b>ขนุน</b> <b>ลำลี</b> และ<b>แอปเปิ้ล</b>” จากข้อความมีคำที่มาจากภาษาต่างประเทศภาษาจีนทั้งหมดกี่คำ</p> <p>ก. 1 คำ</p> <p>ข. 2 คำ</p> <p>ค. 3 คำ</p> <p>ง. 4 คำ</p>			

จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความคิดเห็น		
		+	0	-1		+1	0	-1
	เข้าใจ <b>เฉลย ข</b>				เข้าใจ <b>เฉลย ข</b>			
	ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาเขมร ก. คุณตาทำแก้อ้อไม้ ข. คุณน้ำชอบเล่นไวโอลิน ค. คุณพ่อชอบกินเปาะเปี๊ยะ ง. คุณยายขายขนุนสีเหลืองนวล นำไปใช้ <b>เฉลย ง</b>				ประโยคในข้อใดมีคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาเขมร ก. คุณครูเฉลยการบ้าน ข. คุณย่าขายบ๊ะจ่าง ค. คุณพี่ชอบเล่นเปียโน ง. คุณลุงเก็บปลิ้นจี่ในสวน นำไปใช้ <b>เฉลย ก</b>			
3. บอก ความหมายของ คำที่มาจากภาษา ต่างประเทศได้	“จิว หมายถึงละครของจีนอย่าง หนึ่ง” จากความหมายเป็นคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาใด ก. คำที่มาจากภาษาจีน ข. คำที่มาจากภาษาบาลี ค. คำที่มาจากภาษาสันสกฤต ง. คำที่มาจากภาษาอังกฤษ นำไปใช้ <b>เฉลย ก</b>				“กรง หมายถึงสิ่งที่ทำเป็นซี่ ๆ ล้อมรอบสำหรับขังนกเป็นต้น” จากความหมายเป็นคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศภาษาใด ก. คำที่มาจากภาษาเขมร ข. คำที่มาจากภาษาบาลี ค. คำที่มาจากภาษาสันสกฤต ง. คำที่มาจากภาษาอังกฤษ นำไปใช้ <b>เฉลย ก</b>			
	“ชื่อขนมชนิดหนึ่งของจีนทำด้วย แป้งสาลีปั้นเป็นลูกกลม ข้างในไส้ไส้ มีทั้งไส้หวานและไส้เค็ม” จาก ความหมายตรงกับคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศคำใด ก. เกี้ยว ข. เฉาก้วย ค. ซาลาเปา ง. ก้วยเตี่ยว ประเมินค่า				“ชื่ออาหารชนิดหนึ่ง ทำด้วยแป้ง สาลี เป็นเส้นเล็ก ๆ มีสีเหลือง ลวก สุกแล้วปรุงด้วยเครื่อง มีหมูเป็นต้น” จากความหมายตรงกับคำที่มาจาก ภาษาต่างประเทศคำใด ก. เปาะเปี๊ยะ ข. บ๊ะจ่าง ค. แป๊ะชะ ง. บะหมี่ ประเมินค่า			

จุดประสงค์	แบบทดสอบก่อนเรียน	ระดับ ความ คิดเห็น			แบบทดสอบหลังเรียน	ระดับ ความคิดเห็น		
		+	0	-1		+1	0	-1
	เฉลย ค				เฉลย ง			
	<p>“ชะล้างให้สะอาด”มีความหมายตรงกับข้อใด</p> <p>ก. ตำรา ข. ชำระ ค. ดำรง ง. ดำเนิน</p> <p>สังเคราะห์</p> <p>เฉลย ข</p>				<p>“ที่ประทับของเจ้านาย”มีความหมายตรงกับข้อใด</p> <p>ก. ตำรับ ข. บังคม ค. ตำหนัก ง. กระทรวง</p> <p>สังเคราะห์</p> <p>เฉลย ค</p>			





**แบบวิเคราะห์ค่า IOC ของผู้เชี่ยวชาญด้านความเหมาะสมและความสอดคล้อง  
ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์  
ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2  
กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี**

\*\*\*\*\*

**คำชี้แจง** โปรดแสดงความคิดเห็นของท่าน โดยทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องระดับความเหมาะสมและความสอดคล้องของเนื้อหาจากหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี ซึ่งกำหนดคะแนนความคิดเห็น ดังนี้

- + 1    แน่ใจว่าสอดคล้อง  
0        ไม่แน่ใจว่าสอดคล้อง  
- 1    แน่ใจว่าไม่สอดคล้อง

รายการประเมิน	ระดับความเหมาะสม			รวม	IOC
	+1	0	-1		
1. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความน่าสนใจเหมาะสมสำหรับนำไปใช้กับนักเรียน ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2					
2. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยให้เกิดความสามารถด้านการเรียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ					
3. หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีโครงสร้างการเรียนรู้เป็นไปตามหลักวิชา					
4. จุดประสงค์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับกิจกรรมในใบงาน					
5. เนื้อหาในแต่ละเรื่องในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความถูกต้อง					
6. เนื้อหาในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ครบถ้วน					
7. กิจกรรมในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความเหมาะสมในการนำไปใช้กับผู้เรียน					
8. การวัดผลและประเมินผลแบบฝึกสอดคล้องกับจุดประสงค์					
9. การวัดและการประเมินผลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับจุดประสงค์					
10. รูปแบบของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เหมาะสมสำหรับนำไปใช้เรียนรู้					

ข้อเสนอแนะ

.....  
.....

ลงชื่อ.....ผู้ประเมิน

(.....)

ตำแหน่ง.....



**ตารางที่ 4.1** วิเคราะห์ค่า IOC ของผู้เชี่ยวชาญด้านความเหมาะสมและความสอดคล้องของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปทุมมิตร จังหวัดปทุมธานี

รายการประเมิน	ระดับความ			รวม	IOC
	เหมาะสม				
	คน ที่ 1	คน ที่ 2	คน ที่ 3		
1.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความน่าสนใจเหมาะสมสำหรับนำไปใช้กับนักเรียน ระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2	1	1	1	3	1
2.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ช่วยให้เกิดความสามารถด้านการเรียนคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	1	0	1	2	0.67
3.หนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีโครงสร้างการเรียนรู้เป็นไปตามหลักวิชา	1	1	1	3	1
4.จุดประสงค์ของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับกิจกรรมในใบงาน	1	1	0	2	0.67
5.เนื้อหาในแต่ละเรื่องในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความถูกต้อง	1	1	1	3	1
6.เนื้อหาในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ครบถ้วน	1	1	1	3	1
7.กิจกรรมในหนังสืออิเล็กทรอนิกส์มีความเหมาะสมในการนำไปใช้กับผู้เรียน	1	1	1	3	1
8. การวัดผลและประเมินผลแบบฝึกสอดคล้องกับจุดประสงค์	1	1	1	3	1
9.การวัดและการประเมินผลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์สอดคล้องกับจุดประสงค์	1	1	1	3	1
10.รูปเล่มของหนังสืออิเล็กทรอนิกส์เหมาะสมสำหรับนำไปใช้เรียนรู้	1	1	1	3	1
รวม					9.34
เฉลี่ย					0.92

ผลการสอนโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานี

ตารางที่ 6.1 ค่า IOC ค่าความยาก (p) ค่าอำนาจจำแนกรายข้อ (r) ของแบบวัดความสามารถโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่มโรงเรียนสหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานี

ข้อที่	ค่าความยาก (p)	ค่าอำนาจจำแนกรายข้อ (r)	ข้อที่	ค่าความยาก (p)	ค่าอำนาจจำแนกรายข้อ (r)
1	.70	.36	19	.64	.48
2	.76	.40	20	.58	.40
3	.78	.36	21	.74	.44
4	.78	.36	22	.40	.32
5	.50	.60	23	.42	.36
6	.64	.48	24	.78	.36
7	.58	.40	25	.78	.36
8	.74	.44	26	.50	.60
9	.40	.32	27	.64	.48
10	.42	.36	28	.58	.40
11	.60	.48	29	.76	.40
12	.76	.32	30	.78	.36
13	.70	.36	31	.50	.60
14	.78	.36	32	.64	.48
15	.78	.36	33	.58	.40
16	.50	.60	34	.76	.40
17	.64	.48	35	.78	.36
18	.58	.40			

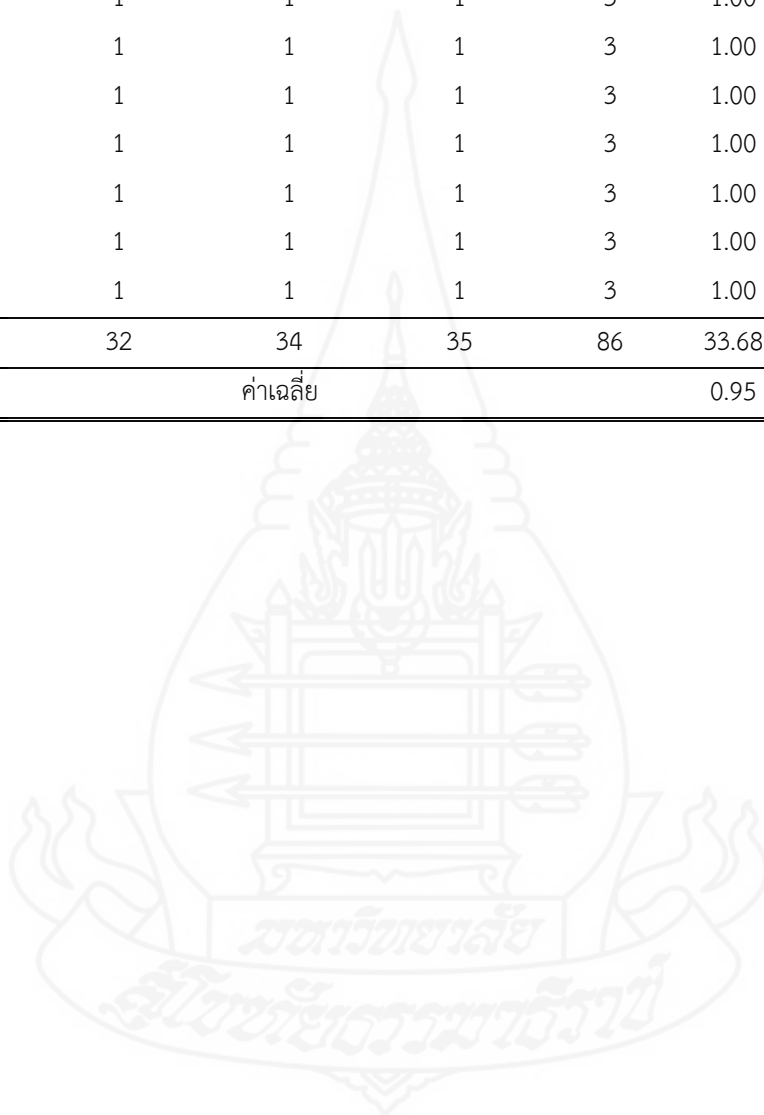
ค่าความเชื่อมั่นทั้งฉบับ เท่ากับ.52

ตารางที่ 7.1 ผลการประเมินความสอดคล้องของแบบทดสอบวัดความสามารถโดยใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ ที่มีต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 กลุ่ม โรงเรียนสหวิทยาเขตปิยมิตร จังหวัดปทุมธานี จำนวน 35 ข้อ โดยผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 คน

ข้อสอบ ข้อที่	คะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ			รวม	ค่าIOC	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล
	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3			
1	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
2	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
3	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
4	0	1	1	2	0.67	สอดคล้อง
5	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
6	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
7	0	1	1	2	0.67	สอดคล้อง
8	0	1	1	2	0.67	สอดคล้อง
9	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
10	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
11	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
12	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
13	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
14	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
15	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
16	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
17	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
18	1	0	1	2	0.67	สอดคล้อง
19	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
20	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
21	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
22	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
23	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
24	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
25	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
26	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง

ตารางที่ 7.1 (ต่อ)

ข้อสอบ ข้อที่	คะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ			รวม	ค่าIOC	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล
	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3			
27	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
28	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
29	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
30	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
31	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
32	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
33	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
34	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
35	1	1	1	3	1.00	สอดคล้อง
รวม	32	34	35	86	33.68	
		ค่าเฉลี่ย			0.95	-



## ประวัติผู้ศึกษา

ชื่อ	นางสาวกนกวรรณ รอดไหม
วันเกิด	31 พฤษภาคม 2536
สถานที่เกิด	แขวงลาดยาว เขตบางเขน กรุงเทพมหานคร
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2560	ปริญญาศึกษาศาสตรบัณฑิต (ศษ.บ.) สาขาวิชา ภาษาไทย มหาวิทยาลัยรามคำแหง
พ.ศ. 2563	ปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (ศษ.ม.) หลักสูตรและการสอน วิชาเอกภาษาไทย (ประถมศึกษา) มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช
สถานที่ทำงานปัจจุบัน	โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี
ตำแหน่ง	ครูโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ ปทุมธานี

